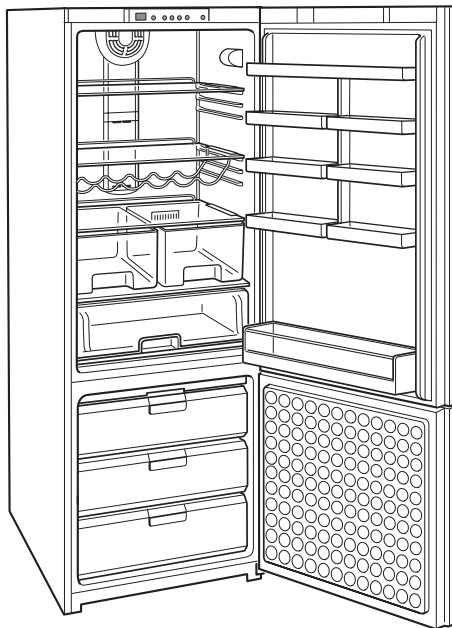


DE Gebrauchsanweisung
GB Instructions for use
FR Notice d'utilisation
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de serviço
GR Οδηγίες χρήσης
TR Kullanma Kılavuzu

RB 272-250



GAGGENAU

GAGGENAU

GAGGENAU HAUSGER TE GMBH
P. O. BOX 1201 · D-76552 GAGGENAU, GERMANY

TEL. (0 7225) 967-0

FAX (0 7225) 967-170

www.gaggenau.com

GB, FR, IT, NL, ES, PT, GR, TR
9000046475 (8504)

DE Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung und Sicherheit	5, 6
Bestimmungen	6
Umgebungstemperatur beachten	6
Gerät aufstellen	7
Gerät kennenlernen	8–10
Einschalten und Temperaturwahl	11
Ausschalten, Gerät stilllegen	12
Die Inneneinrichtung	12
Lebensmittel einordnen	13
Gefrieren und Lagern	14, 15
Reinigen	16
Energiespartips	16
Hinweise zu Betriebsgeräuschen	17
Kleine Störungen selbst beheben	18, 19
Kundendienst	19

GB Index

Disposal and safety	20, 21
Regulations	21
Observe ambient temperature	21
Installation	22
Getting to know your appliance	23–25
Switching ON and setting temperatures	26
Switching OFF and longer periods of disuse	26
Interior fittings	27
Food arrangement	27, 28
Freezing and storing	28–30
Cleaning	30, 31
Power saving tips	31
Information about operating noises	31
Minor problems and how to rectify them yourself	32, 33
Customer Service	33

FR Sommaire

Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes	34, 35
Dispositions générales	35
Contrôler la température ambiante	35
Installation de l'appareil	36
Présentation de l'appareil	37–40
Mise en service et sélection de la température	40, 41
Coupure et mise hors service de l'appareil	41
La disposition intérieure	42
Rangement des aliments	42, 43
Congélation et stockage	43–45
Nettoyage	46
Economies d'énergie	46
Remarques sur les bruits de fonctionnement	47
Réparer soi-même les petites pannes	48, 49
Service après-vente	49

IT Indice

Avvertenze per lo smaltimento e la sicurezza	50, 51
Norme	51
Considerare la temperatura ambiente	51
Installazione dell'apparecchio	52
Conoscere l'apparecchio	53–55
Accendere l'apparecchio	
e selezionare la temperatura	56
Spegnere, mettere l'apparecchio fuori servizio	57
L'attrezzatura interna	57
Sistemare gli alimenti	58
Congelare e conservare	59, 60
Pulizia	61
Consigli per il risparmio energetico	61
Avvertenze sui rumori di funzionamento	62
Eliminare da soli piccoli guasti	62, 63
Servizio assistenza clienti	64

NL Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften	65, 66
Bepalingen	66
Let op de omgevingstemperatuur	66
Plaatsing van het apparaat	67
Kennismaking met het apparaat	68–70
Inschakelen en temperatuurkeuze	71
Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat	72
Indeling van het interieur	72
Levensmiddelen inruimen	73
Invriezen en opslaan	74, 75
Schoonmaken	76
Tips om energie te besparen	76
Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden	77
Kleine storingen zelf verhelpen	78, 79
Servicedienst	79

ES Indice

Consejos para la eliminación y el desguace del embalaje de los aparatos usados	80
Advertencias de seguridad	81, 82
Normativas	82
Prestar atención a la temperatura del entorno	82
Instalación y montaje de la unidad	83
Familiarizándose con la unidad	84–87
Conexión del aparato a la red eléctrica / Seleccionar la temperatura	87, 88
Conexión y desconexión, paro del aparato	88
El equipo interior del frigorífico	89
Colocación de alimentos	89, 90
Congelar y guardar los alimentos	90–92
Limpieza de la unidad	93
Consejos para ahorrar energía	93
Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	94
Pequeñas averías de fácil solución	95, 96
Servicio de Asistencia Técnica	97

PT Índice

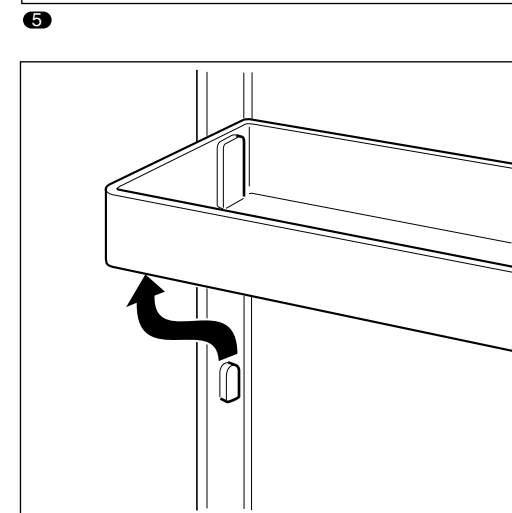
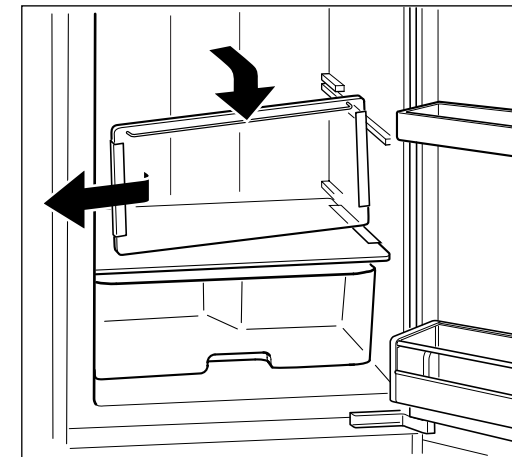
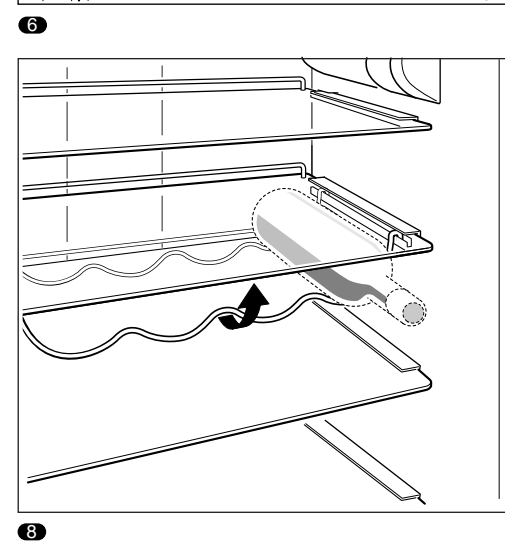
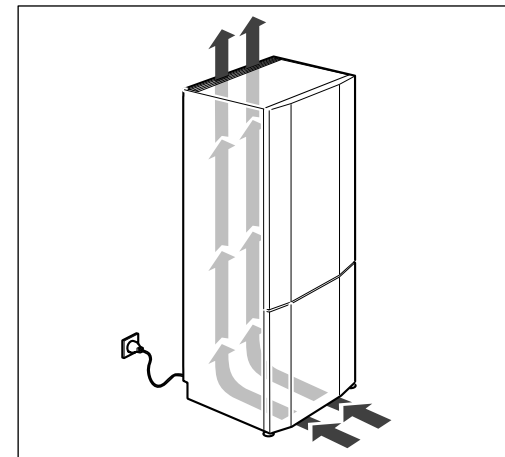
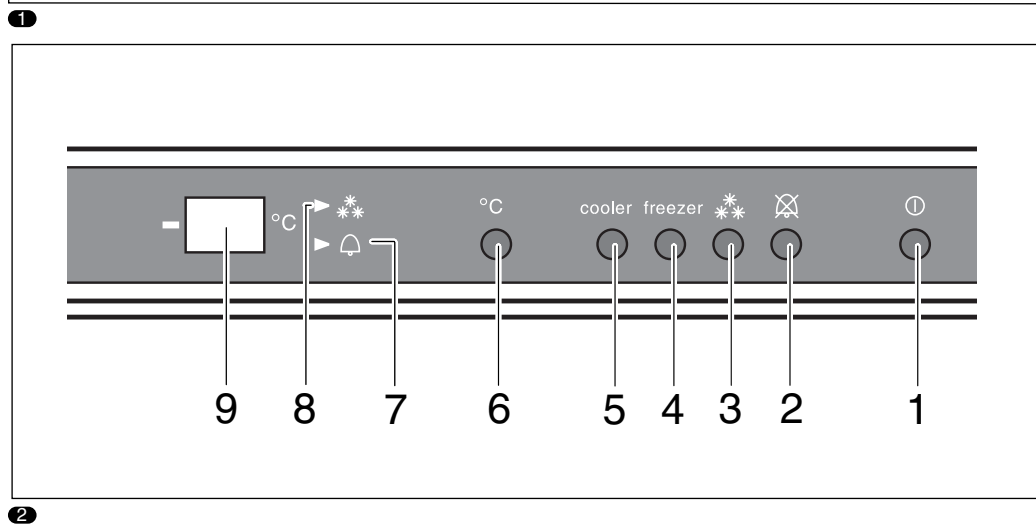
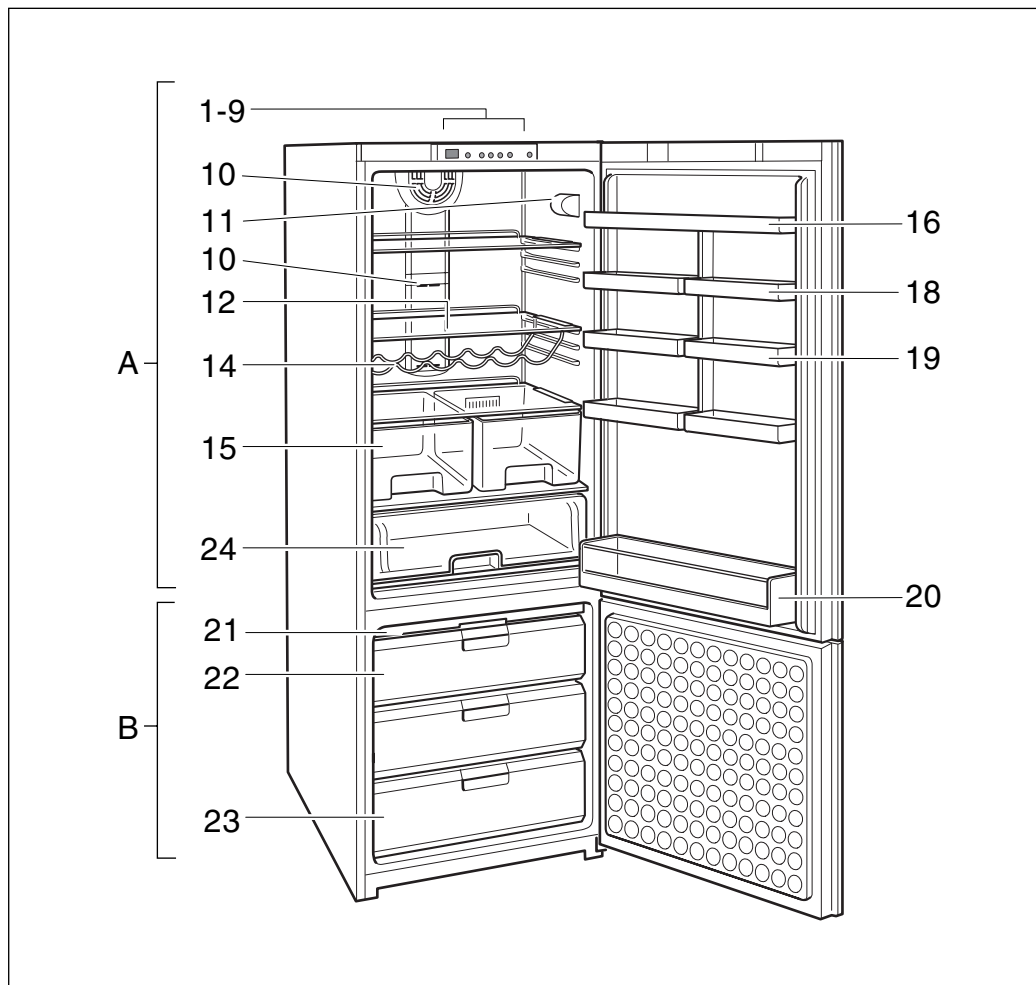
Indicações sobre reciclagem e segurança	98, 99
Determinações	99
Ter em atenção a temperatura ambiente	99
Instalação do aparelho	100
Familiarização com o aparelho	101–103
Ligação e selecção de temperatura	104
Desligar e desactivar o aparelho	105
O equipamento interior	105
Arrumação dos alimentos	106
Congelação e conservação	107, 108
Limpeza	109
Conselhos para poupar energia	109
Indicações sobre ruídos de funcionamento	110
Eliminação de pequenas anomalias	110, 111
Assistência Técnica	112

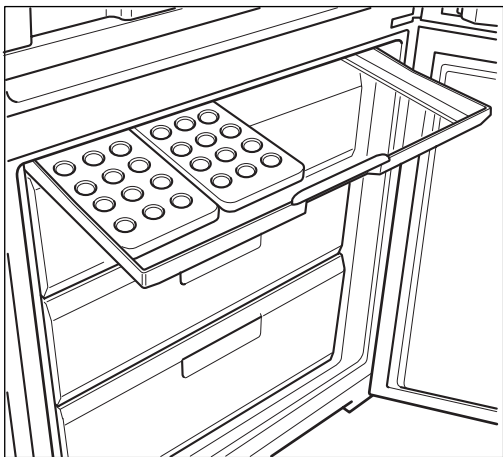
GR Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις απόσυρσης και ασφαλείας	113, 114
Διατάξεις	114
Προσοχή στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος	114
Τοποθέτηση της συσκευής	115
Γνωρίστε τη συσκευή	116–118
Θέση της συσκευής σε λειτουργία και επιλογή θερμοκρασίας	119
Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση εκτός λειτουργίας	120
Η εσωτερική διαρρύθμιση	120
Τοποθέτηση τροφίμων	121
Κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων	122–124
Καθαρισμός	124
Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας	125
Υποδείξεις σχετικά με τους θορύβους	
λειτουργίας	125, 126
Πώς θα διορθώσετε μόνες/	
οι σας μικροβλάβες	126, 127
Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	128

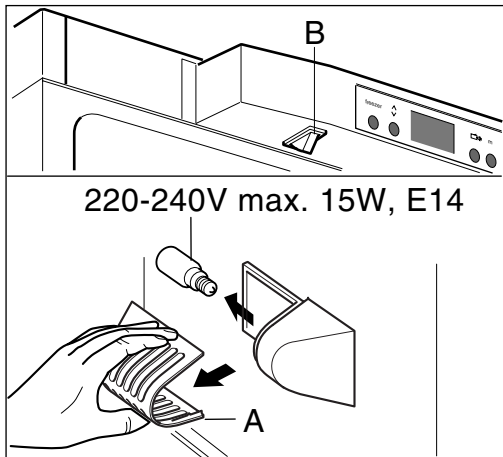
TR İçindekiler

Giderme ve güvenli bilgiler	129, 130
Yönetmelikler	130
Çevre sıcaklığına dikkat edilmesi	130
Cihazın kurulması	131
Cihazı tanıma	132–134
Cihazın çalıştırılması ve sıcaklık ayarı	135
Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması	136
Cihazın iç Donanımı	136
Gıda maddelerinin yerleştirilmesi	137
Dondurmak ve Depolamak	138, 139
Cihazın temizlenmesi	140
Enerji tasarruf bilgileri	140
Çalışma sesleri hakkında bilgiler	141
Kendi başınıza giderebileceğiniz arızalar	142, 143
Yetkili servis	143

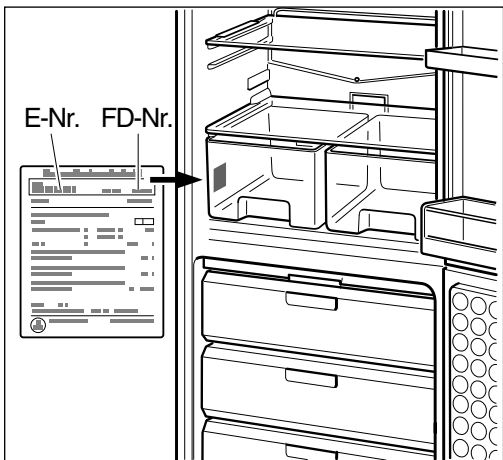




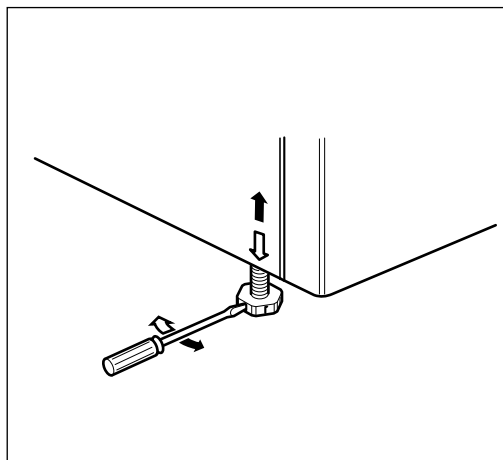
14



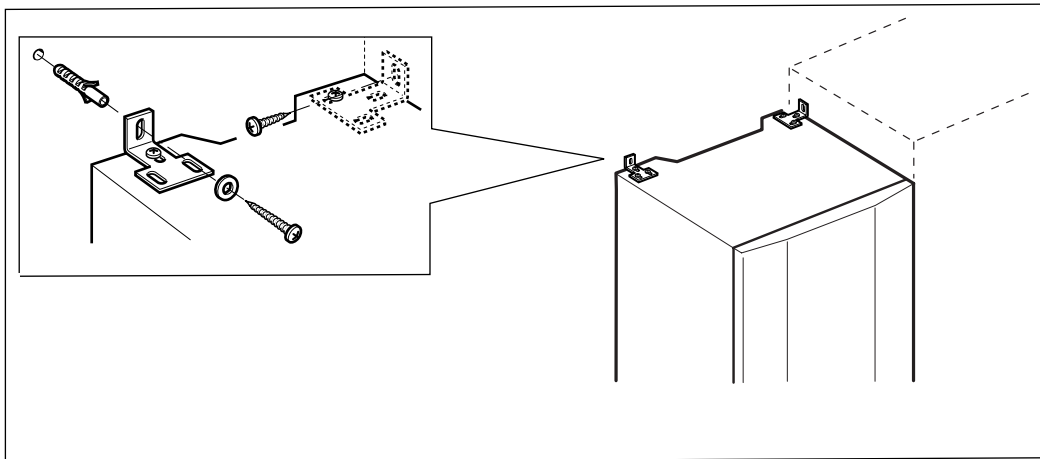
15



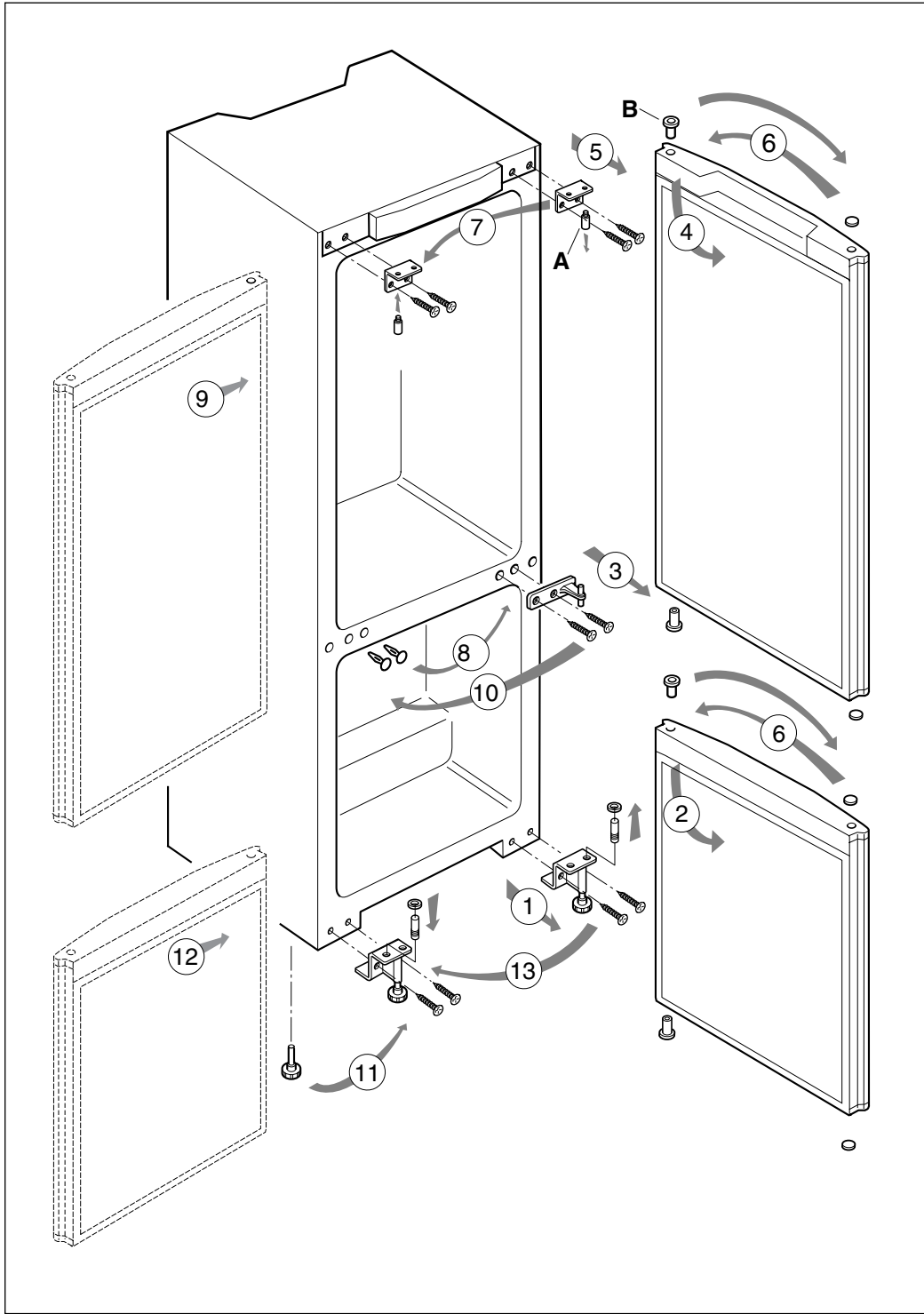
16



17



18



19

Hinweise zur Entsorgung und Sicherheit

Hinweise zur Entsorgung

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.
Schloß entfernen. Sie verhindern damit, daß sich spielende Kinder einsperren und in Lebensgefahr kommen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase, die eine fachgerechte Entsorgung erfordern. Achten Sie darauf, daß die Rohre bis zur Entsorgung nicht beschädigt werden.

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Verpackung und ihre Teile nicht spielenden Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor

Hinweise zur Sicherheit

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchs- und Montageanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Gebrauchs- und Montageanleitung ggf. für Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden:

- Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen.
- Anschluß und Aufstellung nach der Montageanleitung vornehmen. Elektrische Anschlußbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen auf keinen Fall ein Dampfreinigungsgerät. Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Gerätes gelangen und einen Kurzschluß oder Stromschlag verursachen.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Im Fehlerfall, bei Wartung und bei der Reinigung Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Flaschen mit hochprozentigem Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
Erzeugnisse mit brennbaren Treibgasen (z. B. Sahnespender, Spraydosen) und

Hinweise zur Entsorgung und Sicherheit

explosive Stoffe nicht im Gerät lagern – Explosionsgefahr!

- Flüssigkeit in Flaschen und Dosen, im besonderen kohlenensäurehaltige Getränke, nicht im Gefrierraum lagern. Flaschen und Dosen platzen.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nicht abdecken oder zustellen.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen mißbrauchen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Bei Gerät mit Schloß, Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht direkt vom Gefrierraum in den Mund nehmen (Verbrennungsgefahr durch sehr tiefe Temperaturen).
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren, die Hände könnten daran festfrieren.
- ACHTUNG: Die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts bzw. am Einbaugerät immer freihalten.
- ACHTUNG: Die Leitungen des Kühlkreislaufs nicht beschädigen.
- ACHTUNG: Keine Elektrogeräte in den Lebensmittelfächern des Geräts verwenden, soweit es nicht einem vom Hersteller empfohlenen Typ entspricht.



Dieses Gerät enthält in geringer Menge das Kältemittel Isobutan (R 600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit aber brennbar. Beim Transportieren und Aufstellen des Gerätes darauf achten, daß keine Teile des Kältemittelkreislaufes beschädigt werden. Bei Beschädigungen offenes Feuer oder Zündquellen vermeiden und den Raum, in dem das Gerät steht, für einige Minuten durchlüften

Warnung: Zum Beschleunigen der Abtauung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Hilfsmittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.

Bestimmungen

Das Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

Es entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20).

Es entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Umgebungstemperatur beachten

Abhängig von der „Klimaklasse“ (siehe Typenschild) kann Ihr Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden: (Das Typenschild befindet sich links unten im Gerät. Bild 16)

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von ... bis
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Beim Unterschreiten des Umgebungstemperaturbereiches wird es im Kühlraum zu kalt, beim Überschreiten im Gefrierraum zu warm.

Bei Umgebungstemperaturen unter +10 °C kann es zu Störungen beim vollautomatischen Abtauen kommen.

Gerät aufstellen

Aufstellort

Als Aufstellort eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein.

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 2 cm erforderlich, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

Wechsel des Türanschlages

Glasablagen herausnehmen.

Gerät vorsichtig auf die Rückseite legen.

Achtung! – Gerät ist sehr schwer.

Arbeitsschritte in der Reihenfolge der Zahlen (Bild 19).

Aufstellen

Das Gerät muß fest und eben stehen. Unebenheiten des Bodens durch die beiden Schraubfüße an der Vorderseite ausgleichen (Bild 17).

Wenn Bolzen (Bild 19/A) nicht in die Buchse (Bild 19/B) passt, dann mit Schraubendreher die Buchselagen ändern, bis der Bolzen passt.

Kippsicherung montieren

Bild 18

Elektrischer Anschluß

Geräte nur an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Steckdose muß mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten für **nichteuropäische Länder** ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die Anschlußspannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Kühlraum links unten. Bild 16.

Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlußleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung! Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische „Energiesparstecker“ (z. B. Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z. B. Solaranlagen, Schiffsnetze).

Belüftung

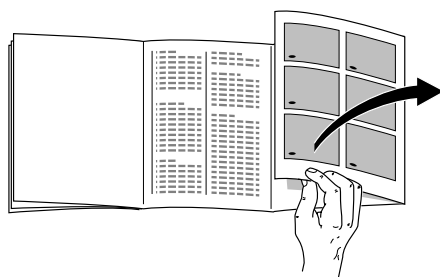
Bild 4

Die an der Rückwand des Gerätes erwärmte Luft muß ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch. Deshalb auf keinen Fall die Belüftungs- und Entlüftungsöffnungen abdecken.

Nach dem Transport ...

kann das Gerät sofort in Betrieb genommen werden.

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie vor dem Lesen die letzten Seiten mit den Abbildungen aus.

Die Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Modelle, Ausstattungs- und Detailabweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Gesamtansicht

Bild ①

- 1–9 Bedienblende
- 10 Multiflow System (Kaltluftverteiler)
- 11 Innenbeleuchtung
- 12 Ablage
- * 14 Flaschenablage
- 15 Obst- und Gemüsebehälter
- 16 Absteller für kleine Dosen, Tuben
- 18 Absteller für kleine Flaschen
- 19 Eierablage
- 20 Absteller für große Flaschen, Milchtüten usw.
- 21 Gefriertablett
- 22/23 Gefriergutbehälter
- 24 „Chiller“-Fach
- A Kühlraum
- B Gefrierraum

* nicht bei allen Modellen

Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Kühl- und Gefrierraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.

Funktion:

Das Gefriergut wird durch gekühlte Luft eingefroren!
Ein Verdampfer, der sich im Nofrost-System befindet, kühlt die Luft im Gerät ab. Die Kaltluft wird durch einen Ventilator umgewälzt. Ein zweiter Ventilator sorgt für die Luftumwälzung im Kühlraum. Die in der Luft enthaltene Feuchtigkeit schlägt sich am Verdampfer nieder. Wenn notwendig, wird der Verdampfer vollautomatisch abgetaut. Das Tauwasser wird zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet. Der Gefrierraum und die Lebensmittel bleiben eisfrei.

Gerät kennenlernen

Bedienblende
(Kurzübersicht)

Bild ②

- 1 ① -Taste
Geräte-Hauptschalter ein/aus
- 2 "alarm" ~~AK~~ -Taste ("alarm-aus"-Taste)
a) zum Abschalten des Warntons
b) zum Anzeigen der wärmsten Temperatur, die im Gefrierraum geherrscht hat (nur wenn Anzeige 9 blinkt).
- 3 super-Taste
für max. Gefrierleistung
- 4 Freezer-Taste
Dient zum Anzeigen der eingestellten Gefrierraumtemperatur.
- 5 Cooler-Taste
Dient zum Anzeigen der eingestellten Kühlraumtemperatur.
- 6 Einstelltaste Gefrierraum- bzw. Kühlraumtemperatur
°C = kälter, wärmer
- 7 Anzeige "alarm"
leuchtet nur, wenn die Alarmfunktion aktiviert wird.
- 8 Anzeige „super“
leuchtet nur, wenn „super“-Taste gedrückt wurde.
- 9 Anzeige für
a) „Wärmste Temperatur im Gefrierraum“
b) „AL“ (alarm) Anzeige
c) Einstelltemperatur für Kühlraum
d) Einstelltemperatur für Gefrierraum

Die Funktion der Schalt- und Kontrollelemente

Bild ②

- 1 ① -Taste
Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.
- 2 "alarm" ~~AK~~ -Taste
Dient zum Abschalten des Warntons.
Der Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist. (Gleichzeitig blinkt die Anzeige 9).
Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten
– bei Inbetriebnahme des Gerätes
– beim Einlegen frischer Lebensmittel ohne Einschalten des Supergefrierens
– und bei zu lange geöffneter Gefrierraumtür.
Nach Abschalten des Warntones wird die „akustische Warnung“ automatisch neu in Bereitschaft versetzt, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur wieder erreicht hat.
- 3 "Super"-Taste
Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.
Die Inbetriebnahme wird sowohl über die Anzeige 8 "Super", als auch über die Anzeige 9 mit "SU" angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Einfrieren grosser Mengen frischer Lebensmittel und ist bis zu **24 Stunden vor dem Einlegen** der frischen Lebensmittel einzuschalten.
Die Kältemaschine arbeitet nach dem Einschalten ständig, im Gefrierraum wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht.
- 4 "Freezer"-Taste
Dient zum Anzeigen der eingestellten Gefrierraumtemperatur auf der Anzeige 9 (siehe Beschreibung Anzeige 9d).

Gerät kennenlernen

5 "Cooler"-Taste

Dient zum Anzeigen der eingestellten Kühlraumtemperatur auf der Anzeige 9 (siehe Beschreibung Anzeige 9c).

6 Einstelltaste für Kühl- bzw. Gefrierraumtemperatur

- a) (Die Kühlraumtemperatur ist von 2 °C bis 8 °C einstellbar). "Cooler"-Taste und anschließend °C –Taste drücken. Die Einstelltemperatur wird auf der Anzeige 9 angezeigt. Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. (Die Einstelltemperatur wird in fortlaufender Reihenfolge von 8 °C bis 2 °C angezeigt. Nach 2 °C erscheint wieder 8 °C).
- b) (Die Gefrierraumtemperatur ist von -16 °C bis -26 °C einstellbar). Zum Einstellen der gewünschten Gefrierraumtemperatur "Freezer"-Taste und anschließend die °C-Taste drücken. Die Einstelltemperatur wird auf der Anzeige 9 angezeigt. Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. (Die Einstelltemperatur wird in fortlaufender Reihenfolge von -16 °C bis -26 °C angezeigt. Nach -26 °C erscheint wieder -16 °C).

7 Anzeige "alarm"

Sie leuchtet nur, wenn die Alarmfunktion aktiviert wurde. Dies geschieht wenn es im Gefrierraum zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist. Sie erlischt, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur wieder erreicht hat.

8 Anzeige „super“

Sie leuchtet nur, wenn die „super“ -Taste gedrückt und damit das Supergefrieren eingeschaltet wurde.

Sie erlischt, wenn die „super“-Taste zum Ausschalten nochmals gedrückt wurde.

Sie erlischt automatisch frühestens 52 Std. nach dem Einschalten des Supergefrierens.

9 Multifunktionsanzeige

zeigt verschiedene Temperaturen an

a) Zu warme Gefrierraumtemperatur

Wenn die Anzeige 9 blinkt, dann ist oder war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder eine Störung im Gefrierraum, zu warm. Nach Drücken der Alarm  -Taste wird auf der Anzeige 9 (nicht blinkend) fünf Sekunden lang die wärmste Temperatur, die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt. Danach wird dieser Wert gelöscht. Die Anzeige 9 zeigt dann die programmierte Gefrierraumtemperatur ohne zu blinken an.

b) "Al" (Alarm) – Anzeige

Wird angezeigt, wenn der Gefrierraum zu warm ist.

c) Einstelltemperatur für Kühlraum

Nach Drücken der "Cooler"-Taste wird die Einstelltemperatur angezeigt.

d) Einstelltemperatur fuer Gefrierraum

Nach Betätigung der "Freezer" –Taste wird die Einstelltemperatur angezeigt.

Einschalten und Temperaturwahl

Bild ②

- Stecker in Steckdose stecken.
- **Geräte-Hauptschalter 1 drücken.** Warnton ertönt, Anzeige 9 blinkt und zeigt "AL" an.
- **alarm  -Taste 2 drücken,** Warnton verstummt. Die Anzeige zeigt jetzt die aktuelle Temperatur fuer 5 Sek. an. Auf der Anzeige 9 erscheint "AL".
- **Temperatur für den Gefrierraum einstellen**
Dazu die "Freezer"-Taste und anschließend die °C -Taste drücken. °C-Taste mehrmals oder so lange drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird (Fortlaufende Reihenfolge, nach -26 °C erscheint wieder -16 °C). Wir empfehlen Ihnen eine Einstellung der Gefrierraumtemperatur auf -20 °C.
- **Temperatur für den Kühlraum einstellen**
Dazu die "Cooler"-Taste und anschließend die °C -Taste drücken. °C-Taste mehrmals oder so lange drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird (Fortlaufende Reihenfolge, nach 8 °C erscheint wieder 2 °C). Wir empfehlen Ihnen eine Einstellung der Kühlraumtemperatur auf +4°C

Die Kühlraumtemperatur verändert sich je nach Beladung relativ langsam.

Hinweise

- Die Temperatur im Kühlraum kann schwanken durch:
 - häufiges Öffnen der Gerätetür
 - Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel im Kühlraum und Gefrierraum
 - Veränderungen der Umgebungstemperatur
 - Änderung der Temperaturwähler-Einstellung für Gefrierraum oder durch Supergefrieren.
- **Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.**

Ausschalten, Gerät stillegen

Ausschalten

Hauptschalter Bild ②/1 drücken; damit ist das Gerät ausgeschaltet.

Gerät stillegen

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird:

Hauptschalter Bild ②/1 drücken, Gerät reinigen, die Türen geöffnet lassen.

Die Inneneinrichtung

Die Ablagen im Kühlraum können auch bei 90°-geöffneter Tür umgesetzt werden. Zum Umsetzen Ablage nach vorne ziehen, absenken, herausnehmen und an gewünschter Stelle neu einsetzen (Bild ⑤).

* **Flaschenablage** (Bild ⑧)

Die Drahtbügel können hochgeklappt werden.

Alle **Absteller und Behälter** in der Tür können zum Reinigen herausgenommen werden.

Zum Herausnehmen Behälter und Absteller anheben (Bild ⑦).

„**Chiller**“-Fach (Bild ⑥)

Boden des Faches nach vorne ziehen, Klappe öffnet sich.

Im „Chiller“-Fach herrschen tiefere Temperaturen als im Kühlraum. Dabei können auch Temperaturen unter 0 °C auftreten. Ideal zum Lagern von Fisch, Fleisch und Wurst.

Nicht für Salate und Gemüse und kälteempfindliche Waren geeignet.

* Nicht bei allen Modellen

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen beachten

- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Lebensmittel möglichst verpackt oder gut abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe, Feuchtigkeit und Frische erhalten, außerdem werden Geschmacksübertragungen vermieden. Unverpackt sollten nur Gemüse, Obst und Salat in den Gemüsebehältern gelagert werden.
- Lebensmittel möglichst gleichmäßig in den Fächern verteilen, um eine effiziente Zirkulation der Kühlluft zu gewährleisten.
- Lufteintritts- und austrittsöffnungen nicht mit Lebensmitteln blockieren, um die Luftzirkulation nicht zu beeinträchtigen.
- Lebensmittel, die unmittelbar vor den Luftaustritts-Öffnungen gelagert werden, können durch die ausströmende Kaltluft gefrieren.
- Öl und Fett nicht mit den Kunststoffteilen und der Türdichtung in Berührung bringen (diese könnten sonst porös werden).
- Im Gerät keine explosiblen Stoffe aufbewahren und hochprozentigen Alkohol nur verschlossen und stehend lagern.
– **Explosionsgefahr!**
- Flaschen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gefrierraum lagern. Beim Gefrieren platzen die Flaschen.

Einordnungsbeispiel

Bild ①

Kühlraum (A)

Auf den **Ablagen (12)** von oben nach unten Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte.

Auf der Ablage **(14)** Flaschen.

In der **Gemüseschale (15)** Gemüse, Obst, Salat.

Im **Absteller (18)** kleine Flaschen, Dosen.

Im **Eiereinsatz (19)** Eier.

Im **Flaschenabsteller (20)** große Flaschen.

Im „**Chiller**“-Fach **(24)** Fisch, Fleisch, Wurst.

Gefrierraum (B)

Auf dem **Gefriertablett (21)** kleines Gefriergut lagern, Eis bereiten.

In den **oberen Schalen (22)** Gefriergut lagern.

In der **unteren Gefriergutschale (23)** Lebensmittel eingefrieren, lagern.

Gefrieren und Lagern

Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten

- Wenn Sie bereits gefrorene Lebensmittel kaufen, achten Sie auf die Verpackung, sie sollte nicht beschädigt sein.
- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige der Verkaufstruhe sollte -18 °C oder kälter anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluß einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportieren und in den Gefrierraum legen.

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind
Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind
Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebeln.

Blanchieren von Gemüse und Obst
Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden. (Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht – Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.)

Lebensmittel verpacken

Die Waren portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken.
Gemüse und Obst nicht schwerer als 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

Zum Verpacken geeignet sind:
Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyäthylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Ungeeignet sind:
Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen. Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließen eignen sich:
Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauchfolien aus Polyäthylen können mit einem Folienschweißgerät verschweißt werden.

Vor dem Einlegen in den Gefrierraum den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

Innerhalb 24 Stunden können max. 12 kg in den untersten Fächern auf einmal eingefroren werden.

Gefrieren und Lagern

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Lebensmittel gegebenenfalls umstapeln.

Heiße Speisen und Getränke vor dem Einlegen in den Gefrierraum auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.

Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einzuschalten. Im allgemeinen genügen 4–6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden. Zum Einschalten des Supergefrierens einfach die Supergefrierstaste Bild 2/3 drücken.

Die „super“-Anzeige zeigt die Inbetriebnahme an. Die Kühlmaschine arbeitet jetzt ständig, im Gefrierraum wird eine tiefe Temperatur erreicht. Das Supergefrieren schaltet sich ca. 50 Std. nach dem Einschalten automatisch ab.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren	bis zu 4 Monate
Käse, Geflügel, Fleisch	bis zu 8 Monate
Gemüse, Obst	bis zu 12 Monate

* Gefriertablett

Bild 14
Das Gefriertablett eignet sich zum Aufbewahren der Eisschalen und zum einzelnen Einfrieren von Beeren, Obststücken, Kräutern und Gemüse. Zum einzelnen Einfrieren Gefriergut auf dem Gefriertablett gleichmäßig verteilen und ca. 10 bis 12 durchfrieren lassen. Danach in Gefrierbeutel oder Behälter umfüllen. Zum Auftauen Gefriergut wieder einzeln nebeneinander ausbreiten.

Auftauen von Gefriergut

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

Bei Raumtemperatur, im Kühlschrank, im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator, im Mikrowellengerät.

An- und aufgetautes Gefriergut kann erneut eingefroren werden, wenn Fleisch und Fisch nicht länger als einen Tag, anderes Gefriergut nicht länger als drei Tage über +3 °C angestiegen sind.

Andernfalls, wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, durch Kochen oder Braten zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Eis bereiten

Bild 12
Die Eisschale zu ¾ mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen.
Zum Herausnehmen der gefrorenen Würfel aus der Eisschale leicht verwinden.

Reinigen

Vor dem Reinigen grundsätzlich Netzstecker ziehen bzw. Sicherung abschalten oder herausschrauben.

Keinen Dampf- oder Dampfdruckreiniger verwenden. Der heiße Dampf kann die Oberflächen und die Elektrik beschädigen – Stromschlaggefahr!

Reinigungswasser darf nicht in die Kontrollarmatur und Beleuchtung gelangen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes außer der Türdichtung eignet sich lauwarmes Wasser mit einem milden, leicht desinfizierenden Reinigungsmittel, z. B. Handspülmittel. Ungeeignet sind sand-, scheuermittel- oder säurehaltige Putzmittel bzw. chem. Lösungsmittel.

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.

*Wichtige Pflegehinweise für die Edelstahloberflächen

Dem Gerät liegt eine Probepackung des Pflegemittels „Chromol“ bei.

UM DAS HOCHWERTIGE AUSSEHEN IHRES GERÄTES DAUERHAFT ZU ERHALTEN, BEHANDELN SIE DIE EDELSTAHL OBERFLÄCHEN DES GERÄTES SOFORT NACH DEM AUFSTELLEN MIT DEM FLÜSSIGEN PFLEGE MITTEL "CHROMOL". WIEDERHOLEN SIE DIESE PFLEGE IN REGELMÄSSIGEN ABSTÄNDEN.

Das Mittel ist im Handel unter dem Namen „Chromol“ oder bei Ihrem Kundendienst unter der

Ident-Nr. 310359 als 500 ml Sprühflasche

Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, auf keinen Fall kratzende Schwämme, Metallbürsten, scharfkantige Gegenstände oder Scheuermittel benutzen. Auch chemisch aggressive Reinigungsmittel wie Abtausprays, Backofensprays, Lösungsmittel oder Fleckenentferner dürfen Sie nicht verwenden.

Reinigen

Achtung!

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Niemals auf Oberflächen verwenden, die in Kontakt mit Lebensmitteln kommen.

Nicht auf heißen Oberflächen verwenden.

Enthält alifatische Kohlenwasserstoffe, Öle und aromatische Verbindungen.

Energiespartips

- Gerät in einem kühlen, gut belüfteten Raum aufstellen, vor direkter Sonnenbestrahlung schützen und nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper etc.) anordnen.
- Die Be- und Entlüftungsöffnungen des Gerätes nicht zustellen.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in den Gefrierschrank geben.
- Zum Auftauen Gefrierwaren in den Kühlraum legen. Sie nutzen damit die Kälte, die in der Gefrierware steckt, zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Zum Be- oder Entladen Gerätetüren so kurz wie möglich öffnen.

* nicht bei allen Modellen

Hinweise zu Betriebsgeräuschen

Betriebsgeräusche

Um die gewählte Temperatur konstant zu halten, schaltet Ihr Gerät von Zeit zu Zeit den Kompressor ein.

Die dabei entstehenden Geräusche sind funktionsbedingt.

Sie verringern sich automatisch, sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

Das **Brummen** kommt vom Motor (Kompressor). Es kann kurzfristig etwas lauter werden, wenn sich der Motor einschaltet.

Das **Blubbern, Gurgeln** oder **Surren** kommt vom Kältemittel, das durch die Rohre fließt.

Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

Bei einem Mehrzonen- oder Nofrost-Gerät kann ein **leises Rauschen** vom Ventilatorbetrieb und der Luftströmung im Geräte-Innenraum herrühren.

Knackgeräusche können auftreten, wenn ...

- die automatische Abtauung erfolgt.
- sich das Gerät abkühlt bzw. erwärmt (Materialausdehnungen).

Sollten die funktionsbedingten Geräusche zu laut sein, hat dies womöglich einfache Ursachen, die sich vielfach ganz leicht beheben lassen.

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät „steht an“

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Flaschen oder Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Nicht jede Störung ist ein Fall für den Kundendienst. Oft ist nur eine Kleinigkeit zu beheben. Prüfen Sie deshalb bitte, bevor Sie den Kundendienst rufen, ob Sie auf selbst beheben können.

In solchen Fällen muß nämlich auch während der Garantiezeit der volle Aufwand des Monteureinsatzes berechnet werden.

Wenn die Anzeige Bild ②/9 nicht leuchtet: Prüfen Sie bitte, ob Strom vorhanden ist, der Stecker richtig in der Steckdose sitzt und ob das Gerät eingeschaltet ist.

Wenn während der Inbetriebnahme des Gerätes wird die Anzeige (Bild ②/9) "E1" (blinkend) angezeigt:

Im Kühlraum herrscht eine sehr hohe Temperatur. Wenige Minuten nach der Inbetriebnahme des Gerätes wird die eingestellte Kühlraumtemperatur angezeigt, wenn die **Cooler** – Taste gedrückt wurde. Andernfalls, wird die "Al" – Anzeige (Gefrierraum ist warm) oder die eingestellte Gefrierraumtemperatur angezeigt.

Wenn während der Inbetriebnahme des Gerätes die Anzeige (Bild ②/9) "E2" (blinkend) angezeigt wird:

Im Gefrierraum herrscht eine sehr hohe Temperatur. Wenige Minuten nach der Inbetriebnahme des Gerätes wird "Al" und anschließend die eingestellte Gefrierraumtemperatur angezeigt, wenn die **Freezer** – Taste gedrückt wurde. Im anderen Fall der Anzeige die eingestellte Kühlraumtemperatur.

Wenn die Kühlraumbeleuchtung nicht funktioniert:

- Die Glühlampe ist defekt. Netzstecker ziehen, Abdeckung (Bild ⑮/A) abnehmen, Glühlampe max. 15 W, 230 V, Sockel E14 des gleichen Typs auswechseln.
- Der Lichtschalter klemmt (Bild ⑮/B). Prüfen Sie, ob er sich bewegen läßt. Wenn nicht, rufen Sie bitte den Kundendienst.

Wenn die Anzeige Bild ②/9 blinkt, das akustische Warnsignal aber nicht ertönt, dann war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder eine Störung, im Gefrierraum zu warm.

Nach Druecken der **Alarm** - Taste wird auf der Anzeige **9** (nicht blinkend) fünf Sekunden lang die wärmste Temperatur, die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt. Danach wird dieser Wert gelöscht. – Die Anzeige **9** zeigt dann die programmierte Gefrierraumtemperatur ohne zu blinken an.

Wenn die Anzeige wärmer als +3 °C angezeigt hat, ist das Gefriergut zu überprüfen.

Wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, Gefriergut durch Kochen, Braten zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Wenn nach längerem Betrieb die Anzeige Bild ②/9 blinkt und der Warnton ertönt :

Störung, im Gefrierraum ist es zu warm !

Auf der Anzeige wird die programmierte Gefrierraumtemperatur angezeigt.

Zum Abschalten des Warntones "**Alarm**"-  Taste druecken.

Mögliche Ursachen der Störung :

- der Luftspalt oben am Gerät bzw. im Sockel ist verdeckt,
- die Gefrierraumtür ist nicht richtig geschlossen,
- es wurden frische Lebensmittel ohne Supergefrieren eingefroren,
- es wurden zu viele frische Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelagert,
- hohe Umgebungstemperatur.

Nach Beheben der Störung "**Alarm**"  - Taste drücken; das Blinken der Anzeige hoert auf, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur wieder erreicht hat.

Wenn die Gefrierraumtür lange Zeit offen war und nun der Gefrierraum seine eingestellte Temperatur nicht mehr erreicht,

ist der Verdampfer (Kälteerzeuger) so stark vereist, daß das vollautomatische Abtausystem die Eismenge nicht mehr abtauen kann. In diesem Fall Gefrierwaren aus dem Gerät herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern.

Kundendienst

Typenschild

Bild ⑮

Bitte geben Sie bei der Anforderung des Kundendienstes die E-Nummer und die FD-Nummer an.

Beide Ziffern finden Sie im schwarz-umrandeten Feld des Typenschildes unten links im Kühlraum, neben der Gemüseschale.

Die Anschrift und die Telefonnummer des Kundendienstes finden Sie im Kundendienststellen-Verzeichnis oder im amtlichen Telefonbuch.

Disposal and safety

Disposal

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

If an appliance is out-of service, unplug the mains plug from socket. Cut off the mains cable and discard with the mains plug. To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.

Refrigerants in refrigeration appliances and gases in the insulation must be disposed of professionally. Ensure that refrigeration tubing is not damaged prior to disposal.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Keep children away from shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

We use recycled paper to contribute to a better environment.

Safety

Before switching ON the appliance, please read the operating and installation instructions thoroughly. These instructions contain important information concerning installation, operation and maintenance.

Please retain these operating and installation instructions as they may be required by the next occupant of the house.

The manufacturer shall not be liable if the following instructions are not observed:

- Do NOT switch on a damaged appliance. If in doubt, please consult the supplier.
- Install and connect the appliance in accordance with the installation instructions. Required electrical connections must correspond with the specifications on the rating plate.
- NEVER use a steam cleaner to clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- The electrical safety of the appliance can only be guaranteed if the earthing system in the house has been correctly installed.
- If a fault occurs, or when servicing or cleaning the appliance, ALWAYS disconnect the appliance from the mains. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.
- Electrical appliances may only be repaired by electrical engineers. Improper repairs put the user at considerable risk.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed upright in the refrigerator. NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. cream dispensers, aerosols) or explosive substances in the appliance – EXPLOSION HAZARD!

Disposal and safety

- NEVER store bottled or canned drinks, especially carbonated beverages, in the freezer compartment. Bottles and tins will explode.
- Do NOT cover or block the ventilation slots on the appliance.
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.
- Do NOT put ice lollies or ice cubes directly from the freezer compartment into your mouth (risk of burns from very low temperatures).
- NEVER touch frozen food with wet hands as hands could freeze to the food.
- WARNING: Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.
- WARNING: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.



This unit contains the coolant isobutane (R 600a), a natural gas which is very environmentally friendly but also combustible. When transporting and installing the unit care must be taken to ensure that none of the refrigeration circuit components become damaged. In the event of damage avoid naked flames or ignition sources and ventilate the room in which the unit is placed for a few minutes.
Warning - Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

Regulations

The appliance is suitable for cooling and freezing food and for making ice.

The appliance is designed specifically for use in the house.

If the appliance is used in the commercial sector, the relevant regulations must be observed.

The appliance corresponds to the Regulations for the Prevention of Accidents for Refrigeration Appliances (VBG 20).

The appliance corresponds to the relevant safety regulations for electrical appliances.

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

Observe ambient temperature

Depending on the "climatic category" (see rating plate), the appliance can be operated at the following ambient temperatures. (The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. Fig. 16).

Climatic category	Ambient temperature from ... to
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

If the temperature drops below the ambient-temperature range, the refrigerator compartment will become too cold. If the temperature exceeds the ambient-temperature range, the freezer compartment will become too warm.

If ambient temperatures are below +10 °C, fully automatic defrosting may malfunction.

Installation

Installation location

The appliance should be installed in a dry, well ventilated room, but not exposed to direct sunlight and not placed near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or comply with the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker
30 cm to an oil or coal-fired cooker.

If the appliance is installed next to another refrigerator or freezer, observe a minimum distance of 2 cm to prevent condensation.

Changing over the door hinges

Take out the glass shelves.

Carefully place the appliance on its rear.

Warning! – The appliance is very heavy.

Proceed in numerical sequence (Fig. 19).

If the bolt (Fig. 19/A) does not fit into the bushing (Fig. 19/B), change the position of the bushing with a screwdriver until the bolt fits.

Installation

The appliance must stand firmly and level on the floor. Use the two front height-adjustable feet to compensate for an uneven floor (Fig. 17).

Fitting the anti-tilt device

Fig. 18

Electrical connection

Connect the appliance only to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a fuse ≥ 10 A.

If the appliance is to be operated in a **non-European country**, check on the rating plate whether the supply voltage and current type correspond with the values of your mains supply. The rating plate is located in the bottom left-hand side of the refrigerator compartment. Figure 16.

The mains connection cable may be replaced only by an electrician.

Warning! NEVER connect the appliance to electronic energy saver plugs (e.g. Sava plug) or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Ventilation

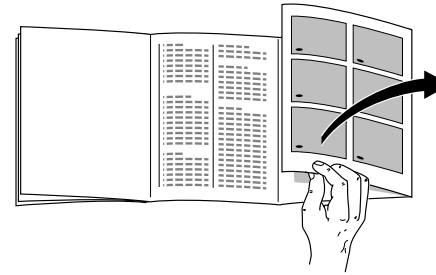
Figure 4

The heated air must be able to escape through the rear of the appliance. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder which increases the power consumption. Therefore, NEVER cover the ventilation slots.

Following delivery ...

The appliance can be switched ON immediately.

Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages.

The operating instructions refer to several models. Equipment and details in the diagrams may vary.

Overview

Figure 1

- 1–9 Control panel
- 10 Multiflow system (cold air distributor)
- 11 Interior light
- 12 Shelf
- * 14 Bottle rack
- 15 Fruit and vegetable container
- 16 Storage compartment for small cans, tubes
- 18 Storage compartment for small bottles
- 19 Egg rack
- 20 Storage compartments for large bottles, milk cartons, etc.
- 21 Freezer tray
- 22/23 Frozen-food container
- 24 “Chiller” compartment
- A Refrigerator compartment
- B Freezer compartment

The fully automatic No-Frost system prevents ice from forming in the refrigerator and freezer compartments. Defrosting is therefore no longer required.

Function:

The food is frozen by a flow of cold air. The evaporator in the NO FROST system cools the air inside the appliance. The cold air is circulated by a fan. A second fan provides for air circulation in the refrigerator compartment. The moisture in the air condenses on the evaporator which is defrosted fully automatically whenever necessary.

The thawed water is directed to the refrigerating unit where it evaporates. The freezer section and the frozen food inside are kept free from ice.

* Not all models

Getting to know your appliance

Control panel (Quick guide)

Figure ②

- 1 **① button**
Appliance main switch for on/off
- 2 **"alarm"  button ("alarm off" switch)**
a) For switching off the warning buzzer.
b) For displaying the warmest temperature which has prevailed in the freezer compartment (only if display 9 flashes).
- 3 **Super button**
For maximum freezing capacity.
- 4 **Freezer button**
Is used to display the set freezer-compartment temperature.
- 5 **Cooler button**
Is used to display the set refrigerator-compartment temperature
- 6 **Temperature selection button for freezer compartment or refrigerator compartment**

°C = colder, warmer
- 7 **"alarm" display**
Only illuminates if the alarm function is activated.
- 8 **"super" display**
Only illuminates if the "super" button is pressed.
- 9 **Display for**
a) **"Warmest temperature"**
b) **"AL" (Alarm) display**
c) **Set temperature for refrigerator compartment**
d) **Set temperature for freezer compartment**

Description of control functions

Figure ②

- 1 **① button**
Appliance main switch, serves for switching on and off the entire appliance.
- 2 **"alarm"  button**
Serves for switching off the warning buzzer.

The warning buzzer sounds if the freezer temperature is too warm, i.e. if the frozen-food is in danger (display 9 flashes simultaneously).

There are occasions when the warning buzzer may sound without the frozen-food being in any danger:
- when you start up the appliance
- when placing fresh food in the freezer without switching on fast freezing
- and if the freezer compartment door is open too long.

Once the warning buzzer has been switched off, the "acoustic warning" automatically returns to stand-by, if the freezer compartment has reached its operating temperature again.
- 3 **"Super" button**
Used to switch "fast freeze" on and off. Display 8 "Super" and display 9 "SU" indicate that "fast freeze" is on. "Fast freeze" is used to freeze large quantities of fresh food and should be switched on up to **24 hours before** the fresh food is placed in the freezer compartment.

The refrigerating unit operates continually after being switched on, a very low temperature is achieved in the freezer compartment.
- 4 **"Freezer" button**
Is used to display the set freezer-compartment temperature on the display 9 (see description of display 9d).

Getting to know your appliance

- 5 **"Cooler" button**
Is used to display the set refrigerator-compartment temperature on display 9 (see description of display 9c).
- 6 **Temperature selection button for freezer compartment or refrigerator compartment**
a) (The refrigerator compartment temperature can be adjusted from 2 °C to 8 °C). Press the **"Cooler"** button and then the **°C** button. The temperature selection is indicated on display 9. Repeatedly press or hold down the selection button until the required temperature is displayed. (The temperature selection is displayed consecutively from 8 °C to 2 °C. 8 °C is redisplayed after 2 °C).
b) (The freezer compartment temperature can be adjusted from -16 °C to -26 °C). To select the required freezer compartment temperature, press the **"Freezer"** button and then the **°C** button. The temperature selection is indicated on display 9. Repeatedly press or hold down the selection button until the required temperature is displayed. (The temperature selection is displayed consecutively from -16 °C to -26 °C).
- 7 **"alarm" display**
This illuminates only if the alarm function is activated. This occurs if it is too warm in the freezer compartment, endangering the frozen-food. It goes out when the operating temperature of the freezer compartment is reached again.
- 8 **"super" display**
This illuminates if the **"super"** button 3 is pressed and thus fast-freezing is switched on.

It **goes out** again if the **"super"** button is pressed again to switch it off.

It **goes out automatically** at the earliest, **52 hours** after switching fast-freezing on.
- 9 **Multi-function display**
Displays various temperatures.
a) **Freezer-compartment temperature too warm**
If display 9 flashes, the freezer compartment is or was too warm due to a power failure or a fault in the freezer compartment. If the **Alarm ** button is pressed on display 9 (not flashing), the warmest temperature which was reached in the freezer compartment is displayed for five seconds. Then this value is deleted. The programmed freezer-compartment temperature is then indicated on display 9 without flashing.
b) **"AL" (Alarm) display**
Is displayed if the freezer compartment is too warm.
c) **Set temperature for refrigerator compartment**
If the **"Cooler"** button is pressed, the set temperature for the refrigerator compartment is displayed.
d) **Set temperature for freezer compartment**
If the **"Freezer"** button is pressed, the set temperature for the freezer compartment is displayed.

Switching ON and setting temperatures

Fig. ②

- Put the plug in the socket.
- **Press appliance main switch 1.**
Warning signal is emitted, display 9 flashes and "AL" is indicated.
- **Press "alarm " ~~4~~ button 2.**
Warning signal stops. The current temperature is now displayed for 5 sec. "AL" is indicated on display 9.
- **Set the temperature for the freezer compartment.**
To do this, press first the "freezer" button and then press the °C button. Press the °C button repeatedly or press and hold until the desired temperature is displayed (continuous sequence, after -26 °C, -16 °C appears again). We recommend setting the temperature of the freezer compartment at -20 °C.
- **Set the temperature for the refrigerator compartment.**
To do this, press first the "cooler" button 5 and then press the °C button. Press the °C button repeatedly or press and hold until the desired temperature is displayed (continuous sequence, after 8 °C, 2 °C appears again). We recommend setting the temperature of the refrigerator compartment at +4 °C.

The temperature setting can also only be corrected slowly.

Note

- The temperature in the refrigerator compartment may fluctuate because:
 - The appliance door is opened frequently
 - Large quantities of fresh food are placed in the refrigerator compartment and/or freezer compartment
 - The ambient temperature changes
 - The temperature-selector setting for the freezer compartment changes or "super" freeze has been activated.
- **To prevent condensation in the area of the door seal, the sides of the housing are partially heated.**

Switching OFF and longer periods of disuse

Switching OFF

To switch OFF the appliance, press the main switch, Figure ②/1.

Longer periods of disuse

If the appliance is not to be used for a prolonged period:
Press the main switch, Fig. ②/1, clean the appliance and leave the doors open.

Interior fittings

The shelves in the refrigerator compartment can be re-arranged when the door is opened at a 90° angle. Pull the shelf forwards, lower, pull out and re-insert in the desired position (Fig. ⑤).

* Bottle rack (Fig. ⑧)

The wire clip can be folded up.

All storage compartments and containers in the door can be removed for cleaning.

To remove containers and storage compartments, lift and pull out (Fig. ⑦).

"Chiller" compartment (Fig. ⑥)

Pull the base of the compartment forwards, the flap opens.

The temperature in the "chiller" compartment is lower than in the refrigerator compartment and may drop below 0 °C. Ideal for storing fish, meat and sausage.

Not suitable for salad ingredients, vegetables or cold-sensitive produce.

* Not all models

Food arrangement

When arranging food, please note

- Allow warm food and drinks to cool outside the appliance.
- If possible, always wrap the food or cover well. The food will then retain its aroma, colour, moisture and freshness. Furthermore, the flavour of one food will not be transferred to another. Only vegetables, fruit and lettuce do not require covering and should be stored in the vegetable containers.
- To ensure that the cooling air circulates efficiently, distribute products as uniformly as possible in the compartments.
- Do not block the air inlets or outlets with products, otherwise the air circulation will be impaired.
- Product which is stored directly in front of the air outlets may freeze due to the outflowing cold air.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or the door seal (otherwise they could become porous).
- Do NOT store any explosive substances in the appliance. Bottles containing a high percentage of alcohol must be sealed and stored upright.
– **EXPLOSION HAZARD!**
- Bottled liquids which can freeze must NOT be stored in the freezer compartment. The bottles will explode during the freezing process.

Example of food arrangement

Fig. 1

Refrigerator compartment (A)

Cakes and pastries, ready meals, dairy products on **shelves (12)** from top to bottom.

Bottles on the **shelf (14)**.

Vegetables, fruit and lettuce in the **vegetable drawer (15)**.

Small bottles and tins in the **storage compartment (18)**.

Eggs in the **egg rack (19)**.

Large bottles in the **bottle storage compartment (20)**.

Freezer compartment (B)

Store small items of frozen food on the **freezer tray (21)** and use it for making ice.

Store frozen food in the **upper drawers (22)**.

Freeze and store food in the **bottom frozen-food drawer (23)**.

Purchasing deep-frozen food:

- Ensure that the wrapping is not damaged.
- The best-before date must not have run out.
- The temperature display on the super-market freezer should be -18 °C or lower.
- Purchase deep-frozen food last, wrap in newspaper or place in a cold bag, take home quickly and place in the freezer compartment.

Freezing food yourself

If you wish to freeze food, use only fresh, undamaged food.

The following foods are suitable for freezing:

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

The following foods are NOT suitable for freezing:

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing. (Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water – literature on freezing and blanching is available in bookshops.)

Wrapping food

Pack food in suitable portions for your household.

Vegetables and fruit portions must NOT be heavier than 1 kg; meat portions must NOT be heavier than 2.5 kg. Smaller portions freeze quicker and maximum quality is retained during thawing and preparation.

To prevent food from losing its flavour or drying out, wrap the food in airtight containers.

The following products are suitable for wrapping/packing food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer boxes. These products can be purchased from your dealer.

The following products are NOT suitable:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

Wrap up the food. Press out all the air and seal the wrapping.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Before placing the food in the freezer compartment, label and date the wrapped food.

Max. freezing capacity

To retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour, freeze the food as quickly as possible. Do NOT exceed the max. freezing capacity of your appliance.

Within 24 hours a max. 12 kg of food can be frozen at once in the bottom compartments.

Food which is already frozen must NOT come into contact with fresh food which is to be frozen. If required, restack food.

Allow hot food and drinks to cool down to room temperature before placing them in the freezer compartment.

Fast freeze

If there is already food in the freezer compartment, switch ON Fast freeze several hours before freezing fresh products. As a rule, 4–6 hours is adequate. Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without Fast freeze. To switch ON Fast freeze, simply press the “Fast freeze” button, Figure 2/3.

The “Fast freeze” display indicates that Fast freeze is ON. The refrigerating unit now operates continuously and the freezer compartment drops to a very low temperature. Fast freeze automatically switches OFF approx. 50 hours after it was switched ON.

Storage life of frozen food

Fish, sausage, ready meals, cakes and pastries	up to 4 months
Cheese, poultry, meat	up to 8 months
Vegetables, fruit	up to 12 months

Freezing and storing

* Freezer tray

Fig. 14

The freezer tray is suitable for storing ice cube trays and for freezing individual berries, pieces of fruit, herbs and vegetables.

To freeze individual items of food, distribute the product uniformly on the freezer tray and leave to freeze for approx. 10–12 hours.

Then transfer the product into freezer bags or containers.

To thaw, spread out the individual items of food.

Thawing frozen food

Depending on the type of food and intended use, frozen products can be thawed:

At room temperature,
In the refrigerator,
In an electric oven,
With/without hot-air fan,
In a microwave.

Thawed meat and fish which has risen above +3 °C for no more than one day (other thawed food for no more than three days) may be refrozen.

Otherwise, if flavour, odour and appearance have changed, make a ready-made meal out of the food and refreeze.

No longer store the frozen product for the max. storage period.

Making ice

Figure 12

Fill the ice cube tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the freezer compartment.

To remove the frozen ice cubes from the ice cube tray, twist the tray slightly.

Cleaning

Before cleaning the appliance, ALWAYS pull out the mains plug or disconnect/unscrew the fuse.

NEVER clean the appliance with a steam or steam pressure cleaner. The hot steam may damage the surface and the electrics. – Risk of electric shock!

Cleaning water must NOT drip onto the control fitting or light. Clean the whole appliance, except the door seal, with tepid water containing a mild, lightly disinfecting cleaning agent, e.g. liquid soap. Abrasive and acidic cleaning agents and chemical solvents are NOT suitable.

Wipe the door seal with water only and then dry thoroughly.

*Important information for the care of stainless steel surfaces

A trial pack of “Chromol” cleaning agent is enclosed with the appliance.

TO RETAIN THE HIGH-QUALITY APPEARANCE OF YOUR APPLIANCE, TREAT THE STAINLESS STEEL SURFACES OF THE APPLIANCE IMMEDIATELY AFTER INSTALLATION WITH THE LIQUID CLEANING AGENT “CHROMOL”. REPEAT THIS TREATMENT AT REGULAR INTERVALS.

This cleaning agent is available on the market under the name “Chromol” or from your customer service under

Ident. no. 310359 as a 500 ml spray can

To prevent damage to surfaces, under no circumstances use abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents. Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.

* not on all models

Cleaning

Attention!

Keep out of the reach of children.

Never use on surfaces which come into contact with food.

Do not use on hot surfaces.

Contains aliphatic hydrocarbons, oils and aromatic compounds.

Power saving tips

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but NOT in direct sunlight and NOT near a heat source (radiator, etc.).
- Do NOT block the ventilation slots on the appliance.
- Allow warm food to cool down before placing in the refrigerator.
- To thaw frozen products, place them in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen products is then used to cool the food in the refrigerator compartment.
- When inserting or removing food from the appliance, open and close the doors as quickly as possible.

Information about operating noises

Operating noises

To keep the selected temperature constant, your appliance occasionally switches ON the compressor.

The resulting noises are quite normal.

As soon as the appliance has reached the operating temperature, the noises automatically reduce in volume.

The **humming noise** is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.

The **bubbling, gurgling or whirring** noise is emitted by the refrigerant as it flows through the pipes.

The **clicking noise** can always be heard when the thermostat switches ON/OFF the motor.

A multi-zone or NoFrost appliance may emit a **low noise** generated by the fan and air flow inside the appliance.

A clicking noise may occur when

- the automatic defrosting system is active.
- the appliance is cooling down or warming up (material expansion).

If these noises are excessively loud, the causes are probably not serious and are usually very easy to eliminate.

The appliance is not level

Please level the appliance with the aid of a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing under the feet.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from kitchen units or other appliances.

Drawers, baskets or shelves are loose or stick

Please check the detachable components and, if required, refit them.

Bottles and/or receptacles are touching each other

Please move bottles and/or receptacles away from each other.

Minor problems and how to rectify them yourself

Customer service should NOT be contacted for every fault. Most faults are minor. Therefore, before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

A technician who is called out to rectify a minor fault will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

If the display, Fig. ②/9, does not illuminate: check that the power is ON, that the plug is correctly inserted in the socket and that the appliance is switched ON.

If "E1" (flashing) (Fig. ②/9) is displayed while the appliance is being switched on:

The temperature in the refrigerator compartment is very high. A few minutes after switching on the appliance, press the **Cooler** button to display the set refrigerator-compartment temperature. Otherwise, "Al" (freezer compartment is warm) or the set freezer-compartment temperature is displayed.

If "E2" (flashing) (Fig. ②/9) is displayed while the appliance is being switched on:

The temperature in the freezer compartment is very high. A few minutes after switching on the appliance, press the **Freezer** button to display "Al" and then the set freezer-compartment temperature. Otherwise, the set refrigerator-compartment temperature is displayed.

If the refrigerator-compartment light does not function:

- The light bulb is defective. Pull out the mains plug and remove the cover (Fig. 15/A). Replace the defective light bulb with a light bulb of the same type (max. 15 W, 230 V, E14 holder).
- The light switch is sticking. Check whether it can be moved. If not, please call customer service.

If the display, Fig. ②/9, flashes but the acoustic signal is not emitted:

the freezer compartment was too warm due to a power failure or a fault.

When the **Alarm**  button is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is indicated for five seconds on display 9 (not flashing). This value is then cleared. Display 9 then indicates the programmed freezer compartment temperature without flashing.

If a temperature greater than +3 °C is displayed, check the frozen food.

If flavour, odour and appearance have changed, make a ready-made meal out of the food and refreeze.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

If the display fig. ②/9 flashes and the warning signal is emitted after the freezer compartment has been running for a prolonged period :

Fault, freezer compartment is too warm !

The programmed freezer compartment temperature is displayed.

To switch off the warning signal, press the "Alarm"  button.

Possible causes of the fault :

- The gap above the appliance or in the base is blocked,
- The freezer compartment door has not been closed properly,
- Fresh food was frozen without "fast freeze",
- Too much fresh food was frozen at once,
- High ambient temperature.

When the fault has been rectified, press the "Alarm" button; the display stops flashing when the freezer compartment has reached its operating temperature again.

If the freezer section door has been kept open for a long time and the temperature inside now no longer reaches the pre-set level,

so much ice has formed on the evaporator (source of cold temperature) that it cannot be defrosted by the fully automatic defrosting system. In this case take the frozen goods out of the freezer, wrap them well to keep them cold and store them somewhere cool.

Minor problems and how to rectify them yourself

Switch off the appliance and open the freezer section door. After about 12 hours the ice on the cooling system will have thawed. Switch the appliance on again and put the frozen goods back inside.

If you are not able to rectify the problem with the help of the suggestions listed here, please call Customer Service.

Do not open the door more often than necessary, so that the cold temperature inside is retained for as long as possible.

Do not take any further action, especially with regard to the electrical parts of the appliance.

Customer Service

Rating plate

Figure 16

When contacting customer service, please quote the E number and the FD number.

Both numbers are indicated on the black-edged panel of the rating plate located in the bottom left-hand side of the refrigerator compartment, near the vegetable drawer.

The address and the telephone number of customer service can be found in the customer-service directory or in your telephone book.

Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes

Conseils pour la mise au rebut

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Une fois que l'ancien appareil a fini de servir, débranchez la fiche mâle de la prise de courant, sectionnez le câble puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Démontez la serrure. Vous empêcherez ainsi que des enfants ne s'enferment dans l'appareil et risquent leur vie.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants à éliminer dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

En contribution à la protection de l'environnement, nous utilisons du papier recyclé.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service, veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez les notices d'utilisation et de montage. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde ci-après ne sont pas respectées:

- Ne mettez pas en service un appareil endommagé. Dans le doute, renseignez-vous auprès du fournisseur.
- Installez et branchez l'appareil conformément à la notice de montage. Les paramètres du secteur électrique et ceux spécifiés sur la plaque signalétique doivent concorder.
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.
- La sécurité électrique de l'appareil n'est garantie que si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- En cas de défaut, lors du nettoyage et de l'entretien de l'appareil, débranchez celui-ci du secteur ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur: Pour débrancher la fiche mâle, tirez sur elle et non pas sur le cordon d'alimentation.
- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer des réparations sur les appareils électriques. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement. N'y rangez dedans aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols à peinture)

Conseils de sécurité et consignes

ni produits explosifs. Risque d'explosion!

- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, dans des bouteilles et des boîtes car elles éclateraient.
- Ne couvrez et ne bouchez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Si l'appareil comporte une serrure: rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur. Risque de brûlure dû à la très basse température.
- Ne touchez pas les aliments surgelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- ATTENTION : les orifices de ventilation ménagés dans le corps de l'appareil et contre l'appareil encastré doivent toujours rester dégagés.
- ATTENTION : veillez à ne pas endommager les conduites du circuit frigorifique.
- ATTENTION : n'utilisez aucun appareil électrique dans les tiroirs à produits alimentaires de l'appareil, sauf s'il s'agit d'un type recommandé par le fabricant.



Dans son circuit frigorifique, cet appareil contient de l'isobutane (R 600a), un gaz naturel qui ne présente pas de risques pour

l'environnement mais qui est inflammable.

Veillez à ce qu'aucune partie du circuit frigorifique ne soit endommagée lors du transport et de l'installation. Si l'appareil est endommagé, évitez les flammes et les sources d'embrasement. Aérez pendant quelques minutes la pièce dans laquelle se trouve l'appareil.

Mise en garde: pour raccourcir la durée de dégivrage, n'utilisez aucun dispositif mécanique ni accélérateur artificiel de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant

Dispositions générales

Cet appareil sert à refroidir et congeler des denrées alimentaires, et à fabriquer des glaçons.

Cet appareil est prévu pour l'usage domestique.

S'il est destiné à servir dans le domaine industriel et commercial, conformez-vous aux prescriptions professionnelles en vigueur.

Cet appareil est conforme à la réglementation nationale préventive des accidents en vigueur dans votre pays et visant les installations de réfrigération.

L'appareil est conforme aux dispositions de sécurité visant les appareils électriques.

Le circuit réfrigérant a été soumis à un essai d'étanchéité.

Contrôler la température ambiante

Suivant sa «catégorie climatique» (voir la plaque signalétique), votre appareil peut fonctionner dans les températures ambiantes énoncées ci-après (la plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. Fig. 16)

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Si la température ambiante descend en-dessous de la plage pour laquelle votre appareil a été conçu, le compartiment réfrigérateur devient trop froid. Si elle monte au-dessus de cette plage, le compartiment congélateur devient trop chaud.

Lorsque la température ambiante descend en-dessous de +10 °C, le dégivrage automatique peut être perturbé.

Installation de l'appareil

Lieu d'installation

Pour installer votre appareil, choisissez un endroit sec et bien aéré. Évitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Si vous placez votre appareil à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, laissez obligatoirement un espace entre eux d'au moins 2 cm afin d'éviter la formation de condensation.

Inversion du sens d'ouverture de porte

Enlevez les clayettes en verre.

Placez avec précaution l'appareil sur le dos.

Attention. L'appareil est très lourd.

Suivez les étapes de travail dans l'ordre indiqué par les chiffres (Fig. 19).

Si le boulon (Fig. 19/A) ne rentre pas dans la douille (Fig. 19/B), prenez un tournevis et modifiez la position de la douille jusqu'à ce qu'il rentre.

Installation

L'appareil doit reposer sur un sol dur et plan. Les deux pieds vissables équipant l'avant de l'appareil permettent de compenser les défauts de planéité du sol (Fig. 17).

Montage de la sécurité anti-renversement

Fig. 18

Raccordement électrique

Raccordez l'appareil uniquement au secteur alternatif 220–240 V/50 Hz au moyen d'une prise secteur à contacts de terre installée réglementairement. La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur de 10 A minimum.

Si l'appareil est utilisé dans un **pays non européen**, vérifiez si la tension de branchement et ses caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique concordent avec celles du secteur. Vous trouverez la plaque signalétique dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (Fig. 16).

S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Attention! Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif de 230 V (par ex. installations solaires, installations électriques des bateaux).

Ventilation

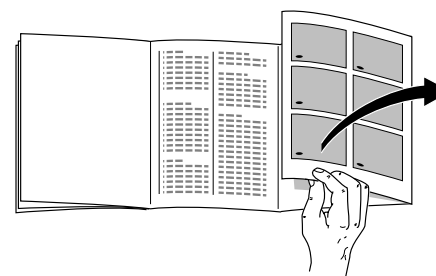
Fig. 4

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement. Sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez en aucun cas les grilles d'aération.

Après le transport ...

L'appareil est immédiatement prêt à fonctionner.

Présentation de l'appareil



Avant de commencer la lecture, veuillez déplier les volets illustrés situés en fin de notice.

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil. De légères différences d'équipement et de détail sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Vue générale

Fig. 1

- 1–9 Bandeau de commande
- 10 Système Multiflow (distributeur d'air froid)
- 11 Eclairage intérieur
- 12 Clayette
- * 14 Clayette à bouteilles
- 15 Bacs à fruits et légumes
- 16 Support pour petites boîtes de conserves, tubes
- 18 Support pour petites bouteilles
- 19 Balconnet à oeufs
- 20 Support pour grandes bouteilles, briques de lait, etc.
- 21 Tablette de congélation
- 22/23 Bac à produits surgelés
- 24 Compartiment «fraîcheur»

- A Compartiment réfrigérateur
- B Compartiment congélateur

* Selon le modèle

Grâce au système No-Frost entièrement automatique, les compartiments réfrigérateur et congélateur restent exempts de givre. Plus besoin de les dégivrer.

Fonctionnement:

L'air refroidi congèle les produits alimentaires.

L'évaporateur faisant partie du système No-Frost refroidit l'air qui se trouve dans l'appareil. Un ventilateur brasse ensuite cet air froid et l'humidité qu'il contient se dépose sur l'évaporateur. Un second ventilateur se charge de brasser l'air dans le compartiment réfrigérateur. Si nécessaire, l'évaporateur se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage s'écoule vers le groupe frigorifique où elle s'évapore. Le compartiment congélateur et les aliments restent exempts de glace.

Présentation de l'appareil

Bandeau de commande (Récapitulatif succinct)

Fig. ②

- 1 **Touche ①**
Interrupteur principal Marche / Arrêt de l'appareil.
- 2 **"alarm" ④) Touche (Touche "alarme Arrêt")**
 - a) Elle sert à couper l'alarme sonore.
 - b) Elle sert à afficher la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur (seulement si l'indicateur 9 clignote).
- 3 **Touche Super**
Pour activer la capacité de congélation maximale.
- 4 **Touche Freezer**
Elle sert à afficher la température réglée régnant dans le compartiment congélateur.
- 5 **Touche Cooler**
Elle sert à afficher la température réglée régnant dans le compartiment réfrigérateur.
- 6 **Touche de réglage de la température** dans les compartiments congélateur et réfrigérateur
°C = plus froid, moins froid
- 7 **Mention "alarm"**
Cette mention ne s'allume que lorsque la fonction d'alarme s'enclenche.
- 8 **Mention "super"**
Cette mention ne s'allume que si vous avez appuyé sur la touche "super".
- 9 **Indicateur de la**
 - a) **Température la plus élevée atteinte**
 - b) **Mention "AL" (alarme)**
 - c) **Température réglée dans le compartiment réfrigérateur**
 - d) **Température réglée dans le compartiment congélateur**

Fonctionnement des éléments de commutation et de contrôle

Fig. ②

- 1 **Touche ①**
Interrupteur principal de l'appareil. Il sert à enclencher et couper l'ensemble de l'appareil.
- 2 **Touche "alarm" ④)**
Elle sert à couper l'alarme sonore.
L'alarme sonore s'enclenche lorsque la température a excessivement monté dans le compartiment congélateur et que les produits congelés risquent de s'abîmer.
(Simultanément l'indicateur 9 clignote)
Dans les cas ci-après également, l'alarme sonore peut s'enclencher sans que cela signifie qu'il y a risque pour les aliments surgelés :
 - Vous venez juste de mettre l'appareil en service,
 - Vous venez de ranger une grande quantité de produits frais,
 - La porte est restée ouverte trop longtemps pendant que vous sortiez ou rentriez des aliments.
 Une fois l'alarme sonore coupée, l'indicateur 9 qui sert aussi d'alarme optique se remet automatiquement en veille une fois que le compartiment congélateur a atteint sa température de service.
- 3 **Touche "Super"**
Cette touche sert à enclencher et à éteindre la super-réfrigération. Les mentions "Super" et "SU" apparaissant respectivement aux affichages 8 et 9 indiquent que l'appareil vient d'entrer en service. La supercongélation sert à congeler de grandes quantités d'aliments frais ; vous devez l'enclencher **24 heures avant le rangement** des aliments frais.

Présentation de l'appareil

Après l'enclenchement de la supercongélation, le groupe frigorifique fonctionne en permanence. Le compartiment congélateur atteint une température très basse.

- 4 **Touche "Freezer"**
Elle sert à afficher, à l'indicateur 9 (voir la description de l'indicateur 9d), la température réglée qui a régné dans le compartiment congélateur.
- 5 **Touche "Cooler"**
Elle sert à afficher, à l'indicateur 9 (voir la description de l'indicateur 9c), la température réglée qui a régné dans le compartiment réfrigérateur.
- 6 **Touche de réglage de la température des compartiments réfrigérateur et congélateur**
 - a) (La température du compartiment réfrigérateur se règle entre 2 et 8 °C). Appuyez d'abord sur la touche "Cooler", puis sur la touche °C. La température réglée apparaît à l'affichage 9. Appuyez plusieurs fois ou continuellement sur la touche de réglage jusqu'à ce qu'apparaisse la température souhaitée. (La température réglée s'affiche dans un ordre descendant, de 8 à 2 °C. Après 2 °C, 8 °C s'affiche à nouveau).
 - b) La température du compartiment congélateur se règle entre -16 et -26 °C). Pour régler la température souhaitée, appuyez sur la touche "Freezer", puis sur la touche °C. La température réglée apparaît à l'affichage 9. Appuyez plusieurs fois ou continuellement sur la touche de réglage jusqu'à ce qu'apparaisse la température souhaitée. (La température réglée s'affiche dans un ordre descendant, de -16 °C à -26 °C. Après -26 °C, -16 °C s'affiche à nouveau).

7 Mention "alarm"

Elle s'allume lorsque la fonction d'alarme s'est activée. Cela se produit lorsque la température a excessivement monté dans le compartiment congélateur et que les produits congelés risquent de s'abîmer. Le voyant s'éteint une fois que le compartiment de congélation a regagné sa température de service.

8 Mention "super"

Elle **ne s'allume que** si vous avez appuyé sur la touche "super" 3 pour enclencher la supercongélation.

Elle **s'éteint** si vous appuyez à nouveau sur la touche "super".

Elle **s'éteint automatiquement** au plus tôt **52 heures** après enclenchement de la supercongélation.

9 Indicateur multifonctions

Il permet d'afficher différentes températures.

a) Température excessive dans le compartiment congélateur

Lorsque le voyant 9 clignote, cela signifie que par le passé la température a trop monté dans le compartiment congélateur en raison d'une coupure de courant ou d'un dérangement. Après avoir appuyé sur la touche **Alarme ④)**, la température qui a régné dans le compartiment congélateur s'affiche pendant cinq secondes à l'indicateur 9 sans clignoter. Ensuite, cette température s'efface. A l'indicateur 9 s'affiche ensuite, sans clignoter, la température programmée du compartiment congélateur.

b) Mention "AI" (alarme)

Elle s'affiche lorsqu'il ne fait pas assez froid dans le compartiment congélateur.

Présentation de l'appareil

c) Température réglée dans le compartiment réfrigérateur

Après avoir appuyé sur la touche "Cooler", la température sur laquelle ce compartiment a été réglé s'affiche.

d) Température réglée dans le compartiment congélateur

Après avoir appuyé sur la touche "Freezer", la température sur laquelle ce compartiment a été réglé s'affiche.

Mise en service et sélection de la température

Fig. ②

- Brancher la fiche mâle dans la prise de courant.
- **Appuyez sur l'interrupteur principal 1 de l'appareil**
L'alarme sonore retentit, La mention "AL" clignote à l'affichage 9.
- **Appuyer sur la touche 2 "alarm"** 
L'alarme sonore s'éteint et la température actuelle apparaît alors à l'affichage 9 pendant 5 secondes. La mention "AL" apparaît à l'affichage 9.
- **Régler la température du compartiment congélateur**
Pour ce faire, appuyez sur la touche "freezer" puis sur la touche °C.
Appuyez constamment ou à plusieurs reprises sur la touche °C jusqu'à ce que la température voulue s'affiche. (La température de réglage s'affiche chronologiquement de -16 à -26 °C. Après -26 °C, l'indicateur revient sur -16 °C).

Nous recommandons de régler la température du compartiment congélateur sur -20 °C.

- **Régler la température du compartiment réfrigérateur**
Pour ce faire, appuyez sur la touche "cooler" puis sur la touche °C.
Appuyez constamment ou à plusieurs reprises sur la touche °C jusqu'à ce que la température voulue s'affiche. (La température de réglage s'affiche chronologiquement de +8 à +2 °C. Après +8 °C, l'indicateur revient sur +2 °C).

Nous recommandons de régler la température du compartiment réfrigérateur +4 °C.

Mise en service et sélection de la température

De même, une correction de la température réglée n'agit que lentement.

Remarques

- La température régnant dans le compartiment réfrigérateur peut varier dans les cas suivants:
 - Si vous ouvrez souvent la porte de l'appareil.
 - Si vous rangez de grandes quantités d'aliments frais dans les compartiments réfrigérateur et congélateur.
 - Si la température ambiante change.
 - Si vous avez modifié le réglage du thermostat du compartiment congélateur ou avez enclenché la supercongélation.
- **Les parois frontales capotant le réfrigérateur sont légèrement chauffées pour empêcher l'apparition de condensation près du joint de porte.**

Coupure et mise hors service de l'appareil

Coupure

Appuyez sur l'interrupteur principal, Fig. ②/1; ce geste met l'appareil hors tension.

Mise hors service

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir:

Appuyez sur l'interrupteur principal, Fig. ②/1, nettoyez l'appareil et laissez ses portes ouvertes.

La disposition intérieure

Dans le compartiment réfrigérateur, vous pouvez changer les clayettes de place même lorsque la porte est ouverte à 90°. Pour les changer de place, tirez-les à vous, abaissez-les, extrayez-les puis remettez-les en place ailleurs (Fig. ⑤).

* **Clayette à bouteilles** (Fig. ⑧)

Les barres-étriers se rabattent vers le haut.

Pour les nettoyer, tous les supports et casiers équipant la porte sont amovibles.

Soulevez les casiers et supports pour les retirer (Fig. ⑦).

Compartiment «fraîcheur» (Fig. ⑥)

Tirez le bas du compartiment à vous et la trappe s'ouvre.

La température régnant dans le compartiment fraîcheur est plus basse que celle du compartiment réfrigérateur. La température peut descendre en dessous de 0 °C. Elle convient idéalement pour conserver le poisson, la viande et la charcuterie.

Elle ne convient pas à la salade, aux légumes ou aux aliments sensibles au froid.

* Selon le modèle

Rangement des aliments

Consignes de rangement

- Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à l'extérieur de l'appareil.
- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur, teneur en humidité et fraîcheur. Vous évitez également de cette manière que le goût de certains aliments ne se transmette à d'autres. Seul les légumes, fruits et salades peuvent être stockés sans emballage dans le bac à légumes.
- Répartissez les aliments aussi régulièrement que possible dans les tiroirs pour permettre à l'air froid de circuler de façon efficace.
- Pour ne pas gêner la circulation de l'air, ne bloquez pas les orifices d'entrée et de sortie de l'air avec des aliments.
- Si vous entreposez des aliments directement devant les ouvertures de sortie de l'air, l'air froid qui en sort peut les faire geler.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les pièces en matières plastiques et le joint de porte (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- N'entreposez pas de matières explosives dans l'appareil. Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
– **Risque d'explosion!**
- N'entreposez pas dans le compartiment congélateur des bouteilles remplies de liquide susceptible de geler. Les bouteilles éclateraient sous l'effet du gel.

Rangement des aliments

Exemple de rangement

Fig. ①

Compartiment réfrigérateur (A)

Clayettes (12), de haut en bas: pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers.

Clayette (14) pour les bouteilles.

Bac (15) pour les légumes, les fruits et la salade.

Support (18) pour les petites bouteilles et les boîtes.

Balconnet (19) pour les oeufs.

Porte-bouteilles (20) pour les grandes bouteilles.

Compartiment congélateur (B)

Déposez des produits surgelés de petite taille et préparez des glaçons sur la **tablette de congélation (21)**.

Rangez les produits surgelés dans les **tiroirs supérieurs (22)**.

Mettez des produits à congeler et rangez-les dans le **tiroir inférieur à produits surgelés (23)**.

Congélation et stockage

Consignes pour les achats de produits surgelés

- Lorsque vous achetez des produits surgelés, vérifiez leur emballage. Il ne doit pas être abîmé.
- Vérifiez la date-limite de conservation. Elle ne doit pas avoir été dépassée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18 °C.
- Achetez les produits surgelés en dernier. Emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme. Transportez-les rapidement jusqu'à chez vous puis rangez-les immédiatement dans le compartiment congélateur.

Congeler soi-même les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et de qualité.

Se prêtent à la congélation:

La viande et les saucisses, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plats, le jaune d'œuf, le blanc d'œuf.

Ne se prêtent pas à la congélation:

Les oeufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

Le blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût et vitamine C. (Pour cela, plongez les fruits et légumes quelques instants dans l'eau bouillante. Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire.)

Congélation et stockage

Emballage des aliments

Répartissez les aliments en portions adaptées à votre ménage puis emballez-les. Le poids de chaque portion ne doit pas dépasser 1 kg pour les fruits et légumes et 2,5 kg pour la viande. Les petites portions congèlent plus rapidement à cœur et les aliments gardent leur qualité après décongélation et préparation.

Emballez les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils ne perdent leur saveur ou se dessèchent.

Se prêtent à l'emballage:

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques. Vous trouverez tous ces articles dans le commerce.

N'utilisez pas:

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelle et les sacs en plastique ayant déjà servi.

Placez les aliments frais dans l'emballage, extrayez l'air puis fermez hermétiquement.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid. Vous pouvez obturer les sachets et les feuilles en polyéthylène au moyen d'une thermosoudeuse.

Avant de ranger les sacs dans le congélateur, collez dessus une étiquette indiquant le contenu et la date de congélation.

Capacité de congélation maxi.

Les aliments doivent congeler à cœur le plus rapidement possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil.

En 24 heures, vous pouvez congeler simultanément 12 kg maxi. de denrées dans les tiroirs inférieurs.

Veillez à ce que les produits déjà congelés n'entrent pas en contact avec les denrées fraîches. Au besoin, réorganisez l'empilage des produits dans le compartiment de rangement.

Avant de ranger les plats et boissons chaudes dans le compartiment congélateur, attendez qu'ils soient revenus à la température ambiante.

Supercongélation

Si des denrées alimentaires se trouvaient déjà dans l'appareil, enclenchez la supercongélation quelques heures avant de ranger les nouveaux produits à congeler. 4 à 6 heures suffisent généralement. Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la capacité de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant.

Si vous ne voulez congeler que de petites quantités de produits frais (jusqu'à 2 kg) vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation. Pour enclencher la supercongélation, il suffit d'appuyer sur la touche de supercongélation (Fig. 2/3).

Le voyant «super» indique que la supercongélation est enclenchée. Le groupe frigorifique marche désormais en permanence. L'intérieur du congélateur atteint une température très basse. La supercongélation s'éteint environ 50 heures après l'enclenchement.

Congélation et stockage

Date-limite de consommation des produits surgelés

Poisson, charcuterie, plats préculisinés, pâtisserie	4 mois maximum
Fromage, volaille, viande	8 mois maximum
Fruits et légumes	12 mois maximum

Autrement, et à condition que le goût, l'odeur et l'aspect n'aient pas changés, faites cuire ou rôtir les aliments et congelez à nouveau les mets cuisinés.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Préparation de glaçons

Fig. 12

Remplissez aux trois-quarts le bac à glaçons avec de l'eau puis déposez-le dans le compartiment congélateur.

Pour démouler plus facilement les glaçons, déformez légèrement le bac.

* Tablette de congélation

Fig. 14

La tablette de congélation est conçue pour ranger les bacs à glaçons et pour congeler séparément les baies, les fruits en morceaux, les herbes aromatiques et les légumes. Pour congeler les produits, répartissez-les uniformément sur la tablette puis laissez-les entièrement congeler pendant 10 à 12 heures env. Transférez ensuite les produits dans des sacs de congélation ou dans des récipients. Pour les décongeler, étalez-les à nouveau les uns à côté des autres.

Décongélation des produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités:

- A température ambiante,
- Dans le réfrigérateur,
- Dans le four électrique,
- Avec/sans chaleur tournante,
- Dans le micro-ondes.

Vous pouvez recongeler des aliments décongelés en partie et totalement si la viande et le poisson ne sont pas restés plus d'une journée et les autre aliments plus de trois jours à une température de +3 °C.

Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, débranchez toujours la fiche mâle de la prise de courant, ou coupez le disjoncteur/dévissez le fusible.

N'utilisez pas de nettoyeur à (jet de) vapeur haute pression. La vapeur brûlante pourrait endommager les surfaces et les circuits électriques.
Risque d'électrocution.

Pendant le nettoyage, veillez à ce que l'eau de nettoyage ne s'infiltre pas dans les éléments de commande et dans l'éclairage. Pour nettoyer l'appareil entier (à l'exception du joint de porte), utilisez de l'eau tiède additionnée d'un produit de nettoyage doux, légèrement désinfectant, comme du liquide pour la vaisselle par exemple. N'utilisez pas de poudres abrasives, récurantes, ni de produits contenant un acide ou des solvants chimiques.

Nettoyez le joint de porte exclusivement avec de l'eau claire puis essuyez-le bien pour le sécher.

*Consignes importantes relatives à l'entretien des surfaces en acier inox

Un échantillon gratuit du produit d'entretien «Chromol» a été livré d'origine avec cet appareil.

POUR QUE VOTRE APPAREIL CONSERVE EN PERMANENCE L'ELEGANCE QUI LE DISTINGUE, VEUILLEZ TRAITER SES SURFACES EN ACIER INOX AVEC LE PRODUIT D'ENTRETIEN LIQUIDE «CHROMOL», CECI IMMEDIATEMENT APRES AVOIR FINI DE L'INSTALLER. REPETEZ LES SEANCES D'APPLICATION A INTERVALLES REGULIERS.

Vous trouverez ce produit en vente dans le commerce sous la marque «Chromol», ou auprès de votre service après-vente, auquel cas il porte les numéros de référence suivants:

Nettoyage

N° 310359: flacon pulvérisateur de 500 ml, Pour ne pas endommager les surfaces, n'utilisez jamais d'éponges à dos abrasif, brosses métalliques, objets à arêtes vives ou produits récurants. N'employez jamais non plus de détergents corrosifs tels que les aérosols de dégivrage, nettoyants pour fours en aérosol, solvants et produits détachants.

Attention !

A ranger hors de portée des enfants
 Utilisation proscrite sur les surfaces entrant en contact avec des denrées alimentaires.
 Utilisation proscrite sur des surfaces très chaudes.
 Contient des hydrocarbures aliphatiques, des huiles et composés aromatiques.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière).
- N'obturez pas les orifices d'entrée et de sortie d'air équipant l'appareil.
- Attendez que les boissons et plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Pour charger et décharger l'appareil, ouvrez ses portes le moins longtemps possible.

* selon le modèle

Remarques sur les bruits de fonctionnement

Bruits de fonctionnement

Afin que la température choisie reste constante, l'appareil enclenche périodiquement le compresseur. Les bruits qui en résultent proviennent du fonctionnement de l'appareil. Ils diminuent automatiquement dès que l'appareil a atteint la température de service.

Bourdonnements étouffés

Ces bruits normaux proviennent du moteur du compresseur. Ils s'intensifient un peu lorsque le moteur s'enclenche.

Gargouillis et clapotis légers

Ils proviennent de la circulation du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Dans un appareil multizones ou équipé d'un système no Frost, un **léger bruit** peut provenir du ventilateur en service ou du flux d'air dans le compartiment intérieur de l'appareil.

Des craquements peuvent survenir si ...

- La décongélation automatique se met en marche.
- L'appareil est en train de se refroidir et/ou se réchauffer (dilatation des matériaux).

Si les bruits de fonctionnement deviennent trop forts, vous pouvez peut-être en trouver facilement la cause et les supprimer.

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à eau. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez quelque chose sous l'appareil pour le caler.

Les parois de l'appareil appuient contre quelque chose

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés
 Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des bouteilles ou récipients placés dans l'appareil se touchent

Dans ce cas, éloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Réparer soi-même les petites pannes

Toutes les pannes ne nécessitent pas obligatoirement l'intervention du service après-vente. Il s'agit souvent d'un problème mineur. Avant d'appeler le service après-vente, nous vous conseillons de lire attentivement les conseils suivants qui vous permettront peut-être de remédier au problème.

En effet, si vous faites appel à un technicien pour le résoudre, sa visite vous sera facturée au plein tarif même pendant la période de garantie.

L'indicateur Fig. 2/9 n'est pas allumé:

Vérifiez si une coupure d'électricité s'est produite, si la fiche mâle est bien branchée dans la prise de courant et si l'appareil est enclenché.

Si pendant la mise en service de l'appareil la mention «E1» s'affiche en clignotant (Fig. 2/9) :

Une température très élevée règne dans le compartiment réfrigérateur. Quelques minutes après la mise en service de l'appareil, la température réglée dans le compartiment réfrigérateur s'affiche lorsque vous appuyez sur la touche «Cooler». Sinon c'est la mention «Al» (compartiment congélateur pas assez froid) ou la température réglée dans le compartiment congélateur qui s'affiche.

Si pendant la mise en service de l'appareil la mention «E2» s'affiche en clignotant (Fig. 2/9) :

Une température très élevée règne dans le compartiment réfrigérateur. Quelques minutes après la mise en service de l'appareil, la mention «Al» s'affiche, puis la température réglée dans le compartiment congélateur si vous appuyez sur la touche «Freezer». Sinon, la température qui s'affiche est celle du compartiment réfrigérateur.

L'éclairage du compartiment réfrigérateur ne fonctionne pas:

– L'ampoule est défectueuse. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant, retirez la coiffe (fig. 15/A), remplacez l'ampoule défectueuse par une ampoule de même type (15 W, 230 V maxi., culot E14).

– L'interrupteur de l'éclairage est coincé (fig. 15/B). Vérifiez s'il se déplace facilement. Si ce n'est pas le cas, prévenez le service après-vente.

L'indicateur Fig. 2/9 clignote mais le signal sonore ne retentit pas:

Cela signifie que la température a, par le passé, excessivement monté dans le compartiment congélateur en raison d'une coupure de courant ou d'un incident.

Après avoir appuyé sur la touche **Alarme** (Fig. 2/9), l'affichage 9 (fixe) indique pendant cinq secondes la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur. Ensuite, l'appareil efface cette valeur. L'affichage 9 indique la température programmée pour le compartiment congélateur, sans clignoter.

Si la température excessive affichée dépassait +3 °C, vérifiez les produits congelés.

Si le goût, l'odeur et l'aspect sont inchangés, faites cuire ou rôtir les aliments et congelez à nouveau les mets cuisinés.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Si l'affichage (Figure 2/9) clignote au bout d'un temps de service assez long, et que l'alarme sonore retentit, ceci signifie :

Dérangement, température trop élevée à l'intérieur du compartiment congélateur ! L'affichage indique la température programmée pour le compartiment congélateur.

Pour éteindre l'alarme sonore, appuyez sur la touche **Alarme**.

Causes possibles du dérangement :

- L'interstice situé au-dessus de l'appareil et / ou dans le socle est recouvert par un objet ;
- La porte du compartiment congélateur n'est pas correctement fermée ;
- Vous avez congelé des aliments frais sans utiliser la supercongélation ;
- Vous avez rangé d'un coup une quantité excessive d'aliments frais à congeler ;
- Température ambiante élevée.

Réparer soi-même les petites pannes

Après avoir remédié au dérangement, appuyez sur la touche "Alarme" ; l'affichage s'arrêtera de clignoter lorsque le compartiment congélateur aura repris sa température de service.

Si la porte du compartiment congélateur est restée longtemps ouverte et si ce dernier n'atteint plus la température réglée:

L'évaporateur (générateur de froid) est recouvert d'une couche de glace trop importante pour que le système de dégivrage automatique puisse le dégivrer. Dans ce cas, sortez les aliments surgelés de l'appareil puis entreposez-les dans un endroit frais en les isolant bien de la chaleur. Eteignez l'appareil puis laissez la porte du compartiment congélateur ouverte. Au bout de 12 heures, la glace recouvrant le circuit de refroidissement aura fondu. Remettez l'appareil en marche puis replacez-y les aliments surgelés.

Si les conseils qui précèdent ne suffisent pas à supprimer la panne, appelez le service après-vente.

N'ouvrez pas la porte inutilement pour éviter toute déperdition de froid.

Ne tentez jamais de réparer vous-même en particulier les circuits électriques de l'appareil.

Service après-vente

Plaque signalétique

Fig. 16

Indiquez au technicien du SAV, sur sa demande, les numéros E et FD de l'appareil.

Vous trouverez ces deux numéros dans l'encadré noir de la plaque signalétique située en bas à gauche dans le compartiment réfrigérateur, à côté du bac à légumes.

Vous trouverez le numéro de téléphone du service après-vente dans le répertoire du service après-vente ou dans l'annuaire téléphonique.

Avvertenze per lo smaltimento e la sicurezza

Avvertenze per lo smaltimento

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.

Estrarre la spina di alimentazione degli apparecchi dismessi. Tagliare il cavo di alimentazione e rimuoverlo insieme alla spina.

Rimuovere la serratura. Si evita così che i bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante e, nell'isolamento, gas che richiedono uno smaltimento appropriato. Si prega di fare attenzione affinché fino allo smaltimento i tubi non vengano danneggiati.

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nel percorso fino a voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di contribuire allo smaltimento ecologico dell'imballaggio.

Non abbandonare l'imballaggio o sue parti ai bambini per il gioco. Pericolo di soffocamento da scatole pieghevoli di cartone e fogli di plastica.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea

Un contributo alla tutela dell'ambiente – Noi utilizziamo carta riciclata.

Avvertenze per la sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente per intero le informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti avvertenze per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per il montaggio, eventualmente per un successivo proprietario.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle seguenti avvertenze:

- Non mettere in funzione l'apparecchio danneggiato. In caso di dubbio interpellare il fornitore.
- Eseguire l'allacciamento e l'installazione secondo le istruzioni per l'installazione. Le condizioni di allacciamento elettrico ed i dati sulla targhetta d'identificazione devono corrispondere.
- Per la pulizia, evitare assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio è assicurata solo se il sistema di collegamento a terra dell'impianto elettrico domestico è installato a norma.
- In caso di guasto, durante la manutenzione e la pulizia, separare l'apparecchio dalla rete. Estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. Tirare sempre la spina di alimentazione e non il cavo di collegamento.
- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere eseguite solo da personale specializzato. Le riparazioni non effettuate con la dovuta competenza possono causare pericoli rilevanti per l'utilizzatore.
- Conservare le bottiglie contenenti alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuse ed in posizione verticale. Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi

Avvertenze per lo smaltimento e la sicurezza

combustibili (p. es. erogatori di panna, bombolette spray) e sostanze esplosive – Pericolo di esplosione!

- Non conservare nel vano congelatore liquidi in bottiglie e lattine, e specialmente bevande contenenti anidride carbonica. Le bottiglie e le lattine esplodono.
- Non coprire, né ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.
- Non usare impropriamente lo zoccolo, le parti estraibili, le porte ecc. come pedana o come appoggio.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Per gli apparecchi dotati serratura, conservare la chiave fuori della portata dei bambini.
- Non mettere in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal vano congelatore (pericolo di ustioni a causa di temperature molto basse).
- Non toccare i prodotti congelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- ATTENZIONE: mantenere sempre libere le aperture di ventilazione nella carcassa dell'apparecchio e sull'apparecchio da incasso.
- ATTENZIONE: non danneggiare i tubi del circuito di raffreddamento.
- ATTENZIONE: non impiegare apparecchi elettrici nei vani per alimenti dell'apparecchio, a meno che non si tratti di un tipo consigliato dal produttore.



Questo apparecchio contiene il refrigerante sobutano (R 600a), un gas naturale altamente biodegradabile, ma combustibile. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio prestare attenzione che non vengano danneggiate parti del circuito di refrigerazione. In caso di danni, evitare fiamme o il contatto per alcuni minuti il locale in cui si trova l'apparecchio.

Avvertenza: per accelerare lo sbrinamento non usare alti mezzi meccanici o mezzi ausiliari vari diversi da quelli raccomandati dalla casa produttrice.

Norme

L'apparecchio è idoneo al raffreddamento e congelamento di alimenti ed alla preparazione di ghiaccio.

Esso è destinato all'uso domestico.

Nel caso di uso professionale devono essere osservate le norme vigenti per l'attività professionale.

L'apparecchio è conforme alla norma antinfortunistica per impianti frigoriferi (VBG 20).

L'apparecchio è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Considerare la temperatura ambiente

Secondo la "classe climatica" (vedi targhetta d'identificazione) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente: (la targhetta d'identificazione si trova a sinistra in basso nell'apparecchio. Figura 16)

Classe climatica	Temperatura ambiente da ... a
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+18 °C a 38 °C
T	+18 °C a 43 °C

Se la temperatura ambiente scende al di sotto del campo di temperatura, nel vano frigorifero la temperatura si abbassa troppo, se supera il campo di temperatura ambiente, nel vano congelatore la temperatura aumenta troppo.

A temperature ambiente inferiori a +10 °C si può verificare un malfunzionamento dello sbrinamento automatico.

Installazione dell'apparecchio

Luogo d'installazione

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, arieggiabile. Il luogo d'installazione non dovrebbe essere esposto all'irradiazione solare diretta e non deve trovarsi vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, è necessario utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettare le seguenti distanze minime dalla fonte di calore:

da stufe elettriche 3 cm,
da stufe ad olio o carbone 30 cm.

In caso d'installazione accanto ad un altro frigorifero o congelatore, è necessaria una distanza minima laterale di 2 cm, al fine di evitare la formazione di condensa.

Reversibilità della porta

Estrarre i ripiani in vetro.

Rovesciare e deporre delicatamente l'apparecchio sul lato posteriore.

Attenzione! - L'apparecchio è molto pesante.

Passi di lavoro nella successione dei numeri (figura 19).

Se il perno (figura 19/A) non entra nella boccia (figura 19/B), modificare con il cacciavite la posizione della bussola, finché il perno può entrare.

Installazione

L'appoggio dell'apparecchio deve essere stabile e livellato. Compensare le disuguaglianze del pavimento per mezzo dei due piedi a vite sul lato anteriore (figura 17).

Montare la sicurezza antiribaltamento

Figura 18

Allacciamento elettrico

Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata a 220-240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con un dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati a **paesi non europei**, è necessario controllare sulla targhetta d'identificazione se la tensione d'allacciamento ed il tipo di corrente corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova a sinistra in basso nel vano frigorifero (figura 16).

Solo un tecnico specializzato è autorizzato ad eseguire un'eventuale sostituzione del cavo di allacciamento alla rete.

Pericolo! Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a "prese risparmio energetico" elettroniche (per es. Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianto d'energia solare, reti elettriche navali).

Aerazione

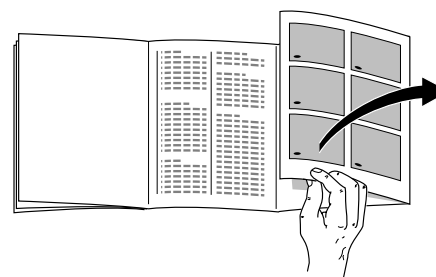
Figura 4

L'aria riscaldata sulla parete posteriore dell'apparecchio deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò aumenta il consumo di corrente. Perciò evitare assolutamente di coprire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Dopo il trasporto ...

L'apparecchio può essere messo in funzione immediatamente.

Conoscere l'apparecchio



Prima di leggere queste istruzioni, aprire le ultime pagine con le illustrazioni.

Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli. Nelle figure sono possibili differenze nella dotazione e nei dettagli.

Figura d'insieme

Figura 1

- 1-9 Pannello comandi
- 10 Sistema Multiflow (distributore aria fredda)
- 11 Illuminazione interna
- 12 Ripiano
- * 14 Ripiano per bottiglie
- 15 Cassetto frutta e verdura
- 16 Balconcino per lattine e tubetti
- 18 Balconcino per bottigliette
- 19 Portauova
- 20 Balconcino per bottiglie grandi, confezioni di latte ecc.
- 21 Vassoio di congelamento
- 22/23 Cassetti per congelati
- 24 Scomparto "Chiller"
- A Vano frigorifero
- B Vano congelatore

Grazie al sistema automatico No Frost, nel vano frigorifero e nel vano congelatore non si forma ghiaccio. Lo sbrinamento non è più necessario.

Funzionamento:

Gli alimenti vengono congelati dall'aria fredda!

Un evaporatore, che si trova nel sistema Nofrost, raffredda l'aria nell'apparecchio. Un ventilatore fa circolare l'aria fredda. Un secondo ventilatore provvede alla circolazione dell'aria nel vano frigorifero. L'umidità contenuta nell'aria si condensa sull'evaporatore. Se necessario, l'evaporatore viene sbrinato automaticamente. L'acqua di sbrinamento viene fatta scorrere sul compressore e qui evapora. Nel vano congelatore e sugli alimenti non si forma ghiaccio.

* non in tutti i modelli

Conoscere l'apparecchio

Pannello comandi (descrizione sintetica)

Figura ②

- 1 Pulsante ①**
Interruttore principale dell'apparecchio acceso/spento
- 2 Pulsante "alarm" ** (pulsante "Allarme spento")
 - a) per disattivare l'allarme acustico
 - b) per visualizzare la temperatura più alta raggiunta nel vano congelatore (solo quando il display 9 lampeggia).
- 3 Pulsante Super**
Per la max. potenza di congelamento
- 4 Pulsante Freezer**
Serve per visualizzare la temperatura regolata del congelatore.
- 5 Pulsante Cooler**
Serve per visualizzare la temperatura regolata del frigorifero.
- 6 Pulsante di regolazione della temperatura del vano congelatore e del vano frigorifero**
°C = più freddo, meno freddo
- 7 Spia "alarm"**
Si accende solo in caso di attivazione della funzione di allarme.
- 8 Spia "super"**
Si accende solo se si preme il pulsante "super".
- 9 Display per**
 - a) "Temperatura più alta"
 - b) "AL" indicazione di (Allarme)
 - c) Temperatura di regolazione per il frigorifero
 - d) Temperatura di regolazione per il congelatore

La funzione degli elementi di comando e controllo

Figura ②

- 1 Pulsante ①**
Interruttore principale dell'apparecchio, serve ad inserire ed escludere l'intero apparecchio.
- 2 "alarm"  Pulsante allarme**
Serve per disattivare l'allarme acustico. L'allarme acustico si attiva se la temperatura nel vano congelatore è troppo alta e quindi gli alimenti surgelati sono in pericolo (contemporaneamente il display 9 lampeggia). L'allarme acustico può attivarsi, senza pericolo per gli alimenti surgelati,
 - alla messa in funzione dell'apparecchio,
 - all'introduzione di alimenti freschi senza avere inserito il superfreezer
 - e quando la porta del vano congelatore resta aperta troppo a lungo.
 Dopo avere disattivato il segnale acustico di allarme, l' "allarme acustico" viene rimesso automaticamente in condizione di attesa quando nel vano congelatore si raggiunge la temperatura di funzionamento regolata.
- 3 Pulsante "Super"**
Serve per accendere e spegnere il superfreezer. La messa in funzione è visualizzata sia dall'indicatore 8 "Super", sia dal display 9 con "SU". Il superfreezer serve per congelare grandi quantità di alimenti freschi e deve essere acceso fino a 24 ore prima dell'introduzione degli alimenti freschi.
Dopo l'inserimento il refrigeratore funziona continuamente, nel vano congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa.
- 4 Pulsante «Freezer»**
Serve per visualizzare la temperatura regolata del congelatore nel display 9 (vedi descrizione display 9d).

Conoscere l'apparecchio

- 5 Pulsante «Cooler»**
Serve per visualizzare la temperatura regolata del frigorifero nel display 9 (vedi descrizione display 9c).
- 6 Pulsante di regolazione della temperatura del vano frigorifero e del vano congelatore**
 - a) (La temperatura del frigorifero può essere regolata da 2 °C a 8 °C). Premere il pulsante "Cooler" e dopo il pulsante °C. La temperatura di regolazione è visualizzata nel display 9. Premere ripetutamente o mantenere premuto il pulsante di regolazione, finché non viene visualizzata la temperatura desiderata. (La temperatura di regolazione viene visualizzata in progressione continua da 8 °C a 2 °C. Dopo 2 °C appare di nuovo 8 °C).
 - b) (La temperatura del congelatore può essere regolata da -16 °C a -26 °C). Per regolare la temperatura desiderata del congelatore premere il pulsante "Freezer" e dopo il pulsante °C. La temperatura di regolazione viene visualizzata nel display 9. Premere ripetutamente o mantenere premuto il pulsante di regolazione, finché non viene visualizzata la temperatura desiderata. (La temperatura di regolazione viene visualizzata in progressione continua da -16 °C a -26 °C. Dopo -26 °C appare di nuovo -16 °C).
- 7 Spia "alarm"**
Si accende solo se è stata attivata la funzione di allarme. Ciò avviene se la temperatura nel vano congelatore è troppo alta e quindi gli alimenti surgelati sono in pericolo. Si spegne quando il vano congelatore ha raggiunto di nuovo la sua temperatura di funzionamento.
- 8 Spia "super"**
Si accende solo se si preme il pulsante "super" 3 inserendo con ciò il superfreezer.

Si spegne se si preme di nuovo il pulsante "super" per disinserire il superfreezer.

Si spegne automaticamente non prima di 52 ore dopo l'inserimento del superfreezer.

- 9 Display multifunzione**
indica diverse temperature
 - a) Temperatura del congelatore poco fredda**
Se il display 9 lampeggia, al momento oppure in precedenza, a causa di un'interruzione dell'alimentazione elettrica o di un guasto, nel congelatore la temperatura al momento è oppure in precedenza è aumentata eccessivamente. Premendo il pulsante Allarme , nel display 9 appare (senza intermittenza) per cinque secondi la temperatura più alta raggiunta nel congelatore. Poi questo valore scompare. In seguito il display 9 indica senza intermittenza la temperatura programmata del congelatore.
 - b) «AL» indicazione di (Allarme)**
Viene visualizzata quando la temperatura nel congelatore è troppo alta.
 - c) Temperatura di regolazione per il frigorifero**
Premendo il pulsante «Cooler» viene visualizzata la temperatura di regolazione del frigorifero.
 - d) Temperatura di regolazione per il congelatore**
Premendo il pulsante «Freezer» viene visualizzata la temperatura di regolazione del congelatore.

Accendere l'apparecchio e selezionare la temperatura

Figura ②

- Inserire la spina nella presa.
- **Premere 1 volta l'interruttore principale dell'apparecchio**
Viene emesso un segnale acustico, il display 9 lampeggia ed indica "AL".
- **Premere il "alarm"  pulsante allarme 2**
Il segnale acustico cessa. Il display indica ora per 5 sec. la temperatura attuale. Nel display 9 appare "AL".
- **Regolare la temperatura per il vano congelatore.**
A tal fine premere il pulsante "Freezer" e subito dopo il pulsante °C. Premere il pulsante °C più volte oppure continuamente, finché non viene visualizzata la temperatura desiderata (successione ciclica, dopo -26 °C compare di nuovo -16 °C).
Consigliamo una regolazione della temperatura del vano congelatore a -20 °C.
- **Regolare la temperatura per il vano frigorifero.**
A tal fine premere il pulsante "Cooler" e subito dopo il pulsante °C. Premere il pulsante °C più volte oppure continuamente, finché non viene visualizzata la temperatura desiderata (successione ciclica, dopo 8 °C compare di nuovo 2 °C).
Consigliamo una regolazione della temperatura del vano frigorifero a +4 °C.
Una correzione della temperatura impostata diventa efficace solo lentamente.

Avvertenze

- La temperatura nel vano frigorifero può oscillare a causa di:
 - frequente apertura della porta dell'apparecchio,
 - introduzione di grandi quantità di alimenti freschi nel vano frigorifero e nel vano congelatore,
 - cambiamenti della temperatura ambiente,
 - modifica della regolazione del selettore temperatura per il vano congelatore o a causa del superfreezer.
- **Le parti anteriori della carcassa vengono in parte riscaldate leggermente; ciò impedisce una formazione di acqua di condensa nella zona della guarnizione della porta.**

Spegnere, mettere l'apparecchio fuori servizio

Spegnere l'apparecchio

Premere l'interruttore principale ②/1. Così si spegne l'apparecchio.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resterà inutilizzato per molto tempo:
premere l'interruttore principale, figura ②/1, pulire l'apparecchio, lasciare le porte aperte.

L'attrezzatura interna

I ripiani nel vano frigorifero possono essere anche spostati, aprendo la porta a 90°. Per spostarli tirare i ripiani verso avanti, abbassarli, estrarli e inserirli di nuovo nella posizione desiderata (figura ⑤).

* **Ripiano per bottiglie** (figura ⑧)

Gli archetti in filo metallico possono essere sollevati.

Tutti i balconcini e contenitori nella porta possono essere estratti per la pulizia.

Per estrarli sollevare balconcini e contenitori (figura ⑦).

Scomparto "Chiller" (figura ⑥)

Tirare verso avanti il fondo dello scomparto, lo sportello si apre.

Nello scomparto "Chiller" vi sono temperature più fredde rispetto al vano frigorifero. Qui possono esservi anche temperature inferiori a 0 °C. Ideale per la conservazione di pesce, carne e salsiccia.

Non idoneo per insalate, verdure e prodotti sensibili al freddo.

* Non in tutti i modelli

Sistemare gli alimenti

Tenere presente nella sistemazione

- Fare raffreddare fuori del frigorifero gli alimenti e le bevande caldi.
- Conservare gli alimenti possibilmente nelle confezioni o ben coperti. Così si conservano aroma, colore, umidità e freschezza, inoltre si evitano passaggi di gusto. Conservare non confezionati solo verdura, frutta e insalata nei cassetti per verdura.
- Al fine di garantire un'efficiente circolazione dell'aria di raffreddamento, distribuire gli alimenti negli scomparti nel modo più uniforme possibile.
- Per non pregiudicare la circolazione dell'aria, non bloccare con gli alimenti le aperture di presa e di uscita dell'aria.
- Gli alimenti che vengono messi direttamente innanzi alle aperture di uscita dell'aria possono essere congelati dal flusso di aria fredda in uscita.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta (potrebbero diventare porose).
- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive, e conservare gli alcolici ad alta gradazione solo ben chiusi ed in posizione verticale.
– **Pericolo di esplosione!**
- Non conservare nel vano congelatore bottiglie con liquidi che possono gelare. Gelando le bottiglie scoppiano.

Esempio di sistemazione

Figura 1

Vano frigorifero (A)

Sui **ripiani (12)** dall'alto verso il basso prodotti da forno, cibi pronti, latticini.

Sul **ripiano (14)** bottiglie.

Nel **cassetto per verdura (15)** verdura, frutta, insalata.

Nel **balconcino (18)** bottigliette, lattine.

Nel **portauova (19)** uova.

Nel **portabottiglie (20)** bottiglie grandi.

Vano congelatore (B)

Sul **vassoio di congelamento (21)** conservare alimenti congelati di piccole dimensioni, preparare il ghiaccio.

Nei **cassetti superiori (22)** conservare alimenti congelati.

Nel **cassetto per congelati inferiore (23)** congelare e conservare alimenti.

Congelare e conservare

Tenere presente nell'acquisto di alimenti surgelati

- Quando si acquistano alimenti congelati, fare attenzione alla confezione. Non dovrebbe essere danneggiata.
- La data di scadenza del prodotto non deve essere stata superata.
- Il termometro dell'espositore-congelatore di vendita dovrebbe indicare una temperatura di -18°C o inferiore.
- Acquistare per ultimi gli alimenti surgelati, portarli a casa al più presto, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica, e conservarli subito nel vano congelatore.

Congelare in proprio alimenti

Se si provvede in proprio al congelamento degli alimenti, utilizzare solo prodotti alimentari freschi e integri.

Sono adatti per il congelamento:

carni e salumi, pollame e selvaggina, pesce, verdura, erbe aromatiche, frutta, prodotti da forno, pizza, cibi pronti, resti di alimenti, rosso e bianco d'uovo.

Non sono adatti per il congelamento:

uova intere nella buccia, panna acida e maionese, insalate in foglia, ravanelli, rafani e cipolle.

Scottare verdura e frutta

Per conservare colore, gusto, aroma e vitamina "C", la verdura e la frutta dovrebbero essere scottate prima del congelamento. (Per la scottatura immergere verdura e frutta per breve tempo in acqua bollente. – In libreria sono in vendita pubblicazioni sul congelamento, nelle quali si descrive anche il procedimento di scottatura.)

Confezionare alimenti

Confezionare i prodotti in porzioni adatte al fabbisogno domestico.

Dividere la verdura e frutta in porzioni non superiori a 1 kg, e la carne fino a max. 2,5 kg. Le porzioni più piccole gelano completamente in minor tempo, e la qualità resta così meglio conservata anche dopo lo scongelamento e la preparazione.

Confezionare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o che possano seccarsi.

Per il confezionamento sono adatti:

fogli in plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio e contenitori per congelare. Questi prodotti si trovano nel commercio specializzato.

Non sono adatti:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti e sacchetti per la spesa usati.

Introdurre gli alimenti nella confezione, espellere completamente l'aria e chiudere ermeticamente la confezione.

Per la chiusura sono adatti:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili. I sacchetti e fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Prima della conservazione nel vano congelatore, scrivere sulle confezioni il contenuto e la data di congelamento.

Capacità max. di congelamento

Gli alimenti devono congelarsi al più presto possibile anche nel loro interno. Solo così si conservano le vitamine, il potere nutritivo, l'aspetto ed il gusto. Perciò non si deve superare la capacità massima di congelamento dell'apparecchio.

Entro 24 ore negli scomparti più in basso possono essere congelati in una sola volta max. 12 kg.

Congelare e conservare

Gli alimenti già congelati non devono venire a contatto con gli alimenti freschi da congelare. Eventualmente spostare gli alimenti.

Fare raffreddare fino a temperatura ambiente gli alimenti e le bevande caldi, prima d'introdurli nel vano congelatore.

Superfreezer

Se nel vano congelatore vi sono già alimenti, alcune ore prima d'introdurre i prodotti freschi deve essere inserito il superfreezer. In generale bastano 4–6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento sono necessarie 24 ore: le più piccole quantità di alimenti (fino ad 2 kg) possono essere congelate senza superfreezer. Per inserire il superfreezer premere semplicemente il tasto superfreezer, figura ②/3.

La spia "super" indica la messa in funzione. Ora il refrigeratore funziona costantemente, nel vano congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa. Il superfreezer si disinserisce automaticamente ca. 50 ore dopo il suo inserimento.

Durata di conservazione dei surgelati

Pesce, salsiccia, alimenti pronti, prodotti da forno	fino a 4 mesi
Formaggio, pollame, carne	fino a 8 mesi
Verdura, frutta	fino a 12 mesi

* Vassoio di congelamento

Figura 14

Il vassoio di congelamento è idoneo per conservare vaschette di ghiaccio e per congelare singolarmente bacche, frutta, erbe aromatiche ed ortaggi. Per il congelamento singolo, spargere gli alimenti uniformemente, senza ammassarli, sul vassoio di congelamento e lasciarli congelare completamente per ca. 10–12 ore. Poi versarli in sacchetti per congelati o in contenitori. Per scongelare questi alimenti, distribuirli di nuovo singolarmente senza ammassarli.

Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e lo scopo d'uso, è possibile scegliere tra le seguenti possibilità:

a temperatura ambiente, in frigorifero, in forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda, nel forno a microonde.

Gli alimenti parzialmente e completamente scongelati possono essere di nuovo congelati, se la loro temperatura non è salita al di sopra di +3 °C, per la carne ed il pesce per oltre un giorno, e per gli altri alimenti congelati per oltre tre giorni.

Altrimenti, se il gusto, l'odore e l'aspetto sono invariati, preparare con gli alimenti, mediante cottura o frittura, una pietanza pronta e congelare di nuovo.

Non utilizzare più interamente la durata massima di conservazione.

Preparare ghiaccio

Figura 12

Riempire la vaschetta del ghiaccio per $\frac{3}{4}$ con acqua e introdurla nel vano congelatore.

Per staccare i cubetti di ghiaccio dalla vaschetta, torcere leggermente la vaschetta.

Pulizia

Prima della pulizia, è indispensabile estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza.

Non usare pulitrici a vapore oppure a pressione di vapore. Il vapore ad alta temperatura può danneggiare le superfici e l'impianto elettrico.

– Pericolo di scarica elettrica.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello comandi e nell'illuminazione. Per la pulizia dell'intero apparecchio, ad eccezione della guarnizione della porta, è adatta acqua tiepida con un prodotto detergente delicato, leggermente disinfettante, p. es. detersivo per il lavaggio a mano di stoviglie. Non sono adatti prodotti per pulizia contenenti sabbia, abrasivi e acidi, ed i solventi chimici.

Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla accuratamente.

*Istruzioni importanti per la cura delle superfici in acciaio inox

All'apparecchio è accluso un campione di "Chromol" per la cura dell'acciaio.

PER CONSERVARE A LUNGO IL PREGIEVOLE ASPETTO DEL VOSTRO APPARECCHIO, TRATTATE LE SUPERFICI DI ACCIAIO INOX DELL'APPARECCHIO SUBITO DOPO L'INSTALLAZIONE CON IL PRODOTTO CONSERVANTE LIQUIDO «CROMOL». RIPETETE POI QUESTO TRATTAMENTO AD INTERVALLI REGOLARI.

Il prodotto è disponibile in commercio con il nome "Chromol" oppure presso il vostro servizio assistenza clienti con il

codice N° 310359 come flacone con spruzzatore da 500 ml

Per non danneggiare le superfici, evitare assolutamente l'uso di spugne dure, spazzole metalliche, oggetti acuminati o prodotti abrasivi. Evitate anche l'uso di pulitori con effetto chimico corrosivo, come spray sbrinatori, spray per forni, solventi o smacchiatori.

Pulizia

Attenzione!

Conservare fuori della portata di bambini! Non usare mai su superfici, che vengono a contatto con alimenti.

Non usare su superfici molto calde.

Contiene idrocarburi alifatici, oli e composti aromatici.

Consigli per il risparmio energetico

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben ventilato, al riparo dall'irradiazione solare diretta e lontano dalle fonti di calore (radiatori ecc.).
- Non ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.
- Introdurre i cibi caldi nell'apparecchio solo dopo il loro raffreddamento.
- Per scongelare i prodotti congelati, metterli nel vano frigorifero. Così si sfrutta il freddo, accumulato dai prodotti congelati, per il raffreddamento degli alimenti nel vano frigorifero.
- Per introdurre o prelevare alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il tempo più breve possibile.

* Non in tutti i modelli

Avvertenze sui rumori di funzionamento

Rumori di funzionamento

Per mantenere costante la temperatura selezionata, ogni tanto l'apparecchio mette in funzione il compressore.

I rumori conseguenti dipendono dal normale funzionamento.

Essi si riducono automaticamente non appena l'apparecchio raggiunge la temperatura di servizio.

Il **ronzio** proviene dal motore (compressore). Può diventare temporaneamente un poco più forte, quando il motore entra in funzione.

Il **gorgoglio**, **scroscio** o **ronzio** derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.

Il **breve scatto** si sente sempre quando il termostato inserisce o disinserisce il motore.

Un **lieve fruscio** negli apparecchi multizone oppure nofrost può derivare dal funzionamento del ventilatore e dalla corrente d'aria all'interno dell'apparecchio.

Scricchiolii possono verificarsi quando ...

- è in corso lo sbrinamento automatico;
- l'apparecchio si raffredda o si riscalda (dilatazioni del materiale).

Se questi rumori di funzionamento normali fossero troppo forti, è possibile che vi siano altre cause elementari, spesso facili da eliminare.

L'appoggio dell'apparecchio non è stabile
Livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedi a vite oppure inserire spessori sotto i piedi.

L'apparecchio è in contatto laterale
Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili e posizzionarli correttamente.

Bottiglie e contenitori si toccano tra loro
Separare le bottiglie o i contenitori.

Eliminare da soli piccoli guasti

Non tutti i guasti richiedono l'intervento del servizio assistenza clienti. Spesso si tratta solo di eliminare una sciocchezza. Prima di rivolgersi al servizio assistenza, si prega di controllare se è possibile eliminare autonomamente l'inconveniente, con l'aiuto delle avvertenze seguenti.

In caso d'intervento del servizio assistenza viene addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Se il display figura ②/9 non si accende:
controllare se vi è energia elettrica, se la spina è inserita correttamente nella presa e se l'apparecchio è acceso.

Se durante la messa in funzione dell'apparecchio viene visualizzata l'indicazione (figura ②/9) «E1» (intermittente):

nel frigorifero la temperatura è molto alta. Pochi minuti dopo la messa in funzione dell'apparecchio, se si preme il pulsante **Cooler**, viene visualizzata la temperatura regolata del frigorifero. Altrimenti viene visualizzata l'indicazione «Al» (temperatura alta nel frigorifero) oppure la temperatura regolata del congelatore.

Se durante la messa in funzione dell'apparecchio viene visualizzata l'indicazione (figura ②/9) «E2» (intermittente):

nel congelatore la temperatura è molto alta. Pochi minuti dopo la messa in funzione dell'apparecchio, se si preme il pulsante **Freezer**, viene visualizzato «Al» e successivamente la temperatura regolata del congelatore. Altrimenti nel display appare la temperatura regolata del frigorifero.

Se l'illuminazione nel vano frigorifero non funziona:

- La lampadina ad incandescenza è fulminata. Estrarre la spina di alimentazione, rimuovere il coperchio (figura 15/A), sostituire con una lampadina di max. 15 W, 230 V, portalamпада E 14 dello stesso tipo.

Eliminare da soli piccoli guasti

- l'interruttore della luce è bloccato (figura 15/B). Controllare se il movimento è possibile, altrimenti rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Se il display figura ②/9 lampeggia, ma non viene emesso il segnale acustico, a causa di un'interruzione di corrente o di un guasto, in precedenza la temperatura nel vano congelatore è aumentata troppo.

Premendo il pulsante **Allarme** , nel display **9** viene visualizzata (non intermittente) per cinque secondi la temperatura più alta, che è stata raggiunta nel congelatore. Successivamente questo valore scompare. – Il display **9** indica allora senza lampeggiare la temperatura programmata del congelatore.

Se il display ha visualizzato una temperatura superiore a +3 °C, è necessario controllare gli alimenti congelati.

Se il gusto, l'odore e l'aspetto sono invariati, preparare con gli alimenti congelati, mediante cottura o frittura, una pietanza pronta e congelare di nuovo.

Non utilizzare più interamente la durata massima di conservazione.

Se dopo un lungo tempo di funzionamento lampeggia l'indicazione figura ②/9 e viene emesso il segnale acustico:

Guasto, nel congelatore la temperatura è troppo alta!
Nel display è visualizzata la temperatura programmata del congelatore. Per disattivare il segnale acustico, premere il pulsante **Allarme** .

Cause possibili del guasto:

- la fessura di ventilazione in alto sull'apparecchio oppure nello zoccolo è ostruita,
- la porta del frigorifero non è chiusa correttamente,
- sono stati introdotti alimenti freschi senza attivare il superfreezer,

- nel congelatore sono stati conservati troppi alimenti freschi da congelare in una sola volta,
 - alta temperatura ambiente.
- Dopo avere eliminato il guasto, premere il pulsante **Allarme** ; l'intermittenza dell'indicazione cessa quando il congelatore raggiunge di nuovo la sua temperatura di funzionamento.

Se la porta del vano congelatore è stata aperta troppo a lungo ed ora il vano congelatore non raggiunge più la sua temperatura impostata,

l'evaporatore (generatore del freddo) è coperto da ghiaccio al punto tale, che il sistema di sbrinamento automatico non riesce più a sbrinare la quantità di ghiaccio formatasi. In questo caso togliere dall'apparecchio i prodotti congelati e conservarli ben isolati in un posto freddo. Spegnerne l'apparecchio e lasciare la porta del vano congelatore aperta. Dopo ca. 12 ore il ghiaccio nel sistema di raffreddamento si scioglie. Riaccendere l'apparecchio e rimettere in esso gli alimenti congelati.

Se non si riesce ad eliminare l'inconveniente seguendo le avvertenze innanzi dette, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Non aprite troppo spesso la porta senza necessità, per evitare perdite di freddo.

Non eseguite personalmente altri lavori, soprattutto alle parti elettriche dell'apparecchio.

Servizio assistenza clienti

Targhetta d'identificazione

Figura 16

Rivolgendosi al servizio assistenza, si prega d'indicare la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD-Nr.).

Le due sigle si trovano nel campo con orlo nero sulla targhetta d'identificazione, in basso a sinistra nel vano frigorifero, accanto al cassetto verdura.

L'indirizzo e il numero telefonico del servizio assistenza clienti risultano dall'elenco dei centri di assistenza clienti, oppure dalla rubrica telefonica.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Oude apparaten zijn niet per definitie waardeloos! Door een milieuvriendelijke afvoer van uw oude apparaat kunnen waardevolle grondstoffen opnieuw gebruikt worden.

Bij afgedankte apparaten de stekker uit het stopcontact trekken, aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen.

Het slot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.

Koel- en diepvriesapparaten bevatten koelmiddel en gassen in de isolatie die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Let erop dat de leidingen tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg ervoor dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

Laat kinderen niet met de verpakking en de onderdelen daarvan spelen. Kans op stikken door vouwdozen en folie.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG

betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugnemering en verwerking van oude apparaten.

Onze bijdrage aan het beschermen van het milieu – wij maken gebruik van kringlooppapier.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voordat u het apparaat in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door.

U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen:

- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen. In twijfelgevallen eerst contact opnemen met uw leverancier.
- Het apparaat uitsluitend volgens het bijgesloten installatievoorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- Bij het schoonmaken nooit een stoomreiniger gebruiken. De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- In geval van een storing, bij onderhoudswerkzaamheden en bij het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering in de meterkast uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen door vakkundige monteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren. Geen producten met brandbare drijfgassen (zoals spuitbussen met slagroom en andere spuitbussen) en

Veiligheidsvoorschriften

explosieve stoffen in het apparaat opslaan – gevaar voor explosie!

- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen.
- De be- en ontluchtingsopeningen mogen nooit afgedekt worden.
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Kinderen niet met het apparaat laten spelen.
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen.
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen (gevaar voor verbranding door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren nooit met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Attentie! De ventilatieopeningen in de ommanteling van het apparaat resp. aan het inbouwapparaat altijd vrijhouden.
- Attentie! De leidingen van het koelcircuit niet beschadigen.
- Attentie! Geen elektrische apparaten in de levensmiddelenvakken van het apparaat gebruiken, tenzij een door de fabrikant aanbevolen type.



Het koelcircuit van dit apparaat bevat isobutaan (R 600a), een natuurlijk gas dat in hoge mate milieuvriendelijk is maar wel brandbaar. Let erop bij het vervoeren en verplaatsen van het apparaat dat er geen onderdelen van het koelcircuit beschadigd worden. Bij eventuele beschadigingen open vuur of andere ontstekingsbronnen vermijden. De ruimte waarin het apparaat is opgesteld, een paar minuten luchten.

Waarschuwing: om het ontdooiproces te versnellen geen andere mechanische toestellen of kunstmatige hulpmiddelen gebruiken dan door de fabrikant aanbevolen.

Bepalingen

Het apparaat is geschikt voor het koelen en vriezen van levensmiddelen en om ijsblokjes te maken.

Het is voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen.

Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20).

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Let op de omgevings-temperatuur

Afhankelijk van de „klimaatklasse” (zie het typeplaatje) kan het apparaat bij de volgende omgevingstemperaturen gebruikt worden: (het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Afb. 16)

Klimaat-klasse	Omgevingstemperatuur van ... tot
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Als de omgevingstemperatuur lager is, dan wordt het in de koelruimte te koud; als de omgevingstemperatuur hoger is, dan wordt het in de diepvriesruimte te warm.

Bij omgevingstemperaturen onder +10 °C kunnen er storingen optreden bij het volautomatische ontdooien.

Plaatsing van het apparaat

De juiste plaats

Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt. Het apparaat liefst niet in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm,
naast een CV-installatie 30 cm.

Bij plaatsing naast een ander koel- of vriesapparaat moet aan de zijkant ten minste 2 cm ruimte worden opengelaten om het ontstaan van condensatiewater te vermijden.

Verwisselen van de deurophanging

Glasplateaus eruit halen.

Het apparaat voorzichtig op zijn rug leggen.

Attentie! - Het apparaat is erg zwaar.

Ga te werk in de volgorde van de cijfers (afb. 19).

Als de bout (afb. 19/A) niet in de bus past: de plaats van de bus (afb. 19/B) met een schroevendraaier veranderen tot de bout erin past.

Plaatsen van het apparaat

Het apparaat moet waterpas en stevig op de vloer staan. Oneffenheden in de vloer d.m.v. de twee schroefvoetjes aan de voorkant opheffen (afb. 17).

Kantelbeveiliging monteren

Afb. 18

Elektrische aansluiting

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in **niet Europese landen** worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in de koelruimte (afb. 16).

Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing! Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische „energiebesparende stekkers” (bijv. Sava Plug) of omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Beluchting

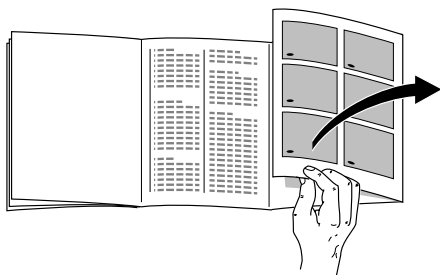
Afb. 4

De aan de achterwand van het apparaat vrijkomende warme lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt.

Na het transport ...

kan het apparaat onmiddellijk in gebruik worden genomen.

Kennismaking met het apparaat



Door het volautomatische No-Frost-systeem vormt zich geen ijs in de koel- en diepvriesruimte. Ontdooien van het apparaat is niet meer nodig.

Functie:

De diepvrieswaren worden door gekoelde lucht ingevroren!
Een verdampert die zich in het No-Frost-systeem bevindt, koelt de lucht in het apparaat af. De koude lucht wordt d.m.v. een ventilator rondgeblazen. Een tweede ventilator zorgt voor de luchtcirculatie in de koelruimte. De vochtigheid in de lucht zet zich af op de verdampert. Indien nodig wordt de verdampert volautomatisch ontdooid. Het dooiwater wordt naar de koelmachine geleid waar het verdampt. In de diepvriesruimte en op de levensmiddelen zet zich geen ijs af.

A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijden met afbeeldingen openvouwen.

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Overzicht

Afb. ①

- 1-9 Bedieningspaneel
- 10 Multiflow system (koudeluchtverdeler)
- 11 Binnenverlichting
- 12 Legrooster/plateau
- * 14 Flessenrek
- 15 Groente- en fruitladen
- 16 Vak voor blikjes en tubes
- 18 Vak voor kleine flessen
- 19 Eierrekje
- 20 Vak voor grote flessen, pakken melk etc.
- 21 Vriestableau
- 22/23 Diepvriesladen
- 24 „Chiller“-vak

- A Koelruimte
- B Diepvriesruimte

* niet bij alle modellen

Kennismaking met het apparaat

Bedieningspaneel (kort overzicht)

Afb. ②

- 1 ①-toets
hoofdschakelaar aan/uit
- 2 “alarm” ~~toets~~ (“alarm-uit”-toets)
a) voor het uitschakelen van het waarschuwingssignaal
b) voor het weergeven van de hoogste temperatuur die in het vriesvak heeft gehoord (alleen wanneer indicatie 9 knippert).
- 3 Super-toets
voor max. vriesvermogen.
- 4 Freezer-toets
Om de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte aan te geven.
- 5 Cooler-toets
Om de ingestelde temperatuur in de koelruimte aan te geven.
- 6 Insteltoets vriesruimte- en koelruimtetemperatuur
°C = kouder, warmer
- 7 Indicatie “alarm”
brandt alleen wanneer de alarmfunctie wordt geactiveerd
- 8 Indicatie “super”
Brandt alleen wanneer de “super”-toets wordt ingedrukt.
- 9 Indicatie van
a) “warmste temperatuur”
b) Indicatie “AL” (Alarm)
c) insteltemperatuur voor de koelruimte
d) insteltemperatuur voor de diepvriesruimte

Functie van de schakel- en controle-elementen

Afb. ②

- 1 ①-toets
Hoofdschakelaar, om het hele apparaat in en uit te schakelen.
- 2 “alarm” ~~toets~~ -toets
Dient voor het uitschakelen van het waarschuwingssignaal.

Het waarschuwingssignaal wordt geactiveerd wanneer het te warm is in de vriesruimte en de diepvriesproducten gevaar lopen (tegelijktijd knippert indicatie 9).

Ook als de diepvriesproducten geen gevaar lopen, kan het waarschuwingssignaal klinken
- bij ingebruikneming van het apparaat
- bij het toevoegen van verse levensmiddelen zonder inschakeling van de supervriesstand
- en als de vriesruimtedeurtje te lang open staat.

Na uitschakeling van het waarschuwingssignaal wordt de “akoestische waarschuwing” automatisch weer operationeel zodra de vriesruimte weer op bedrijfstemperatuur is.
- 3 “Super”-toets
Om het supervriessysteem in en uit te schakelen.

De indicaties 8 “Super” en 9 “SU” geven aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. Het supervriessysteem dient voor het invriezen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen en moet tot 24 uur vóór het inladen van de verse levensmiddelen worden ingeschakeld.

De vriesmachine werkt na inschakeling continu, de vriesruimte bereikt een zeer lage temperatuur.

Kennismaking met het apparaat

4 "Freezer"-toets

Om de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte op indicatie **9** (zie beschrijving indicatie 9d) aan te geven.

5 "Cooler"-toets

Om de ingestelde temperatuur in de koelruimte op indicatie **9** (zie beschrijving indicatie 9c) aan te geven.

6 Insteltoets voor koelruimte- en vriesruimtetemperatuur

a) (De temperatuur in de koelruimte is instelbaar van 2°C tot 8°C). De **"Cooler"**-toets en vervolgens de **°C**-toets indrukken. De insteltemperatuur wordt op indicatie **9** aangegeven. De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven. (De insteltemperatuur wordt in doorlopende volgorde van 8°C tot 2°C aangegeven. Na 2°C verschijnt weer 8°C).

b) (De temperatuur in de diepvriesruimte is instelbaar van -16°C tot -26°C). Om de gewenste temperatuur in de diepvriesruimte in te stellen de **"Freezer"**-toets en vervolgens de **°C**-toets indrukken. De insteltemperatuur wordt op indicatie **9** aangegeven. De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven. (De insteltemperatuur wordt in doorlopende volgorde van -16°C tot -26°C aangegeven. Na -26°C verschijnt weer -16°C).

7 Indicatie "alarm"

Brandt alleen wanneer de alarmfunctie is geactiveerd. Dit gebeurt wanneer het te warm wordt in de vriesruimte en de diepvriesproducten gevaar lopen. De indicatie gaat uit zodra de vriesruimte weer op bedrijfstemperatuur is.

8 Indicatie "super"

Brandt alleen wanneer de "super"-toets is ingedrukt en daardoor de supervriesstand is ingeschakeld. De indicatie gaat uit wanneer de **"super"**-

toets opnieuw wordt ingedrukt om de supervriesstand uit te schakelen.

De indicatie gaat op zijn vroegst **52 uur** na inschakeling van de supervriesstand **automatisch** uit.

9 Multifunctionele indicatie

Geeft de verschillende temperaturen weer

a) Te warme temperatuur in de diepvriesruimte

Als indicatie **9** knippert, dan is of was het door stroomuitval of een storing in de diepvriesruimte te warm. Na het indrukken van de toets **Alarm**  wordt op indicatie **9** (niet knipperend) gedurende vijf seconden de warmste temperatuur aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst. Hierna wordt deze waarde gewist. Indicatie **9** geeft nu zonder te knipperen de geprogrammeerde temperatuur in de diepvriesruimte aan.

b) Indicatie "Al" (Alarm)

Deze geeft aan wanneer het in de diepvriesruimte te warm is.

c) Insteltemperatuur voor de koelruimte

Na het indrukken van de **"Cooler"**-toets wordt de insteltemperatuur voor de koelruimte aangegeven.

d) Insteltemperatuur voor de diepvriesruimte

Na het indrukken van de **"Freezer"**-toets wordt de insteltemperatuur voor de diepvriesruimte aangegeven.

Inschakelen en temperatuurkeuze

Afb. ②

● Stekker in het stopcontact steken.

● Hoofdschakelaar 1 indrukken

Het alarmsignaal is te horen, indicatie **9** knippert en geeft "AL" aan.

● "alarm" -toets 2 indrukken

Het alarmsignaal gaat uit. De indicatie geeft nu gedurende 5 seconden de actuele temperatuur aan. Op indicatie **9** verschijnt "AL".

● Temperatuur van de vriesruimte instellen

Hiertoe de **"freezer"**-toets en daarna de **°C**-toets indrukken. **°C**-toets meermaals indrukken of ingedrukt houden totdat de gewenste temperatuur wordt weergegeven (doorlopende weergave, na -26 °C wordt -16 °C opnieuw weergegeven).

Wij raden u aan de vriesruimtetemperatuur in te stellen op -20 °C.

● Temperatuur van de koelruimte instellen

Hiertoe de **"cooler"**-toets en daarna de **°C**-toets indrukken. **°C**-toets meermaals indrukken of ingedrukt houden totdat de gewenste temperatuur wordt weergegeven (doorlopende weergave, na 8 °C wordt 2 °C opnieuw weergegeven).

Wij raden u aan de koelruimtetemperatuur in te stellen op +4 °C.

Ook na een correctie van de temperatuurinstelling verandert de temperatuur in de koelruimte pas na geruime.

Attentie:

- De temperatuur in de koelruimte kan schommelen
 - doordat de deur van het apparaat vaak geopend werd,
 - door het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen in de koelruimte en de diepvriesruimte,
 - door een verandering van de omgevingstemperatuur,
 - door een verandering van de instelling van de temperatuurkiezer voor de diepvriesruimte of door inschakelen van het supervriessysteem.
- De voorzijde van het apparaat wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condensatiewater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar (afb. ②/1) indrukken. Hierdoor is het apparaat uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt: hoofdschakelaar (afb. ②/1) indrukken, het apparaat schoonmaken, deuren open laten staan.

Indeling van het interieur

De legroosters/plateaus in de koelruimte kunnen – ook als de deur 90° openstaat – worden verplaatst: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken, eruit nemen en op de gewenste plaats opnieuw erin zetten (afb. ⑤).

* **Flessenrek** (afb. ⑧)

De draadbeugels kunnen worden opgeklapt.

Alle rekken en vakken in de deur kunnen eruit genomen worden om schoon te maken: vak of rek iets optillen en eruit halen (afb. ⑦).

„Chiller”-vak (afb. ⑥)

Bodem van het vak naar voren trekken. De klep gaat open.

In het „Chiller”-vak heersen lagere temperaturen dan in de koelruimte waarbij ook temperaturen onder 0 °C kunnen optreden. Ideaal voor het bewaren van vis, vlees en worst.

Niet geschikt voor sla, groente en koudegevoelige levensmiddelen.

* niet bij alle modellen

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen

- Warme dranken en gerechten buiten het apparaat laten afkoelen.
- De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt bewaren. Hierdoor blijven niet alleen geur, kleur, vochtigheid en versheid behouden, maar wordt bovendien voorkomen dat de opgeslagen levensmiddelen naar elkaar gaan smaken. Alleen groente, fruit en sla moeten onverpakt in de groenteladen worden opgeslagen.
- De levensmiddelen zo gelijkmatig mogelijk in de vakken verdelen om een efficiënte circulatie van de koellucht te waarborgen.
- De luchtinlaat- en luchtuitlaatopeningen niet met levensmiddelen blokkeren om de luchtcirculatie niet te verminderen.
- Levensmiddelen die direct vóór de luchtuitlaatopeningen bewaard worden, kunnen door de naar buiten stromende koude lucht bevriezen.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. Dranken met een hoog alcoholpercentage rechtop en goed gesloten bewaren.
– **Gevaar voor explosie!**
- Flessen met vloeistoffen die kunnen bevriezen niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen springen.

Een voorbeeld van het inruimen

Afb. ①

Koelruimte (A)

Op de **legroosters/plateaus (12)** van boven naar beneden: brood en banket, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten.

Op het **legplateau (14)** flessen.

In de **groentelade (15)** groente, fruit en sla.

In het **vak (18)** kleine flessen en tubes.

In het **eierrekje (19)** eieren.

In het **flessenvak (20)** grote flessen.

Diepvriesruimte (B)

Op het **vriestableau (21)** kleine diepvrieswaren opslaan, ijsblokjes maken.

In de **bovenste laden (22)** diepvrieswaren opslaan.

In de **onderste diepvrieslade (23)** levensmiddelen invriezen en opslaan.

Invriezen en opslaan

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten

- Als u al ingevroren levensmiddelen koopt, let er dan op dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18 °C of kouder zijn.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment, breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis en leg ze in de diepvriesruimte.

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

Geslacht om in te vriezen:
vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:
eieren met schaal, zure room en mayonaise, sla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:
groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine „C” verloren gaan. (Blancheren betekent dat de groente of het fruit kort in kokend water worden gedompeld. – In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.)

Verpakken van levensmiddelen

De levensmiddelen in porties geschikt voor uw huishouden verpakken.
Groente en fruit in porties niet zwaarder dan 1 kg, vlees in porties van maximaal 2,5 kg.

Kleinere porties zijn sneller ingevroren waardoor de kwaliteit bij het ontdooien en bereiden het beste behouden blijft.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Voor verpakking geschikt:
kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt:
pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.
De levensmiddelen verpakken, lucht eruit persen en het geheel van een goede sluiting voorzien.

Als sluiting geschikt:
elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Vermeld op de pakjes inhoud en datum voordat u ze in de diepvriesruimte legt.

Maximale invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingswaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de maximale invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden.

U kunt binnen 24 uur max. 12 kg in de onderste vakken in één keer invriezen.

Al ingevroren levensmiddelen mogen niet in aanraking komen met nog in te vriezen levensmiddelen. Eventueel de levensmiddelen omstapelen.

Hete spijsen en dranken vóór het opslaan in de diepvriesruimte bij kamertemperatuur laten afkoelen.

Invriezen en opslaan

Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld. Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld.
Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren. Inschakelen van het supervriessysteem: gewoon de supervriestoets (afb. 2/3) indrukken.

De indicatie „super” geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. De koelmachine loopt nu permanent. In de diepvriesruimte wordt een lage temperatuur bereikt. Het supervriessysteem wordt ca. 50 uur na het inschakelen automatisch uitgeschakeld.

Houdbaarheid van diepvrieswaren

Vis, worst, kant en klare gerechten, brood en banket	max. 4 maanden
Kaas, gevogelte, vlees	max. 8 maanden
Groente, fruit	max. 12 maanden

* Vriestableau

Afb. 14
Op het vriestableau kunt u de ijsbakjes bewaren en bessen, klein gesneden fruit, kruiden en groente stuk voor stuk invriezen. Om stuk voor stuk in te vriezen de levensmiddelen op het vriestableau gelijkmatig verdelen en ca. 10 tot 12 uur door en door laten bevriezen. Hierna overdoen in diepvrieszakjes of diepvriesdozen.
Om te ontdooien de levensmiddelen weer naast elkaar neerleggen.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

bij omgevingstemperatuur in de koelkast
in de elektrische oven met of zonder heteluchtventilator in de magnetron.

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren kunnen opnieuw worden ingevroren: vlees en vis als de temperatuur niet langer dan 1 dag, andere levensmiddelen als de temperatuur niet langer dan 3 dagen boven de +3 °C is gestegen.

In andere gevallen de levensmiddelen – als smaak, geur en kleur niet veranderd zijn – koken, braden of op een andere manier tot een kant en klaar gerecht bereiden en opnieuw invriezen.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Ijsblokjes maken

Afb. 12
Het ijsbakje voor 3/4 met water vullen en in de diepvriesruimte zetten.

Om de ingevroren blokjes uit het ijsbakje te halen: het bakje iets verbuigen.

Schoonmaken

Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Geen stoom- of hogedrukreinigers gebruiken. Door de hete stoom kunnen de oppervlakken en de elektrische onderdelen beschadigd worden – gevaar voor een elektrische schok!

Zorg dat het sop niet in de controle-armatuur en de verlichting terechtkomt. Behalve de deurafdichting kan het hele apparaat met lauw water met een scheutje mild, licht desinfecterend reinigingsmiddel (bijv. handafwasmiddel) worden schoon-gemaakt. Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.

*Belangrijke aanwijzingen bij het onderhoud van roest-vrijstalen oppervlakken

Bij het apparaat is een proefverpakking van het onderhoudsmiddel „Chromol” gevoegd.

OM HET HOOGWAARDIGE UITERLIJK VAN UW APPARAAT DUURZAAM TE BEHOUDEN: DE ROESTVRIJSTALEN OPPERVLAKKEN VAN HET APPARAAT ONMIDDELIJK NA HET PLAATSEN MET HET VLOEIBARE ONDERHOUDSMIDDEL "CHROMOL" BEHANDELEN. DEZE BEHANDELING REGELMATIG HERHALEN.

Het middel is in de handel onder de naam „Chromol” verkrijgbaar of bij de Servicedienst onder het

Ident-nr. 310359 als 500 ml sproeiflacon

Om de oppervlakken niet te beschadigen nooit schuursponsjes, metalen borstels, scherpe voorwerpen of schuurmiddelen gebruiken. Ook chemische agressieve schoonmaakmiddelen zoals ontdooisprays, ovensprays, oplosmiddelen of vlekken-middel mogen niet gebruikt worden.

Schoonmaken

Attentie!

Buiten het bereik van kinderen bewaren. Nooit op oppervlakken gebruiken die met levensmiddelen in aanraking komen. Niet op hete oppervlakken gebruiken. Bevat alifatische koolwaterstoffen, olie en aromatische verbindingen.

Tips om energie te besparen

- Het apparaat in een koele, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator etc.) plaatsen.
- De be- en ontluchttingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Warme gerechten pas nadat ze zijn afgekoeld in de diepvriesruimte zetten.
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Bij het in- en uitladen de deuren van het apparaat zo kort mogelijk openen.

* niet bij alle modellen

Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden

Bedrijfsgeluiden

Om de gekozen temperatuur constant te houden schakelt uw apparaat van tijd tot tijd de compressor in. De geluiden die daarbij ontstaan zijn normaal. Zodra het apparaat de bedrijfstemperatuur heeft bereikt, worden de geluiden automatisch minder.

Het **gebrom** komt van de motor (compressor). Het kan korte tijd iets luider worden als de motor inschakelt.

Het **geborrel, geklok** of **gebruis** komt van het koelmiddel dat door de leidingen stroomt.

Het **geklik** is alleen te horen als de thermostaat de motor in- of uitschakelt.

Bij een meerzonen- of Nofrostapparaat kan een zacht geruis te horen zijn van de ventilator en de luchtstroming in het apparaat.

Knakkende geluiden kunnen optreden als ...

- het automatische ontdooiproces in werking treedt,
- het apparaat afkoelt resp. verwarmd wordt (uitzetting van het materiaal).

Als de bedrijfsgeluiden te luid zijn, dan heeft dit wellicht eenvoudige oorzaken die vaak heel gemakkelijk kunnen worden opgeheven.

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legroosters/plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Als de indicatie (afb. ②/9) niet brandt: controleer of er stroom is, of de stekker goed in het stopcontact zit en of het apparaat is ingeschakeld.

Als tijdens het in gebruik nemen van het apparaat de indicatie (afb. ②/9) "E1" (knipperend) wordt aangegeven:

In de koelruimte heerst een zeer hoge temperatuur. Een paar minuten na het in gebruik nemen van het apparaat wordt de ingestelde temperatuur in de koelruimte aangegeven als de **Cooler**-toets werd ingedrukt. Anders wordt op de indicatie "Al" (de diepvriesruimte is warm) of de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte aangegeven.

Als tijdens het in gebruik nemen van het apparaat de indicatie (afb. ②/9) "E2" (knipperend) wordt aangegeven:

In de diepvriesruimte heerst een zeer hoge temperatuur. Een paar minuten na het in gebruik nemen van het apparaat wordt "Al" en vervolgens de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte aangegeven als de **Freezer**-toets werd ingedrukt. Anders geeft de indicatie de ingestelde temperatuur in de koelruimte aan.

Als de verlichting in de koelruimte niet functioneert:

– De gloeilamp is defect. Stekker uit het stopcontact trekken, afscherming (afb. ⑮/A) verwijderen en de gloeilamp vervangen door een gloeilamp van hetzelfde type (max. 15 W, 230 V, fitting E14).

– De lichtschakelaar zit klem (afb. ⑮/B). Controleer of deze bewogen kan worden. Zo niet, neem dan contact op met de klantenservice.

Als de indicatie (afb. ②/9) knippert maar het akoestische waarschuwingssignaal niet afgaat,

dan was het door het uitvallen van de stroom of door een storing in de diepvriesruimte te warm.

Na het indrukken van de "Alarm"  -toets wordt op indicatie 9 (niet knipperend) gedurende vijf seconden de warmste temperatuur aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst. Hierna wordt deze waarde gewist. Indicatie 9 geeft nu zonder te knipperen de geprogrammeerde temperatuur in de diepvriesruimte aan.

Als de indicatie warmer dan +3 °C heeft aangegeven, dan moeten de diepvrieswaren gecontroleerd worden.

Als smaak, geur en uiterlijk niet veranderd zijn de diepvrieswaren door koken of braden tot een kant en klaar gerecht verwerken en opnieuw invriezen.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Als na langer gebruik de indicatie (afb. ②/9) knippert en het alarmsignaal te horen is:

Storing – in de diepvriesruimte is het te warm!

Op de indicatie wordt de geprogrammeerde temperatuur in de diepvriesruimte aangegeven.

Om het alarmsignaal uit te schakelen:

"Alarm"  -toets indrukken.

Eventuele oorzaken van de storing:

- de ventilatie-opening aan de bovenkant van het apparaat resp. in de plint is afgedekt;
- de deur van de diepvriesruimte is niet goed dicht;
- er werden verse levensmiddelen zonder supervriezen ingevroren;
- er werden om in te vriezen te veel verse levensmiddelen in één keer ingeladen;
- hoge omgevingstemperatuur.

Kleine storingen zelf verhelpen

Na het verhelpen van de storing de "Alarm"  -toets indrukken; de indicatie houdt op met knipperen als in de diepvriesruimte de bedrijfstemperatuur weer is bereikt.

Als de deur van de diepvriesruimte te lang open stond en de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte niet meer bereikt wordt,

dan heeft zich zoveel ijs op de verdampers afgezet dat het volautomatische ontdooisysteem de hoeveelheid ijs niet meer kan ontdooien. In dit geval de diepvrieswaren uit het apparaat halen en goed geïsoleerd op een koele plaats leggen.

Het apparaat uitschakelen en de deur van de diepvriesruimte open laten staan. Na ca. 12 uur is het ijs in het koelsysteem ontdooid. Apparaat weer inschakelen en de diepvrieswaren erin leggen.

Als de storing aan de hand van de hiervoor genoemde punten niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in.

Om koudeverlies te vermijden de deuren niet onnodig openen.

Voer zelf geen apparaties aan het apparaat uit, vooral niet aan de elektrische onderdelen.

Servicedienst

Typeplaatje

Afb. ⑩

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het E-nummer en het FD-nummer op.

U vindt deze gegevens in het zwart omlijnde gebied van het typeplaatje, links onderaan in de koelruimte naast de groentelade.

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met serviceadressen.

Consejos para la eliminación y el desguace del embalaje de los aparatos usados

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo: Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe. Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilizándolos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y refrigerantes que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su congelador no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.



Este aparato está marcado con la Directiva europea 2002/96/CE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Nuestra contribución a la protección del medio ambiente – empleamos papel reciclado.

Advertencias de seguridad

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de emplear el aparato nuevo deberá leer detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje de su frigorífico. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan a continuación:

- Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser puesto en funcionamiento. En caso de duda, consultar con el distribuidor en donde adquirió el aparato.
- Efectuar la instalación y conexión del aparato a la red eléctrica según las correspondientes «Instrucciones de montaje». Los valores de conexión de la red eléctrica tienen que coincidir con los detallados en la placa de características del aparato.
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- La seguridad eléctrica del aparato sólo queda asegurada si el sistema o circuito de puesta a tierra de la instalación doméstica ha sido debidamente instalado.
- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o limpiar el aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical. No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el congelador – ¡Existe peligro de explosión!
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No obstruir las rejillas de ventilación y aireación.
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador. ¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!.)

Advertencias de seguridad

- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos.
- ¡ATENCIÓN!: No cubrir ni obstruir las aberturas de ventilación situadas en el cuerpo del aparato o en el aparato integrable.
- ¡ATENCIÓN!: Prestar atención a no ocasionar daaos en las tuberías del circuito de frío.
- ¡ATENCIÓN!: No utilizar aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos de alimentos, a no ser que se trate de modelos recomendados explícitamente por el fabricante.

 El agente refrigerante empleado en esta unidad es Isobutano (R 600a). El Isobutano es us gas natural de excelente compatibilidad ambiental, no obstante, se habrá de tener en cuenta que se trata de un gas de carácter inflamable. Por consiguiente, cuando se traslade la unidad o se proceda a su instalación, observar que no se dañe ninguna de las pieza que componen el circuito friogorífico. Si accidentalmente se dañara alguna pieza, evitar categóricamente exponer la unidad a llama libre o a fuentes de ignición, y dejar que el lugar de ubicación ventile unos minutos.

Atención: No emplear para la descongelación del aparato dispositivos mecánicos ni elementos o agentes auxiliares de cualquier otro tipo distintos de los que hubieran sido autorizados u homologados explícitamente por el fabricante.

Normativas

El aparato ha sido diseñado para la refrigeración y congelación de alimentos, así como para la preparación de cubitos de hielo.

Esta unidad combinada frigorífico-congelador está destinada al uso exclusivo en el ámbito doméstico.

En caso de utilizarla para fines industriales, deberán tenerse en cuenta las correspondientes normas y disposiciones.

El aparato cumple las «Normas alemanas de prevención de accidentes provocados por equipos e instalaciones frigoríficas VBG 20».

Este aparato cumple estrictamente lo dispuesto en las normativas de seguridad vigentes para electrodomésticos.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Prestar atención a la temperatura del entorno

En función de la clase climática a la que pertenezca cada aparato (véase al respecto la placa de características del mismo), éste puede trabajar bajo los siguientes márgenes de temperatura del entorno: (La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo). (Figura 16)

Clase climática	Temperatura del entorno de ... hasta
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

En caso de descender la temperatura ambiente por debajo del margen de temperatura inferior reseñado, la temperatura en el interior del frigorífico desciende en exceso (demasiado frío). En caso de superar la temperatura del entorno los márgenes de temperatura superiores, la temperatura en el interior del compartimento de congelación aumenta en exceso (demasiado calor).

A partir de una temperatura del entorno inferior a +10 °C, pueden producirse averías o perturbaciones en la función de descongelación automática del aparato.

Instalación y montaje de la unidad

Emplazamiento de la unidad

El lugar más adecuado para el emplazamiento de la unidad combinada frigorífico-congelador es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas, 3 cm
Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm

En caso de instalar el aparato junto a otro aparato de refrigeración o congelación, deberá observarse una distancia mínima de separación lateral de 2 cm, a fin de evitar la formación de agua de condensación.

El aparato deberá asentarse firmemente sobre un piso o base plana y horizontal. Las posibles irregularidades del suelo se pueden compensar con ayuda de los soportes roscados del frontal del aparato. (Fig. 17).

Cambiar el sentido de apertura de la puerta

Retirar las baldas de cristal del aparato.

Volcar el aparato cuidadosamente hacia atrás, hasta hacerlo descansar sobre la parte posterior.

¡Atención! El aparato es muy pesado.

Ejecutar las operaciones necesarias según el orden de los números (Fig. 19).

Si los bulones (Fig. 19/A) no encajan en los casquillos (Fig. 19/B), modificar con un destornillador el lugar donde se asientan los casquillos hasta que los bulones encajen.

Montar el seguro antivuelco

Figura 18

Conexión eléctrica

Conectar la unidad sólo a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países **fuera del continente europeo** deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo del frigorífico. (Fig. 19).

En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica del aparato, esto sólo deberá ser ejecutado por un técnico especializado de la marca.

¡Atención! No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Ventilación

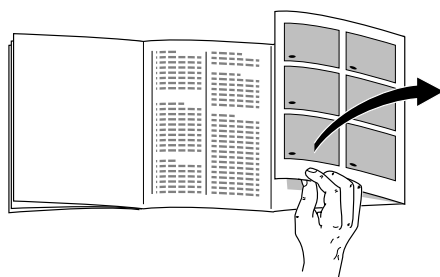
Figura 4

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Tras el transporte

El aparato se puede poner inmediatamente en funcionamiento.

Familiarizándose con la unidad



Antes de leer estas instrucciones, despliegue las últimas páginas con las ilustraciones.

Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Vista de conjunto

Figura ①

- 1-9 Cuadro de mandos
- 10 Sistema «Multiflow» para distribución del aire frío
- 11 Iluminación interior
- 12 Bandejas
- * 14 Botellero
- 15 Cajón para la fruta y verdura
- 16 Estante para latas pequeñas, tarros
- 18 Estante para botellas pequeñas
- 19 Elemento portahuevos
- 20 Estante para guardar botellas grandes, briks de leche, etc.
- 21 Bandeja congeladora
- 22/23 Cajones de congelación de alimentos
- 24 Compartimento fresco
- A Frigorífico
- B Compartimento de congelación

Mediante el sistema automático No-Frost (frío seco), no se forma escarcha ni hielo en el interior del congelador.

El desescarchado del aparato ya no es necesario.

Funcionamiento:

Los alimentos son congelados mediante el aire refrigerado.

Un evaporador instalado en el sistema «No-frost» refrigera el aire. Un ventilador se encarga de hacer circular el aire frío. Un segundo ventilador se encarga de asegurar la circulación del aire en el interior del frigorífico. La humedad contenida en el aire se precipita en el evaporador. El evaporador es descongelado automáticamente en caso necesario.

El agua de descongelación es transportada hasta el grupo frigorífico, donde se evapora. El interior del congelador y los alimentos quedan libres de hielo.

* No disponible en todos los modelos

Familiarizándose con la unidad

Cuadro de mandos (Descripción breve)

Figura ②

- 1 **Tecla ①**
Interruptor principal de conexión y desconexión del aparato
- 2 **Tecla «alarm» ② (tecla de desconexión de la alarma acústica**
a) desactiva la señal acústica de alarma
b) señala la temperatura más elevada que se ha registrado en el compartimento de congelación (sólo en caso de destellar la pantalla de visualización 9)
- 3 **Tecla de conexión/desconexión de la opción de congelación ultrarrápida «Super»**
activa la máxima potencia de congelación de la unidad
- 4 **Tecla Congelador**
Indica la temperatura ajustada en el compartimento de congelación.
- 5 **Tecla Frigorífico**
Indica la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico.
- 6 **Tecla de ajuste de la temperatura en el interior del compartimento de congelación o el frigorífico**
°C = más frío, más calor
- 7 **Piloto «alarm»**
se ilumina sólo en caso de estar activada la función de alarma
- 8 **Piloto «super»**
para la función de congelación ultrarrápida
se ilumina sólo cuando la tecla «Super» ha sido oprimida.
- 9 **Pantalla de visualización**
a) «Temperatura más elevada»
b) **Piloto «AL» (Alarma)**
c) **Temperatura ajustada en el compartimento frigorífico**
d) **Temperatura ajustada en el compartimento de congelación**

Función de los elementos de mando y control

Fig. ②

- 1 **Tecla ①**
Interruptor principal para la conexión y desconexión de todo el aparato.
- 2 **Desactiva la «alarm» ② acústica.**
La alarma acústica se activa en caso de registrarse en el interior del compartimento de congelación una temperatura demasiado elevada y los productos congelados almacenados en el mismo corren peligro de deteriorarse a causa de la temperatura excesivamente elevada que reina en el congelador. (Al mismo tiempo destella la pantalla de visualización 9).

La alarma acústica puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos
- al poner en marcha el aparato
- al introducir alimentos frescos en el congelador sin haber activado la función de congelación ultrarrápida «super»
- al permanecer abierta la puerta del congelador durante un tiempo prolongado

Una vez que el sonido de alarma ha sido desactivado y el congelador ha alcanzado su temperatura de servicio normal, la alarma acústica recupera automáticamente su estado inicial.

- 3 **Tecla «Super» para la congelación ultrarrápida**
Conecta y desconecta la función de congelación ultrarrápida.
Su activación se muestra tanto a través de la pantalla de visualización 8 «Super» como a través de la pantalla de visualización 9 «SU». Mediante esta función se congelan grandes cantidades de alimentos frescos. Para ello **hay que activar la función 24 horas antes de**

Familiarizándose con la unidad

introducir los alimentos frescos en el compartimento de congelación.

Al estar activada esta función, el grupo frigorífico funciona continuamente, alcanzándose en el interior del compartimento de congelación unas temperaturas muy bajas (gran frío).

4 Tecla Congelador

Indica en la pantalla de visualización **9** la temperatura ajustada en el compartimento de congelación (véase la descripción de la pantalla de visualización 9d).

5 Tecla Frigorífico

Indica en la pantalla de visualización **9** la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico (véase la descripción de la pantalla de visualización 9c).

6 Tecla para la regulación de la temperatura en el interior del frigorífico y del compartimento de congelación

a) (La temperatura en el interior del compartimento frigorífico se puede ajustar de +2 °C hasta +8 °C). Pulsar la tecla «**Frigorífico**» («**Cooler**») y a continuación la tecla **°C**. En la pantalla de visualización **9** se muestra la temperatura ajustada. Pulsar la tecla constante o repetidamente, hasta que aparezca en la pantalla de visualización la temperatura que se desea ajustar. (La temperatura ajustada es mostrada de manera correlativa de + 8 °C hasta + 2 °C. Tras mostrar +2 °C, vuelve a sealar +8 °C).

b) (La temperatura del compartimento de congelación se puede ajustar de -16 °C hasta -26 °C). Para ajustar la temperatura deseada en el compartimento de congelación, pulsar la tecla «**Congelador**» («**Freezer**») y a continuación la tecla **°C**. En la pantalla de visualización **9** se muestra la temperatura ajustada. Pulsar la tecla constante o repetidamente, hasta que aparezca en la pantalla de visualización la temperatura

que se desea ajustar (La temperatura ajustada es mostrada de manera correlativa de -16 °C hasta -26 °C. Tras mostrar -26 °C, vuelve a sealar -16 °C).

7 Piloto «alarm»

Se ilumina sólo cuando la alarma acústica se activa. Esto sólo ocurre cuando la temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada, es decir, los productos congelados almacenados en el mismo corren peligro de deteriorarse a causa de la temperatura excesivamente elevada que reina en el compartimento. El piloto se apaga tan pronto como en el compartimento de congelación se vuelve a registrar una temperatura de servicio normal.

8 Piloto «super»

Se ilumina sólo cuando la tecla «**super**» **3** ha sido oprimida, activándose la función «congelación ultrarrápida».

El piloto **se apaga** en caso de volver a pulsar la tecla «**super**» y desactivar la congelación ultrarrápida.

El piloto se apaga **automáticamente** pasadas **52 horas** tras su conexión.

9 Pantalla de visualización multifunciones

señala diferentes temperaturas

a) **Temperatura demasiado elevada en el interior del compartimento de congelación** Cuando la pantalla de visualización **9** destella, la temperatura del interior del compartimento de congelación es demasiado elevada o lo ha sido en algún momento, debido a un corte o una avería en el suministro de corriente eléctrica.

Tras pulsar la tecla «**Alarma**» («**Alarm**») la pantalla de visualización **9** – sin destellar – seala durante cinco segundos la temperatura más elevada (calor) que se ha registrado en el interior del compartimento de congelación. A continuación se borra dicha indicación.

Familiarizándose con la unidad

La pantalla **9** pasa a sealar – sin destellar – la temperatura programada en el compartimento de congelación.

b) Piloto «Al» (Alarma)

Se ilumina en caso de detectarse una temperatura excesivamente elevada en el compartimento de congelación.

c) Temperatura ajustada en el compartimento frigorífico

Tras pulsar la tecla «Frigorífico» se muestra en pantalla la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico.

d) Temperatura ajustada en el compartimento de congelación

Tras pulsar la tecla «Congelador» se muestra en pantalla la temperatura ajustada en el compartimento de congelación.

Conexión del aparato a la red eléctrica / Seleccionar la temperatura

Figura 2

- Introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente.
- **Pulsar el interruptor principal del aparato 1**
Se activa la seol acústica de aviso, la pantalla de visualización **9** destella y muestra la leyenda «**AL**».
- Pulsar la tecla «**alarm**» («**Alarm**») **2**
Desactiva la alarma acústica. La pantalla de visualización muestra la temperatura actual durante cinco segundos. En la pantalla de visualización **9** muestra ahora la leyenda «**AL**».
- **Ajuste de temperatura en el interior del compartimento de congelación**
Pulsar las teclas «**freezer**» y «**°C**». Pulsar repetida o continuamente la tecla de ajuste de la temperatura «**°C**» hasta que en la pantalla aparezca la temperatura deseada. (La temperatura ajustada se muestra de forma correlativa de -26 °C hasta -16 °C; tras señalar -26°C, vuelve a mostrarse el valor -16°C.). Se aconseja seleccionar una temperatura de -20°C.
- **Ajuste de la temperatura en el interior del frigorífico**
Pulsar las teclas «**cooler**» y «**°C**». Pulsar repetida o continuamente la tecla de ajuste de la temperatura «**°C**» hasta que en la pantalla aparezca la temperatura deseada. (La temperatura ajustada se muestra de forma correlativa de 8 °C hasta 2 °C; tras señalar 8 °C, vuelve a mostrarse el valor 2 °C.). Se aconseja seleccionar una temperatura de +4 °C.

Cualquier corrección de la temperatura que se efectuara no desarrolla su efecto inmediatamente, sino que tarda cierto tiempo en hacerse notar.

Conexión del aparato a la red eléctrica / Seleccionar la temperatura

Advertencias de carácter general

- La temperatura en el interior del frigorífico es influida por
 - el número de veces que se abre la puerta
 - la cantidad y la temperatura de los alimentos frescos introducidos en el compartimento de congelación y en el frigorífico
 - los valores de la temperatura ambiente
 - la temperatura ajustada en el compartimento de congelación o la activación de la función de congelación ultrarrápida «Superfrio».
- Los lados frontales del cuerpo del aparato son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.

Conexión y desconexión, paro del aparato

Desconectar el aparato

Pulsar el interruptor principal (Fig. ②/1). El aparato queda desconectado.

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:
Pulsar el interruptor principal (Fig. ②/1). Limpiar el aparato. Dejar las puertas abiertas.

El equipo interior del frigorífico

Las bandejas del frigorífico se pueden cambiar de sitio y posición estando abierta la puerta del aparato en un ángulo de 90°: Desplazar para ello las bandejas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo, retirarlas de su emplazamiento y colocarlas en la nueva posición. (Fig. ⑤).

* Bandeja portabotellas (Fig. ⑧)

Los soportes de alambre se pueden colocar en posición vertical.

Todos los soportes y estantes de la cara interior de la puerta pueden extraerse de su posición para limpiarlos.

Para extraerlos deberán levantarse primero. (Fig. ⑦).

Compartimento fresco (Fig. ⑥)

Desplazar el fondo del compartimento hacia adelante: La trampilla se abre. En este compartimento reinan unas temperaturas inferiores a las del frigorífico, pudiendo alcanzar hasta valores por debajo de los 0°C. Es el lugar ideal para guardar pescado, carne o embutido.

¡No guardar en este compartimento lechugas, verduras u otros alimentos sensibles a las bajas temperaturas!

* No disponible en todos los modelos

Colocación de alimentos

Puntos a tener en cuenta al colocar los alimentos en el aparato

- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en la unidad.
- Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma. Además se evita la mezcla de olores y sabores. Las verduras, frutas y hortalizas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.
- Distribuir regularmente los alimentos por los compartimentos y bandejas, a fin de asegurar la libre y eficaz circulación del aire.
- No obstruir las aberturas de entrada y salida del aire con alimentos, a fin de no bloquear la libre circulación del aire por el interior del aparato.
- Los alimentos colocados inmediatamente delante de las aberturas de salida del aire, pueden resultar congelados a causa del aire frío que sale por dichas aberturas.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No guardar ni almacenar materias explosivas en el interior de la unidad. Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético; además se deberán colocar siempre en posición vertical.
 - ¡Peligro de explosiones!
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!

Colocación de alimentos

Ejemplo de la disposición de los accesorios en la unidad

Fig. 1

Frigorífico (A)

Colocar sobre las **bandejas (12)**, de arriba hacia abajo, pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos.

En el **botellero (14)**, botellas.

En el **cajón para la verdura (15)**, verduras y hortalizas, frutas y lechugas.

En el **estante (18)**, pequeñas botellas, latas.

En el **portahuevos (19)**, los huevos.

En el **estante (20)**, las botellas grandes.

Comportamiento de congelación (B)

En la **bandeja de congelación (21)**, congelar y guardar alimentos de pequeño tamaño, preparar cubitos de hielo.

En los **cajones de congelación superiores (22)**, conservar alimentos congelados.

En el **cajón de congelación inferior (23)**, congelar y guardar alimentos.

Congelar y guardar los alimentos

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultra-congelados

- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciérese de que ésta no ha vencido.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C .
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en un papel de periódico o en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el congelador doméstico.

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos adecuados para la congelación

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos que no deben congelarse

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mahonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas

Congelar y guardar los alimentos

(escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C». (Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo. – Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.)

Envasado de los alimentos

Envasar los alimentos en porciones (paquetes) adecuadas al tamaño de las necesidades normales de su hogar. Los paquetes de verduras y fruta no deberán pesar más de 1 kg, los de carne pueden llegar hasta 2,5 kg. Las porciones de menor tamaño se congelan con mayor rapidez, quedando así completamente preservada la calidad al descongelar el producto y prepararlo.

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos. Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto, procurando eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase. Cerrarlo herméticamente.

Materiales apropiados para el cierre de los envases

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Antes de introducir los alimentos en el congelador, marcar claramente los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Capacidad máxima de congelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato.

La capacidad de congelación de la unidad permite congelar en un plazo de 24 horas hasta un máximo de 12 kg de una sola vez en los cajones de congelación inferiores.

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en su congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

En caso necesario se deberán cambiar de lugar o apilar los alimentos congelados. Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en el congelador.

Congelar y guardar los alimentos

Congelación ultrarrápida («Superfrío»)

En caso de guardar productos ya congelados en el congelador, deberá activarse la opción «Superfrío» varias horas antes de colocar los alimentos frescos en el congelador.

En general basta activar dicha opción con 4–6 horas de antelación. Pequeñas cantidades de alimentos (hasta 2 kg) se pueden congelar sin necesidad de activar la congelación ultrarrápida. Para activar la opción congelación ultrarrápida, basta con pulsar la tecla «Super» (Fig. 2/3).

El piloto de control para la conexión y desconexión de la congelación ultrarrápida «Superfrío» se ilumina para indicar la disposición de funcionamiento. El grupo frigorífico trabaja ahora constantemente, alcanzándose así una temperatura baja en el interior del congelador. La opción «Super» se desactiva automáticamente pasadas 50 horas tras su conexión.

Períodos de conservación de los alimentos

Pescado, embutido, platos cocinados, pan y bollería	hasta 4 meses
Queso, aves y carne	hasta 8 meses
Fruta, verdura	hasta 12 meses

* Bandeja congeladora

Figura 14

Esta bandeja es particularmente apropiada para guardar las cubiteras, así como para congelar individualmente bayas, trozos de frutas, hierbas finas y verduras. Para congelar los alimentos individualmente, colocarlos en la bandeja congeladora, distribuyéndolos uniformemente sobre la misma y dejarlos congelar durante unas 10–12 horas.

Guardarlos a continuación en bolsas o recipientes adecuados. Para descongelarlos, extender los alimentos individualmente uno junto al otro.

Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos

- Temperatura ambiente,
- En el frigorífico,
- En un horno eléctrico,
- Con/sin calentador de aire,
- Con horno microondas.

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, se podrán volver a congelar teniendo en cuenta lo siguiente: En caso de las carnes y los pescados, sólo podrán volverse a congelar si no han permanecido más de un día, en caso de otros productos, tres días, expuestos a una temperatura superior a los +3 °C.

De lo contrario, verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Preparación de cubitos de hielo

Figura 12

Llenar las ¾ partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla en el compartimento de congelación.

Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, doblar ésta ligeramente.

Limpieza de la unidad

Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.

No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor. El vapor caliente podría dañar las superficies del aparato o su instalación eléctrica. ¡La seguridad eléctrica de su aparato podría resultar seriamente afectada!

– ¡Peligro de descargas eléctricas!

Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación. A excepción de la junta de la puerta, podrá emplearse agua tibia con algo de detergente desinfectante, como por ejemplo un lavavajillas manual suave. En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

La junta de la puerta, por su parte, se limpiará sólo con agua clara, secándola bien a continuación.

*Consejos importantes para la limpieza de las superficies de acero inoxidable

El equipo de serie del aparato incluye una botella de prueba del agente de conservación «Chromol».

CON OBJETO DE PRESERVAR DE MANERA DURADERA EL ATRACTIVO DISEÑO DE SU APARATO, DEBERÁ TRATAR LAS SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE DEL MISMO INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE SU INSTALACIÓN CON EL AGENTE CONSERVANTE LÍQUIDO «CHROMOL». REPITA LA OPERACIÓN CON REGULARIDAD.

Este producto se puede adquirir en el comercio especializado bajo la denominación «Chromol», o bien directamente en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Referencia 310359: Botella pulverizadora de 500

Limpieza de la unidad

Con objeto de no dañar las superficies del aparato no deberán utilizarse en ningún momento esponjas abrasivas, objetos puntiagudos ni productos abrasivos. Tampoco deberán emplearse productos químicos agresivos tales como sprays para descongelación, sprays para limpieza de hornos, detergentes o agentes quitamanchas.

¡Atención!

¡Guardar fuera del alcance de los niños! No utilizar nunca sobre superficies que puedan entrar en contacto con alimentos. No utilizar sobre superficies calientes. Contiene hidrocarburos alifáticos, aceites y compuestos aromáticos.

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
- Prestar atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en el congelador.
- Descongelar los productos congelados colocándolos, por ejemplo en el frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Al introducir o retirar alimentos del aparato, procurar no mantener abierta la puerta durante demasiado tiempo.

* No disponible en todos los modelos

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento del aparato

Con objeto de mantener constante la temperatura en el interior de su frigorífico, el compresor se conecta de tiempo en tiempo. Esto origina unos ruidos que son perfectamente naturales y se deben a razones técnicas. Tan pronto como el aparato ha alcanzado la temperatura de servicio, la intensidad de estos ruidos disminuye sensiblemente.

Unos ruidos como de **murmillos sordos** son inevitables durante el funcionamiento del compresor. Pueden aumentar brevemente de intensidad al conectarse el motor (compresor) del aparato.

Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Unos breves **ruidos en forma de clic** sólo se escuchan cuando el termostato conecta y desconecta el compresor.

Los ruidos en forma de **leve susurro** en los aparatos para diversas zonas climáticas o equipados con el Sistema No-Frost se deben al funcionamiento de los ventiladores y a las corrientes de aire en el interior del aparato.

Unos ruidos en forma de chasquido pueden surgir ...

- durante el ciclo de desescarchado del aparato
- al enfriarse o calentarse el aparato (dilatación del material)

En caso de alcanzarse un nivel sonoro excesivamente elevado durante el funcionamiento del frigorífico, ello tal vez tenga una fácil solución.

El aparato se encuentra en posición desnivelada

Verificar la posición del aparato con ayuda de un nivel de burbuja y nivelarlo con los soportes roscados que incorpora o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, estantes y soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o los recipientes en el aparato entran en contacto mutuo
Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o el fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

La pantalla (Fig. ②/9) no se ilumina:

Verificar si llega corriente a la unidad. Verificar si el enchufe se asienta correctamente en la toma de corriente y si se ha conectado la unidad.

Cuando al poner en marcha el aparato destella la indicación «E1» (Fig. ②/9):
En el interior del compartimento frigorífico reina una temperatura muy elevada. Pocos minutos después de poner el aparato en marcha se muestra en pantalla la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico si se pulsó previamente la tecla «Frigorífico». De lo contrario - en caso de no pulsar dicha tecla -, se ilumina el piloto «Al» (temperatura demasiado elevada en el compartimento de congelación) o se muestra la temperatura ajustada en el compartimento de congelación.

Cuando al poner en marcha el aparato destella la indicación «E2» (Fig. ②/9):
En el interior del compartimento de congelación reina una temperatura muy elevada. Pocos minutos después de poner el aparato en marcha se ilumina el piloto «Al» y a continuación la temperatura ajustada en el compartimento de congelación - si se pulsó previamente la tecla «Congelador». De lo contrario - en caso de no pulsar dicha tecla -, se muestra la temperatura ajustada en el

compartimento frigorífico.

Cuando la iluminación interior del frigorífico no funciona:

- La lámpara está fundida: Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente. Retirar la tapa protectora (Fig. ⑮/A). Sustituir la lámpara fundida por una nueva del mismo tipo, de 15 W como máximo y 230 V (base E 14).
- El interruptor de la iluminación está agarrotado (Fig. ⑮/B). Verificar si se puede mover. En caso negativo, avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

Cuando la pantalla de visualización (Fig. ②/9) destella, pero la señal acústica no suena

En algún momento anterior se produjo una elevación de la temperatura en el interior del compartimento de congelación a causa de un corte o avería en el suministro de la corriente eléctrica.

Tras pulsar la tecla **Alarma** (Fig. ②/9) se muestra en la pantalla de visualización **9** durante cinco segundos la temperatura mas elevada (calor) que se ha registrado en el compartimento de congelación, borrándose a continuación dicho valor. La pantalla de visualización **9** muestra - sin destellar - el valor programado para el compartimento de congelación.

Si la temperatura indicada es superior a los +3 °C, hay que controlar el estado de los alimentos congelados.

Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Pequeñas averías de fácil solución

Si tras un funcionamiento prolongado del aparato, la indicación (Fig. 2/9) destella y se activa la alarma acústica:

¡Avería! ¡La temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada!

En la pantalla de visualización se muestra la temperatura programada para el compartimento de congelación.

Para desactivar la alarma acústica, pulsar la tecla «Alarma» .

Posibles causas de la avería:

- la rendija de ventilación en la parte superior del aparato o en el zócalo del mismo está obstruida,
- la puerta del compartimento de congelación no está cerrada correctamente,
- se han introducido y congelado alimentos frescos en el compartimento de congelación sin activar la congelación ultrarrápida,
- se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos frescos en el compartimento de congelación,
- se registra una elevada temperatura del entorno.

Tras subsanar la causa de la avería, pulsar la tecla «Alarma» ; la pantalla de visualización deja de destellar tan pronto como el compartimento de congelación ha vuelto a alcanzar su temperatura de funcionamiento.

Cuando la puerta del congelador ha permanecido abierta durante largo tiempo y el congelador no alcanza la temperatura ajustada.

En el evaporador se ha formado una capa de hielo tan gruesa que el sistema automático de descongelación no puede eliminarla. En este caso deberán extraerse los alimentos y productos congelados que hubiera en el congelador, envolviéndolos en varias capas de papel de periódico o en una manta y colocarlas en un lugar lo más frío posible.

Desconectar el congelador y dejar la puerta abierta. Al cabo de aproximadamente 12 horas se ha descongelado el hielo. Conectar el aparato e introducir los alimentos nuevamente en el congelador.

Si la avería persistiera y no se pudiera subsanar en función de los consejos y advertencias anteriores, deberá avisarse al Servicio de Asistencia Técnica.

No abra las puertas del congelador inútilmente, a fin de evitar al máximo las pérdidas de frío.

No intentar más reparaciones por propia cuenta. Cualquier trabajo de reparación que afecte la instalación eléctrica deberá ser ejecutado por un técnico especialista del Servicio de Asistencia Técnica.

Servicio de Asistencia Técnica

Placa de características

Figura 

En caso de solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD-Nr.) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato, emplazada en el lateral izquierdo interior del frigorífico, junto al cajón de la verdura.

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica.

Indicações sobre reciclagem e segurança

Indicações sobre reciclagem

Os aparelhos usados não são lixo sem qualquer valor. Através de uma reciclagem que respeite o meio ambiente podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

No caso de aparelhos fora de uso, desligar a ficha da tomada. Cortar o cabo de alimentação e afastar do aparelho a parte com a ficha.

Retirar os fechos, para evitar que qualquer criança, por brincadeira, possa ficar presa lá dentro, correndo perigo de morte.

Os aparelhos de frio contêm elemento refrigerador e gases, que requerem uma reciclagem especializada. Tenha cuidado para que as tubagens não sofram qualquer dano durante o transporte até ao centro de reciclagem.

O seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem até chegar a sua casa. Todos os materiais aplicados são compatíveis com o meio ambiente e recicláveis. Por favor contribua também para a protecção do meio ambiente através da reciclagem adequada da embalagem.

Não permita que as crianças brinquem com os vários elementos da embalagem. Perigo de asfixia por intermédio dos cartões ou das películas.

Informe-se juntos dos Serviços Municipais da sua área de residência ou no seu Agente Especializado sobre os processos de reciclagem actuais.

 Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Um contributo para a preservação do meio ambiente – utilizamos papel reciclado.

Indicações sobre segurança

Antes de pôr em funcionamento o seu novo aparelho, leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos constantes das instruções de serviço.

- Não pôr a funcionar um aparelho danificado. Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor.
- Instalar e ligar o aparelho, de acordo com as respectivas instruções de montagem. As condições de ligação eléctrica e as indicações da chapa de características têm que coincidir.
- Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor, para limpar o aparelho. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- A segurança eléctrica do aparelho só é garantida, se o sistema doméstico de protecção de terra estiver instalado segundo as normas.
- Em caso de anomalia, bem como para manutenção ou limpeza, o aparelho deve ser desligado da corrente eléctrica. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis. Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- As reparações só devem ser efectuadas por pessoal especializado. Reparações mal efectuadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical. Produtos com gás propulsor combustível (p. ex. nats em lata ou outros sprays) e, ainda, substâncias explosivas não devem ser guardadas no aparelho – Perigo de explosão!

Indicações sobre reciclagem e segurança

- Não guardar no congelador líquidos em garrafas ou latas, sobretudo bebidas gaseificadas. As garrafas e as latas rebentam.
- As grelhas de ventilação não devem estar tapadas nem obstruídas.
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.
- Não deixar que as crianças brinquem com o aparelho, p. ex. sentarem-se nas gavetas ou dependurarem-se na porta.
- Nos aparelhos com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Não levar imediatamente à boca bocados de gelo ou cubos de gelo retirados do congelador. (Perigo de queimaduras, devido a temperatura muito baixa.)
- Não tocar nos alimentos congelados com as mãos molhadas. As mãos podem congelar e ficar agarradas aos alimentos.
- ATENÇÃO: Manter sempre desobstruídas as aberturas de ventilação no exterior do aparelho e junto ao aparelho de embutir.
- ATENÇÃO: Não danificar as tubagens do circuito de frio.
- ATENÇÃO: Não utilizar qualquer aparelho eléctrico nas zonas do aparelho, destinadas a alimentos, desde que esse mesmo aparelho não corresponda a um tipo recomendado pelo fabricante.



Este aparelho é absolutamente antipolvente, pois, no seu circuito de frio foi agora utilizado o “Isobutan” (R 600a); tratase de um gás natural com elevada capacidade de assimilação pelo meio ambiente, mas, inflamável.

Durante o seu transporte e instalação, tomar atenção para que nenhum componente do circuito de frio seja danificado. Caso se verifiquem danos no aparelho, evitar chamas livres ou fontes de ignção nas proximidades deste e proceder ao arejamento, durante alguns minutos, do local onde se encontra instalado o aparelho.

Atenção: para acelerar a descongelação, não utilize quaisquer dispositivos

mecânicos, ou outros meios auxiliares artificiais, a não ser aqueles indicados pelo fabricante.

Determinações

O aparelho destina-se à refrigeração e congelação de alimentos e à preparação de gelo.

O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

No caso de utilização industrial, devem ser observadas as regulamentações em vigor para este sector.

O aparelho corresponde à regulamentação sobre acidentes em sistemas de frio (VBG 20).

O aparelho corresponde, ainda, às normas de segurança para aparelhos eléctricos.

O circuito de frio foi testado quanto a estanquidade.

Ter atenção à temperatura ambiente

Dependente da «classe climática» (Ver chapa de características), o aparelhos pode funcionar com as seguintes temperaturas ambiente: (A chapa de características encontra-se dentro do aparelho, do lado esquerdo, em baixo. Fig. 16).

Classe climática	Temperatura ambiente de ... até
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Se a temperatura ambiente baixar para um valor inferior ao limite mínimo de temperatura ambiente, ficará demasiado frio na zona de refrigeração e, se ultrapassar os limites máximos, ficará demasiado quente no congelador.

No caso de temperaturas ambiente inferiores a +10 °C, poderão surgir anomalias no sistema automático de descongelação.

Instalação do aparelho

Local

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. Este local não deve estar exposto à acção directa dos raios solares nem próximo de fontes de calor, como um fogão, irradiadores de calor, etc. Se for inevitável a instalação junto de uma fonte de calor, deverá, então, utilizar uma placa isoladora adequada, ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor.

Relativamente a fogões eléctricos 3 cm
Relativamente a fogões a óleo ou a carvão 30 cm

No caso de instalação junto de um outro aparelho de frio ou de congelação, deverá ser observada uma distância lateral mínima de 2 cm, para evitar a formação de condensação.

Alteração do batente da porta

Retirar as prateleiras de vidro.

Com cuidado, deitar o aparelho sobre a parte traseira.

Atenção! – O aparelho é muito pesado.

As fases de procedimento devem seguir a sequência dos números (Fig. 19).

Se as cavilhas (Fig. 19/A) não se adaptarem às buchas, então (Fig. 19/B), com uma aparafusadora, alterar a situação da bucha até que a cavilha se adapte perfeitamente.

Instalação

O aparelho deve ficar bem firme e alinhado. As irregularidades do chão podem ser compensadas à frente com os pés roscados (Fig. 17).

Montar a segurança anti-tombos

Fig. 18

Ligação eléctrica

Ligar o aparelho apenas à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada com protecção de terra e instalada segundo as normas. Esta tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos para **países fora da Europa**, é imprescindível verificar, se a tensão e o tipo de corrente, indicadas na chapa de características, correspondem aos valores da rede eléctrica da sua habitação. A chapa de características encontra-se no interior da zona refrigeração, em baixo, à esquerda (Fig. 16).

A substituição eventualmente necessária dos cabos de ligação só deve ser efectuada por um técnico especializado.

Aviso! O aparelho não pode, de forma alguma, ser ligado a uma «ficha electrónica de poupança de energia» (p. ex. Sava Plug) ou a um ondulator que transforme a corrente contínua em corrente alterna de 230 V.

Ventilação

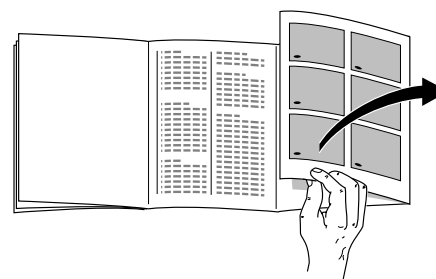
Fig. 4

O ar aquecido na parede traseira do aparelho tem que poder sair livremente. De contrário, a máquina de frio fica sujeita a maior esforço, o que aumenta o consumo de energia. Nunca tapar nem obstruir, por isso, as grelhas de ventilação.

Depois do transporte ...

aparelho pode funcionar de imediato.

Familiarização com o aparelho



Antes de iniciar a leitura destas instruções, desdobre as últimas páginas com ilustrações.

As instruções de serviço aplicam-se a vários modelos, pelo que são possíveis diferenças de pormenor nas ilustrações.

Panorâmica geral

Fig. 1

- 1–9 Pannel de comandos
- 10 Sistema Multiflow (distribuidor de ar frio)
- 11 Iluminação interior
- 12 Prateleira
- * 14 Prateleira para garrafas
- 15 Gaveta para fruta e legumes
- 16 Prateleira para latas pequenas e bisnagas
- 18 Prateleira para garrafas pequenas
- 19 Suporte para ovos
- 20 Prateleira para garrafas grandes, pacotes de leite, etc.
- 21 Tabuleiro de congelação
- 22/23 Gaveta de congelados
- 24 Compartimento «Chiller»
- A Zona de refrigeração
- B Zona de congelação

Graças ao sistema Nofrost, totalmente automático, não há formação de gelo nas zonas de refrigeração e de congelação, Não é necessário, por isso, descongelar o aparelho.

Funcionamento:

Os alimentos são congelados devido ao arrefecimento do ar! Um evaporador, integrado no sistema «Nofrost», refrigera o ar dentro do aparelho. A circulação do ar frio processa-se através de um ventilador. Um segundo ventilador providencia a circulação de ar dentro da zona de refrigeração. A humidade existente no ar condensa-se no evaporador. Se necessário, o evaporador descongela automaticamente. A água da descongelação é encaminhada para a máquina de frio e, aí, evaporada. O congelador e os alimentos mantêm-se sem gelo.

* Não existente em todos os modelos

Familiarização com o aparelho

Painel de Comandos (resumo)

Fig. ②

- 1 **Tecla ①**
Interruptor principal ligar/desligar
 - 2 **Tecla "alarm" ** (Tecla de alarme desligado)
 - a) Para desligar o aviso acústico
 - b) Para indicar a temperatura mais quente, que predominou na zona de congelação
 - 3 **Tecla Super**
Para capacidade máx. de congelação
 - 4 **Tecla "freezer"**
Serve para a indicação da temperatura regulada para a zona de congelação.
 - 5 **Tecla "cooler"**
Serve para a indicação da temperatura regulada para a zona de refrigeração.
 - 6 **Tecla de regulação da temperatura nas zonas de congelação e de refrigeração.**
- °C = mais frio, mais quente
- 7 **Indicação "alarme"**
só fica iluminada, se a função de alarme estiver activada.
 - 8 **Indicação "super"**
só fica iluminada, se tiver sido premida a tecla 'super'.
 - 9 **Indicação para**
 - a) "Temperatura mais quente"
 - b) **Inicação "AL" (Alarme)**
 - c) **Temperatura regulada para a zona de refrigeração**
 - d) **Temperatura regulada para a zona de congelação**

A função dos elementos de ligação e de controlo

Fig. ②

- 1 **Tecla ①**
Interruptor principal que serve para ligar e desligar todo o aparelho.
- 2 **Tecla de "alarm" **
Serve para desligar o aviso acústico. O aviso acústico dispara, se estiver demasiado quente na zona de congelação, portanto os alimentos correm o risco de descongelar (simultaneamente, a indicação 9 fica a piscar). O aviso acústico pode disparar, sem qualquer perigo para os alimentos
 - ao ligar o aparelho pela primeira vez
 - ao introduzir alimentos frescos, sem activar a supercongelação
 - e se a porta da zona de congelação estiver demasiado tempo aberta

Depois de desligar o aviso acústico, o "aviso acústico" volta a ficar, automaticamente, pronto a funcionar, quando a zona de congelação tiver atingido, de novo, a sua temperatura de funcionamento.

- 3 **Tecla "Super"**
Serve para ligar e desligar a supercongelação. O funcionamento é mostrado quer pela indicação 8 "Super", quer também pela indicação 9 com "SU". A supercongelação serve para a congelação de grande quantidade de alimentos frescos e deve ser activada até **24 horas antes da colocação** dos alimentos frescos. Depois da activação, a máquina de frio trabalha permanentemente e na zona de congelação é atingida uma temperatura muito baixa.

Familiarização com o aparelho

- 4 **Tecla «freezer»**
Serve para mostrar, na indicação 9, a temperatura regulada para a zona de congelação (ver descrição da indicação 9d).
- 5 **Tecla «cooler»**
Serve para mostrar, na indicação 9, a temperatura regulada para a zona de refrigeração (ver descrição da indicação 9c).
- 6 **Tecla de regulação para a temperatura das zonas de refrigeração e de congelação**
 - a) (A temperatura da zona de refrigeração é regulável entre 2 °C e 8 °C). Premir a tecla **"Cooler"** e, de seguida, a tecla **°C**. A temperatura regulada é mostrada na indicação 9. Premir repetidamente ou manter premida a tecla de regulação até que seja indicada a temperatura pretendida. (A temperatura a regular aparece em sequência contínua de 8 °C a 2 °C. Depois de 2 °C, aparece de novo 8 °C).
 - b) (A temperatura da zona de congelação é regulável entre -16 °C e -26 °C). Para regular a temperatura pretendida, premir a tecla **"Freezer"** e, de seguida, a tecla **°C**. A temperatura regulada é mostrada na indicação 9. Premir repetidamente ou manter premida a tecla de regulação até que seja indicada a temperatura pretendida. (A temperatura a regular aparece em sequência contínua de -16 °C a -26 °C. Depois de -26 °C, aparece de novo -16 °C).
- 7 **Indicação "alarm"**
Só fica iluminada, se a função de alarme tiver sido activada. Isto acontece, se estiver muito quente na zona de congelação e os alimentos correrem perigo de descongelar. Ela apaga-se, quando a zona de congelação tiver atingido, de novo, a sua temperatura de funcionamento.
- 8 **Indicação "super"**
Só fica iluminada, se a tecla 3 "super" tiver sido premida e, assim, tiver sido activada a supercongelação. **Ela apaga-se**, quando a tecla "super" tiver sido novamente premida, para desactivação. Ela **apaga-se automaticamente**, o mais tardar **52 horas**, após activação da supercongelação.
- 9 **Indicação de multifunções**
Indica várias temperaturas.
 - a) **Temperatura demasiado quente na zona de congelação**
Se a indicação 9 estiver a piscar, então isso significa que está ou esteve, anteriormente, demasiado quente na zona de congelação, devido a uma falha de energia ou a uma anomalia. Premindo a tecla **Alarm **, será mostrada, na indicação 9 (não a piscar) durante cinco segundos, a temperatura que predominou na zona de congelação. Depois este valor será apagado. A indicação 9 mostra, então, sem piscar, a temperatura programada para a zona de congelação.
 - b) **Indicação «AL» (Alarme)**
Surgirá, se a zona de congelação estiver demasiado quente,
 - c) **Temperatura regulada para a zona de refrigeração**
Premindo a tecla **«cooler»**, será indicada a temperatura regulada para a zona de refrigeração.
 - d) **Temperatura regulada para a zona de congelação**
Premindo a tecla **«freezer»**, será indicada a temperatura regulada para a zona de congelação.

Ligação e selecção de temperatura

Fig. ②

- Ligar a ficha à tomada.
- **Premir o interruptor principal 1 do aparelho**
O aviso sonoro soa, a indicação 9 está a piscar e mostra "AL".
- **Premir a tecla "alarm" 2.**
O aviso sonoro cala-se. A indicação mostra agora a temperatura actual durante 5 segundos.. Na indicação 9 aparece "AL".
- **Regulação da temperatura para a zona de congelação**
Para isso, premir a tecla "freezer" e, de seguida, a tecla °C. Premir várias vezes ou manter premida a tecla °C, até que seja indicada a temperatura pretendida (em sequência contínua, depois de -26 °C, volta a aparecer -16 °C). Recomendamos a regulação da temperatura da zona de congelação para -20 °C.
- **Regulação da temperatura para a zona de refrigeração**
Para isso, premir a tecla "cooler" e, de seguida, a tecla °C. Premir várias vezes ou manter premida a tecla °C, até que seja indicada a temperatura pretendida (em sequência contínua, depois de 8 °C, volta a aparecer 2 °C). Recomendamos a regulação da temperatura da zona de refrigeração para +4°C.
Qualquer correcção à temperatura regulada terá, também, efeito apenas lentamente.

Notas

- A temperatura na zona de refrigeração pode variar devido:
 - à abertura frequente da porta do aparelho
 - à colocação de grande quantidade de alimentos frescos na zona de refrigeração e na zona de congelação
 - a alterações na temperatura ambiente
 - à alteração da regulação do selector de temperatura para a zona de congelação ou devido à activação da supercongelação.
- **As áreas de topo no exterior do aparelho podem aquecer parcialmente, o que impede a formação de condensação na zona do vedante da porta.**

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar

Premir o interruptor principal Fig. ②/1, para desligar o aparelho.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado durante um período longo de tempo:
Premir o interruptor principal Fig. ②/1, limpe o aparelho e deixe as portas abertas.

O equipamento interior

As prateleiras na zona de refrigeração podem ser mudadas de lugar, com a porta aberta a 90°. Para retirar as prateleiras, puxá-las para fora, baixá-las ligeiramente, retirá-las e, depois, colocá-las no local pretendido (Fig. ⑤).

* **Prateleira para garrafas** (Fig. ⑧)
O aro metálico pode ser levantado.

Todas as prateleiras e recipientes da porta podem ser retirados, para limpeza.

Para os retirar, basta elevá-los um pouco (Fig. ⑦).

Compartimento «Chiller» (Fig. ⑥)
Puxar a base do compartimento para a frente. A tampa abre-se. No compartimento «Chiller» existem temperaturas mais baixas que na zona de refrigeração. Em algumas situações podem verificar-se temperaturas inferiores a 0 °C. Elas são ideais para conservar peixe, carne e enchidos.

Não é recomendado para saladas e legumes nem para alimentos sensíveis ao frio.

* Não existente em todos os modelos

Arrumação dos alimentos

Ao arrumar os alimentos, tenha o seguinte em atenção

- Alimentos e bebidas quentes devem arrefecer, antes de serem arrumados no frigorífico.
- Arrumar os alimentos se possível embalados ou bem tapados. Deste modo, os alimentos não só conservam o aroma, a cor, a humidade e a frescura, como se evita também a transmissão de sabores. Desembalados apenas devem ser guardados legumes e frutas dentro da respectiva gaveta.
- Distribuir tão regularmente quanto possível pelos compartimentos para se garantir uma eficiente circulação do ar frio.
- As aberturas de entrada e saída de ar não podem ficar bloqueadas pelos alimentos, para não prejudicarem a circulação de ar.
- Os alimentos que sejam arrumados imediatamente à frente das saídas de ar, podem congelar devido à saída do ar frio.
- Óleo e gordura não devem entrar em contacto com as peças de plástico do aparelho nem com o vedante da porta, pois estes podem tornar-se porosos.
- Não guardar no aparelho produtos explosivos. Alcool de elevada percentagem só deve ser guardado em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical – **Perigo de explosão!**
- Garrafas com líquidos que possam congelar não devem ser guardadas no congelador. As garrafas rebentarão ao congelar.

Exemplos de arrumação

Fig. ①

Na zona de refrigeração (A)

Nas **prateleiras (12)** de cima para baixo, artigos de pastelaria, comida pronta, lacticínios.

Na **prateleira (14)** garrafas.

Na **gaveta de legumes (15)** legumes, fruta, salada.

Na **prateleira (18)** pequenos frascos, latas.

No **suporte para ovos (19)** ovos.

Na **prateleira para garrafas (20)** garrafas grandes.

Zona de congelação (B)

No **tabuleiro de congelação (21)**, conservar pequenas quantidades de alimentos congelados e preparar gelo.

Nas **gavetas superiores (22)**, conservar alimentos congelados.

Na **gaveta inferior de congelação (23)**, congelar e conservar alimentos.

Congelação e conservação

Quando comprar alimentos ultracongelados, tenha em atenção o seguinte:

- Quando comprar alimentos congelados, verifique a embalagem, pois esta não deve estar danificada.
- A data de validade não deve estar ultrapassada.
- A temperatura indicada na arca da loja deve ser de -18°C ou inferior.
- Deixar para o fim a compra de congelados, que devem ser embrulhados em papel de jornal ou colocados num saco térmico e transportados de imediato para casa. Em casa, arrumar imediatamente os congelados no congelador.

Congelação de alimentos

Quando congelar alimentos, utilize sempre alimentos bem frescos.

Alimentos adequados para congelação:

Produtos derivados de carne e de charcutaria, aves e caça, peixe, legumes, ervas aromáticas, fruta, produtos de pastelaria, pizzas, comida pronta, restos de refeições, gemas de ovo e claras de ovo.

Alimentos não adequados para congelação:

Ovos inteiros com casca, natas azedas e maionese, saladas de folha, rábanos e cebolas.

Branqueamento de legumes e fruta

Para que conservem a cor, o aroma, o sabor e a vitamina «C», os legumes e a fruta devem ser branqueados, antes da sua congelação. (No processo de branqueamento, os legumes e a fruta são mergulhados brevemente em água a ferver. – Em qualquer livraria, encontrará literatura sobre congelação, onde vem também descrito o processo de branqueamento.)

Como embalar os alimentos:

Embarcar os alimentos em porções adequadas ao tamanho da sua família. As porções para legumes e fruta não devem ser superiores a 1 kg e, para carne, a 2,5 kg. Alimentos em porções mais pequenas congelam mais rapidamente, mantendo a sua qualidade, depois de descongelados e confeccionados.

Embarcar hermeticamente os alimentos para que não sequem nem percam o sabor.

Produtos próprios para embalagem:

Películas de plástico, mangas de polietileno, folhas de alumínio. Caixas próprias para congelação. Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Produtos não adequados para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos para lixo e sacos de compras usados.

Introduzir os alimentos na embalagem, retirar totalmente o ar e fechar a embalagem hermeticamente.

Para fechar as embalagens são indicados:

Elásticos, clips de plástico, cintas, fitas autocolantes resistentes à temperatura ou produtos similares. Sacos e mangas de polietileno podem ser fechados com um aparelho próprio para esse efeito.

Antes de colocar os alimentos no congelador, deve identificar e datar as embalagens.

Capacidade máxima de congelação

Os alimentos devem, se possível, congelar rapidamente até ao seu núcleo. Só assim, conservam as vitaminas, os nutrientes, o aspecto e o sabor. Não ultrapassar, por isso, a capacidade máxima do seu aparelho.

Congelação e conservação

No prazo de 24 horas, podem ser congelados no máx. 12 kg de alimentos, de uma só vez, nas gavetas inferiores.

Tenha cuidado para que os alimentos já congelados não fiquem em contacto com os alimentos frescos. Se necessário, empilhar os alimentos já congelados.

Alimentos e bebidas quentes devem arrefecer à temperatura ambiente, antes de serem arrumados no congelador.

Supercongelação

Se já existirem alimentos no congelador, deverá activar a supercongelação, antes de colocar os alimentos frescos no congelador. Em geral, são suficientes 4 a 6 horas antes. Se tiver que utilizar a capacidade máxima de congelação, são necessárias 24 horas. Menores quantidades de alimentos (até 2 kg) podem ser congeladas, sem necessidade de activação prévia da supercongelação. Para activação da supercongelação, basta premir a respectiva tecla (Fig. 2/3).

A indicação «super» mostra que o sistema de supercongelação está a funcionar. A máquina de frio trabalha agora continuamente e, na zona de congelação, é atingida uma temperatura muito baixa. A supercongelação desliga automaticamente cerca de 50 horas, depois de ter sido activada.

Prazo de conservação dos alimentos congelados

Peixe, enchidos, refeições prontas, lacticínios	até 4 meses
Queijo, aves, carne	até 8 meses
Legumes, fruta	até 12 meses

* Tabuleiro de congelação

Fig. 14

O tabuleiro de congelação está indicado para guardar as cuvetes de gelo e para a congelação de frutos de baga, bolos de fruta, ervas aromáticas e legumes. Para a congelação de alimentos neste tabuleiro, eles devem ser distribuídos uniformemente pelo tabuleiro, deixando-os congelar durante cerca de 10 a 12 horas. Depois, passá-los para sacos ou recipientes apropriados. Para descongelar, distribuir os alimentos sobre uma superfície.

Descongelação de alimentos

Em função do tipo de alimentos e da sua utilização final, poderá escolher entre as seguintes possibilidades:

À temperatura ambiente no frigorífico
no forno eléctrico
com/sem ventilação de ar quente
no micro-ondas

Alimentos já congelados ou que iniciaram a descongelação podem de novo ser congelados, se a temperatura não tiver subido a mais de +3 °C durante mais de um dia para carne e peixe e, mais de três dias, para outros alimentos.

De contrário, e se não houver alteração de sabor, cheiro e aspecto, os alimentos podem ser cozinhados e, de novo, congelados.

Neste caso, não utilizar o prazo máximo de conservação.

Preparação de gelo

Fig. 12

Encher a cuvette com água até $\frac{3}{4}$ e colocá-la no congelador.

Para mais facilmente retirar os cubos de gelo, basta torcer ligeiramente a cuvette.

Limpeza

Antes de iniciar a limpeza, desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.

Nunca utilizar um aparelho de limpeza a vapor, para limpar o frigorífico. O vapor quente pode danificar as superfícies ou a parte eléctrica do aparelho – perigo de choque eléctrico!

A água da limpeza não se deve infiltrar no painel de comandos ou na iluminação. Para limpar todo o aparelho, excepto o vedante da porta, poderá utilizar água morna com um detergente suave, ligeiramente desinfectante, p. ex. detergente de lavagem manual da loiça. Não utilizar produtos de limpeza, que possam conter substâncias abrasivas ou ácidas, nem diluentes químicos.

O vedante da porta deve ser lavado apenas com água simples e, depois, bem seco.

*Indicações importantes sobre a manutenção de superfícies de inox

Juntamente com o aparelho segue de uma amostra do produto «Chromol».

PARA QUE O SEU APARELHO MANTENHA, POR LONGO TEMPO, UM ASPECTO VALIOSO, DEVERÁ TRATAR AS SUAS SUPERFÍCIES EM INOX, IMEDIATAMENTE APÓS A SUA INSTALAÇÃO COM O PRODUTO LÍQUIDO «CHROMOL». REPITA ESTE PROCEDIMENTO A INTERVALOS REGULARES.

Este produto encontra-se à venda no mercado com o nome «Chromol» ou nos nossos Serviços Técnicos com a

Ref.ª 310359 – Frasco pulverizador de 500 ml

Para não danificar as superfícies, não deverá utilizar, em caso algum, esfregões que provoquem riscos, escovas de metal, objectos aguçados ou produtos abrasivos. Também não devem ser utilizados produtos quimicamente agressivos, como sprays descongelantes, sprays para fornos, diluentes ou produtos anti-nódoas.

Limpeza

Atenção!

Manter fora do alcance das crianças. Nunca utilizar em superfícies, que possam estar em contacto com alimentos. Não utilizar sobre superfícies aquecidas. Contém hidrocarbonetos alifáticos, óleos e compostos aromáticos.

Conselhos para poupar energia

- Instalar o aparelho em local bem arejado, protegido da acção directa dos raios solares e afastado de qualquer fonte de calor (aquecedores, etc.).
- As aberturas de ventilação devem manter-se desobstruídas.
- Os alimentos e bebidas quentes devem arrefecer, antes de serem guardados no aparelho.
- Para descongelar alimentos, colocar estes no frigorífico. O frio libertado dos alimentos congelados é, assim, aproveitado para refrigerar os alimentos no frigorífico.
- Para introduzir ou retirar alimentos, manter as portas abertas o mínimo tempo possível.

* Não existente em todos os modelos

Indicações sobre ruídos de funcionamento

Ruídos de funcionamento

Para manter constante a temperatura seleccionada, o seu aparelho liga e desliga, de vez em quando, o compressor. Os ruídos daí resultantes são condicionados pelo funcionamento do aparelho. Eles diminuem automaticamente, logo que o aparelho tenha atingido a temperatura de funcionamento.

O **zumbido** é provocado pelo motor (compressor) e pode, por breves instantes, ser mais intenso, quando o motor liga.

O **murmurejar ou zunido** é provocado pelo elemento gerador de frio que passa através dos tubos.

O «**clic**» ouve-se, sempre que o termostato liga ou desliga o motor.

No caso de aparelhos de frio com várias zonas ou aparelhos „No frost“ pode ouvir-se um ruído suave provocado pelo funcionamento do ventilador e pela corrente de ar no interior do aparelho.

Ruídos tipo estalos podem acontecer, se...

- estiver a funcionar a descongelação automática
- o aparelho arrefecer ou aquecer (dilatações do material)

Se os ruídos provocados pelo funcionamento do aparelho forem muito intensos, isso pode ser devido a pormenores de importância mínima, facilmente solucionáveis.

O aparelho está desnivelado

Alinhe o aparelho com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilize os pés ajustáveis ou coloque qualquer coisa sob eles.

O aparelho está encostado

Afaste o aparelho de móveis ou de outros aparelhos próximos.

Gavetas, cestos ou prateleiras abanam ou estão presos noutros componentes.

Verifique os componentes salientes e volte a colocá-los devidamente.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se
Separe-os, para que não se toquem.

Eliminação de pequenas anomalias

Nem toda a anomalia é um caso de assistência técnica. Frequentemente, trata-se de um problema sem importância. Antes de recorrer aos Serviços Técnicos, verifique, se, com a ajuda das indicações seguintes, é possível solucionar a anomalia.

Para casos destes, terá que pagar a deslocação e o tempo do técnico, mesmo dentro do período de garantia.

Se a indicação Fig. 2/9 não estiver iluminada

Verifique se há corrente, se a ficha está bem ligada à tomada e se o aparelho está ligado.

Se, durante o funcionamento do aparelho, aparecer a indicação «E1» (Fig. 2/9):

Na zona de refrigeração predomina uma temperatura muito alta. Poucos minutos após colocação do aparelho em funcionamento, será indicada a temperatura regulada para a zona de refrigeração, se for premida a tecla «cooler». De contrário, será mostrada a indicação «Al» (zona de congelação demasiado quente) ou a temperatura regulada para a zona de congelação.

Se, durante o funcionamento do aparelho, aparecer a indicação «E2» (Fig. 2/9):

Na zona de refrigeração predomina uma temperatura muito alta. Poucos minutos após colocação do aparelho em funcionamento, aparecerá a indicação «Al» e, de seguida, será mostrada a temperatura regulada para a zona de congelação, se for premida a tecla «freezer». De contrário, será indicada a temperatura regulada para a zona de refrigeração.

Se a iluminação da zona de refrigeração não funcionar:

- A lâmpada de incandescência está fundida. Desligar a ficha da tomada, retirar a tampa (Fig. 15/A) e substituir a lâmpada por outra do mesmo tipo – máx. 15 W, 230 V, casquilho E 14.

Eliminação de pequenas anomalias

- O interruptor está encravado (Fig. 15/B). Verifique, se este se move. Se não, peça a intervenção da Assistência Técnica.

Se a indicação Fig. 2/9 estiver a piscar, mas o sinal acústico não soar, isso significa que, anteriormente, devido a uma falha de corrente ou a uma anomalia, a temperatura esteve muito alta no congelador.

Premindo a tecla **Alarm** , apareça na indicação 9 (não a piscar) durante cinco segundos a temperatura mais quente, que predominou na zona de congelação. Depois este valor é apagado. – A indicação 9 mostra, então, a temperatura programada para a zona de congelação, sem piscar.

Se a indicação apresentar um valor superior a +3 °C, há que verificar a situação dos alimentos congelados.

Se o sabor, o cheiro e o aspecto não tiverem sofrido alteração, deverá cozinhar os alimentos, não importa por que processo, e, de novo, congelá-los.

Neste caso, não deverá utilizar o prazo máximo de conservação.

Se, após funcionamento mais longo, a indicação Fig. 2/9 estiver a piscar e soar o aviso sonoro :

Anomalia, na zona de congelação está demasiado quente !

Na indicação é mostrada a temperatura programada para a zona de congelação.

Para desligar o aviso sonoro, premir a tecla **"Alarm"** .

Causas possíveis da anomalia :

- o espaço de arejamento na parte superior do aparelho ou em baixo está tapado,
- a porta da zona de congelação não está bem fechada,
- foram congelados alimentos frescos, sem activação da supercongelação,
- foram colocados, de uma só vez, demasiados alimentos frescos, para congelação,

– elevada temperatura ambiente.

Após solução da anomalia, premir a tecla **"Alarm"**  ; a indicação deixa de piscar, quando a zona de congelação tiver atingido, de novo, a sua temperatura de funcionamento.

Se a porta do congelador tiver estado muito tempo aberta e o congelador não conseguir atingir a temperatura seleccionada,

isso significa que o evaporador (gerador de frio) ficou de tal modo coberto de gelo, que os sistema de descongelação, totalmente automático, não consegue descongelar a quantidade de gelo existente. Neste caso, retire os alimentos congelados do congelador e coloque-os, bem isolados, em local fresco.

Desligue o aparelho e deixe a porta do congelador aberta. Após 12 horas, o gelo descongelou no sistema de frio.

Volte a ligar o aparelho e arrume os alimentos congelados nas gavetas.

Se, com a ajuda destas indicações, não for possível solucionar a anomalia, chame, então, os Serviços Técnicos.

Até que seja remediada a avaria, não abra, se possível, a porta do aparelho, evitando, assim, perdas de frio.

Não execute qualquer trabalho no aparelho, em especial na sua parte eléctrica.

Assistência Técnica

Chapa de características

Fig. 16

Quando recorrer aos Serviços Técnicos, indique sempre o número de artigo (Nr. E) e o número de fabrico (Nr. FD) do seu aparelho.

Estes dados encontram-se no campo circundado a preto da chapa de características que se encontra dentro do aparelho, em baixo à esquerda, junto da gaveta dos legumes.

A morada e o número de telefone da Assistência Técnica podem ser obtidos no índice de postos de assistência que acompanha o aparelho.

Υποδείξεις απόσυρσης και ασφαλείας

Υποδείξεις απόσυρσης

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Στις παλιές συσκευές, οι οποίες δεν πρόκειται πλέον να ξαναχρησιμοποιηθούν, τραβάτε το φισ από την πρίζα και κόβετε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος. Κατόπιν απομακρύνετε το καλώδιο μαζί με το φισ.

Αφαιρέστε την κλειδαριά, για να μην εγκλωβιστούν μέσα στη συσκευή παιδιά που παίζουν και θέσουν τη ζωή τους σε κίνδυνο.

Τα ψυγεία και οι καταψύκτες περιέχουν ψυκτικά μέσα και στην μόνωση αέρια, τα οποία απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Παρακαλούμε προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνωτοί αγωγοί της ψυκτικής συσκευής σας, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την απόσυρση.

Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Μην αφήσετε τη συσκευασία και τα μέρη της να περιέλθουν στα χέρια παιδιών που παίζουν, διότι υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια που διπλώνουν και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία (2002/96/EK) περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευιών (waste electrical and electronic equipment WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την Ε.Ε.



Η προσφορά μας στην προστασία του περιβάλλοντος – χρησιμοποιούμε ανακυκλωμένο χαρτί.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις πληροφορίες που δίνονται στις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης. Αυτές περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ενδεχομένως για κάποιον επόμενο χρήστη.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, αν δεν προσεχθούν οι ακόλουθες υποδείξεις:

- Αν έχει πάθει βλάβη η συσκευή, δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία, σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας.
- Η σύνδεση και η τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης. Οι συνθήκες της σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου πρέπει να βρίσκονται σε πλήρη συμφωνία.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής μη χρησιμοποιήσετε σε καμία περίπτωση συσκευή καθαρισμού με ατμό. Ο ατμός μπορεί να εισέρθει σε μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.
- Η προστασία από ηλεκτροπληξία εξασφαλίζεται, μόνον όταν το σύστημα γείωσης του οικιακού ηλεκτρικού δικτύου έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- Σε περίπτωση βλάβης, κατά τη συντήρηση και κατά τον καθαρισμό της συσκευής αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο του ρεύματος. Βγάλτε το φισ από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια. Τραβήξτε το φισ και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν γίνονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Φιάλες με οινόπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένες και σε όρθια θέση. Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή

Υποδείξεις απόσυρσης και ασφαλείας

προϊόντα με καύσιμα προωθητικά αέρια (π.χ. μεταλλικές φιάλες σαντιγι υπό πίεση, σπρέι) και εκρηκτικές ύλες – κίνδυνος έκρηξης!

- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά, ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ, διότι οι φιάλες και τα κουτιά σπάνε.
- Να μην καλύπτετε ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα για τον αερισμό και τον εξαερισμό της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Μην αφήνεται τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Σε συσκευή με κλειδαριά φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.
- Παγωτά σε ξυλάκι και παγοκύβοι (παγάκια) δεν πρέπει να οδηγούνται από τον χώρο κατάψυξης απευθείας στο στόμα. (Κίνδυνος κρουπαγήματος από τις πολύ χαμηλές θερμοκρασίες).
- Μην αγγίζετε κατεψυγμένα τρόφιμα με βρεγμένα χέρια, διότι τα χέρια σας θα μπορούσαν να “κολλήσουν” επάνω σ' αυτά και να πάθετε κρουπαγήματα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην καλύπτετε ποτέ τα ανοίγματα αερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή αντίστοιχα στην εντοιχισμένη συσκευή.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην καταστρέψετε τους αγωγούς της κυκλοφορίας του ψυκτικού υγρού.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στους χώρους τροφίμων της συσκευής, εφόσον δεν ανταποκρίνονται σε κάποιον τύπο που συνιστάται από τον κατασκευαστή.



Αυτή η συσκευή περιέχει ψυκτικό υγρό ισοβουτάνιο (R600a), ένα φυσικό αέριο το οποίο είναι πολύ φιλικό στο περιβάλλον αλλά όμως εκρηκτικό. Όταν μεταφέρετε και τοποθετήτε την συσκευή ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να ληφθεί ώστε να εξασφαλίσετε ότι κανένα εξάρτημα από το ψυκτικό κύκλωμα δεν έχει καταστραφεί. Κατά την περίπτωση που έχει γίνει καταστροφή σωλήνα ή κόλλησης του ψυκτικού κυκλώματος, να αποφευχθούν φλόγες και πηγές ανάφλεξης στο χώρο που ευρίσκεται η συσκευή. Να γίνει αερισμός του δωματίου για λίγα λεπτά.

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε μηχανικά μέσα ή οποιοδήποτε άλλο μέσο για να επιταχύνετε την διαδικασία απόψυξης, εκτός από αυτά που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσεως του κατασκευαστή.

Διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την ψύξη και κατάψυξη τροφίμων με σκοπό τη διατήρησή τους καθώς και για την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Σε περίπτωση χρησιμοποίησής της στον επαγγελματικό τομέα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι για το εκάστοτε επάγγελμα ισχύουσες διατάξεις.

Η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων για ψυκτικές εγκαταστάσεις (VBG 20).

Το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές.

Ο ψυκτικός κύκλος έχει υποβληθεί σε έλεγχο στεγανότητας.

Προσοχή στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος

Ανάλογα με την “κατηγορία κλίματος” (βλ. πινακίδα τύπου) η συσκευή σας μπορεί να λειτουργήσει στις ακόλουθες θερμοκρασίες περιβάλλοντος: (Η πινακίδα τύπου βρίσκεται κάτω αριστερά μέσα στη συσκευή. Εικόνα 16)

Κατηγορία κλίματος	Θερμοκρασία περιβάλλοντος από ... έως
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+18 °C έως 38 °C
T	+18 °C έως 43 °C

Σε περίπτωση που η θερμοκρασία του περιβάλλοντος πέσει κάτω από το κάτω όριο της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, στον χώρο συντήρησης επικρατεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία. Αν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος υπερβεί το άνω όριο της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, τότε στον χώρο της κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία.

Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω των +10 °C είναι δυνατόν να προκληθούν διαταραχές στην υπεραυτόματη απόψυξη.

Τοποθέτηση της συσκευής

Χώρος τοποθέτησης

Ως χώρος τοποθέτησης είναι κατάλληλος κάθε ξηρός, αεριζόμενος χώρος. Ο χώρος τοποθέτησης δεν θα πρέπει να είναι εκτεθειμένος σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως ηλεκτρική κουζίνα, καλοριφέρ κτλ. Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη θερμομονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας.

Από ηλεκτρικές κουζίνες: 3 cm.

Από κουζίνες πετρελαίου ή κάρβουνου: 30 cm.

Κατά την τοποθέτηση δίπλα από ένα άλλο ψυγείο ή καταψύκτη απαιτείται στα πλάγια η ελάχιστη απόσταση των 2 cm, για να μην σχηματίζεται νερό συμπύκνωσης.

Αλλαγή της φοράς της πόρτας

Αφαιρέστε τα γυάλινα ράφια.

Αποθέτετε τη συσκευή προσεκτικά στην πίσω πλευρά.

Προσοχή! – Η συσκευή είναι πολύ βαριά.

Βήματα εργασίας στη σειρά των αριθμών (εικόνα 19).

Σε περίπτωση που το μπουλόνι (εικόνα 19/A) δεν χωράει στη βυσματική υποδοχή (εικόνα 19/B), αλλάζετε τότε με κατσαβίδι τη θέση της υποδοχής, μέχρι να χωράει το μπουλόνι.

Τοποθέτηση

Η συσκευή πρέπει να στέκεται σταθερά και επίπεδα. Αντισταθμίστε τις ανωμαλίες του δαπέδου με τα δύο βιδωτά πόδια στην εμπρόσθια μεριά της συσκευής (εικόνα 17).

Συναρμολόγηση της ασφάλειας ανατροπής

Εικόνα 18

Σύνδεση στο δίκτυο του ρεύματος

Οι συσκευές επιτρέπεται να συνδεθούν μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V / 50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η τάση σύνδεσης και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στον χώρο συντήρησης κάτω αριστερά. Εικόνα 16.

Η ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος επιτρέπεται να γίνει μόνον από τον ειδικό.

Προειδοποίηση! Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να συνδεθεί η συσκευή σε ηλεκτρονικά φινς εξοικονόμησης ενέργειας (π.χ. Sava Plug) και σε μετατροπείς, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. ηλιακές εγκαταστάσεις, δίκτυα τροφοδοσίας πλοίων).

Αερισμός

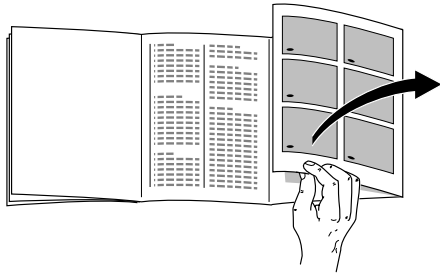
Εικόνα 4

Ο ζεσταμένος αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να καλύψετε τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.

Μετά τη μεταφορά ...

η συσκευή μπορεί να τεθεί αμέσως σε λειτουργία.

Γνωρίστε τη συσκευή



Προτού συνεχίσετε το διάβασμα, παρακαλείσθε να ανοίξετε τις τελευταίες σελίδες με τις απεικονίσεις.

Οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα, γι' αυτό ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές στον εξοπλισμό και στις λεπτομέρειες των απεικονίσεων.

Γενική άποψη

Εικόνα ①

- | | |
|-------|---|
| 1-9 | Πίνακας χειρισμού |
| 10 | Σύστημα Multiflow (Διανομέας ψυχρού αέρα) |
| 11 | Εσωτερικός φωτισμός |
| 12 | Ράφι |
| * 14 | Θήκη φιαλών |
| 15 | Δοχείο λαχανικών και φρούτων |
| 16 | Ράφια για μικρά κουτιά, σωληνάρια |
| 18 | Ράφι για μικρές φιάλες |
| 19 | Αβγοθήκη |
| 20 | Ράφι για μεγάλες φιάλες, χάρτινες συσκευασίες γάλακτος κτλ. |
| 21 | Δίσκος κατάψυξης |
| 22/23 | Δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων |
| 24 | Χώρος χαμηλής ψύξης "Chiller" |
| A | Χώρος κατάψυξης |
| B | Χώρος συντήρησης |

* Όχι σε όλα τα μοντέλα

Μέσω του υπεραυτομάτου συστήματος No-frost παραμένει ο χώρος της συντήρησης και της κατάψυξης χωρίς πάγο. Έτσι δεν χρειάζεται πλέον απόψυξη.

Λειτουργία:

Τα τρόφιμα καταψύχονται μέσω παγωμένου αέρα!

Ο αέρας ψύχεται μέσα στη συσκευή από έναν εξατμιστή, οποίος βρίσκεται στο σύστημα NoFrost. Ο ψυχρός αέρας κυκλοφορεί μέσω δύο ανεμιστήρων εκ των οποίων ο ένας βρίσκεται στο χώρο της κατάψυξης και ο άλλος στο χώρο της συντήρησης.

Η υγρασία που περιέχει ο αέρας συμπυκνώνεται στον εξατμιστή. Αν χρειαστεί, ο εξατμιστής αποψύχεται υπεραυτόματα. Τα νερά της απόψυξης διοχετεύονται στο ψυκτικό μηχανήμα, όπου και εξατμίζονται.

Ο χώρος της κατάψυξης και τα τρόφιμα παραμένουν χωρίς πάγο.

Πίνακας χειρισμού (σύντομη περιγραφή)

Εικόνα ②

- Πλήκτρο ① (On/Off)**
Κεντρικός διακόπτης συσκευής, για τη θέση της συσκευής σε/εκτός λειτουργίας.
- Πλήκτρο "alarm"- **
α) για τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος
β) για την ένδειξη της υψηλότερης θερμοκρασίας στο χώρο κατάψυξης (όταν αναβοσβήνει η ένδειξη 9)
- Πλήκτρο "Super"**
για τη μεγίστη απόδοση κατάψυξης
- Πλήκτρο "Freezer"**
Χρησιμεύει για την ένδειξη της ρυθμισμένης θερμοκρασίας στο χώρο κατάψυξης
- Πλήκτρο "Cooler"**
Χρησιμεύει για την ένδειξη της ρυθμισμένης θερμοκρασίας στο χώρο συντήρησης
- Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας στο χώρο κατάψυξης ή στο χώρο συντήρησης αντίστοιχα**

°C = ψυχρότερα, θερμότερα

Γνωρίστε τη συσκευή

- Ένδειξη "alarm"**
ανάβει μόνον, όταν ενεργοποιείται η λειτουργία "alarm"
- Ένδειξη "super"**
ανάβει μόνον, όταν πατηθεί το πλήκτρο "super"
- Ένδειξη για**
 - την "υψηλότερη θερμοκρασία" στο χώρο κατάψυξης
 - "AL" (alarm)
 - τη ρυθμισμένη θερμοκρασία στο χώρο συντήρησης
 - τη ρυθμισμένη θερμοκρασία στο χώρο κατάψυξης

Η λειτουργία των στοιχείων ρύθμισης και ελέγχου

Εικόνα ②

- Πλήκτρο ① (On/Off)**
Αυτό είναι ο κεντρικός διακόπτης της συσκευής και χρησιμεύει για τη θέση ολόκληρης της συσκευής σε και εκτός λειτουργίας.
- Πλήκτρο "alarm"- **
Χρησιμεύει για τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος. Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα εκπέμπεται, όταν στο χώρο κατάψυξης ανέλθει η θερμοκρασία και κατά συνέπεια υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης των κατεψυγμένων τροφίμων (Ταυτόχρονα αναβοσβήνει και η ένδειξη 9).
Χωρίς να υφίσταται κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα, το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα είναι δυνατόν να σημάνει και στις περιπτώσεις:
 - κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία,
 - μετά την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων στο χώρο κατάψυξης
 - και όταν η πόρτα του χώρου κατάψυξης παραμένει ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα.
 Μετά τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος το "σύστημα συναγερμού" (ηχητική προειδοποίηση) μεταβαίνει αυτόματα εκ νέου σε
- κατάσταση ετοιμότητας, όταν ο χώρος κατάψυξης επανακτήσει τη θερμοκρασία της κανονικής λειτουργίας του.
- Πλήκτρο "super"**
Χρησιμεύει για τη θέση της υπερκατάψυξης σε και εκτός λειτουργίας.
Η ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης δείχνεται στην ένδειξη 8 "super" καθώς και στην ένδειξη 9 με το "SU".
Η υπερκατάψυξη χρησιμεύει για την κατάψυξη μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων και πρέπει να ενεργοποιηθεί το αργότερο **24 ώρες πριν την τοποθέτηση** των νωπών τροφίμων μέσα στη συσκευή.
Μετά τη θέση της υπερκατάψυξης σε λειτουργία, το ψυκτικό μηχανήμα δουλεύει αδιάκοπα και στο χώρο κατάψυξης επιτυγχάνεται έτσι πολύ χαμηλή θερμοκρασία.
- Πλήκτρο "Freezer"**
Χρησιμεύει για την ένδειξη της ρυθμισμένης θερμοκρασίας στον χώρο της κατάψυξης στην ένδειξη 9 (βλ. περιγραφή της ένδειξης 9δ).
- Πλήκτρο "Cooler"**
Χρησιμεύει για την ένδειξη της ρυθμισμένης θερμοκρασίας στο χώρο της συντήρησης στην ένδειξη 9 (βλ. περιγραφή 9γ).
- Πλήκτρο για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας στο χώρο συντήρησης ή στο χώρο κατάψυξης.**
 - (Η θερμοκρασία στο χώρο συντήρησης μπορεί να ρυθμιστεί από 2 °C έως 8 °C).
Πατήστε το πλήκτρο "Cooler" και κατόπιν το πλήκτρο °C. Η ρυθμισμένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη 9.
 - (Η θερμοκρασία στο χώρο της κατάψυξης μπορεί να ρυθμιστεί από -16 °C έως -26 °C).
Πατήστε το πλήκτρο "Freezer" και κατόπιν το πλήκτρο °C. Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη 9.
Πατήστε το πλήκτρο °C επανειλημμένα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία (Η ρυθμισμένη θερμοκρασία εμφανίζεται σε συνεχή σειρά από -16 °C έως -26 °C. Μετά από τους -26 °C εμφανίζονται πάλι οι -16 °C).

Γνωρίστε τη συσκευή

7 Ένδειξη "alarm"

Αυτή **ανάβει μόνον**, όταν ενεργοποιηθεί η λειτουργία alarm. Αυτό συμβαίνει όταν στο χώρο κατάψυξης ανέλθει η θερμοκρασία και κατά συνέπεια υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης των κατεψυγμένων τροφίμων.

8 Ένδειξη "super"

Αυτή **ανάβει μόνον**, όταν πατηθεί το πλήκτρο "super" **3** και ως εκ τούτου ενεργοποιείται η υπερκατάψυξη.

Αυτή **σβήνει**, όταν πατηθεί ακόμα μία φορά το πλήκτρο "super", για να απενεργοποιηθεί η υπερκατάψυξη.

Αυτή **σβήνει αυτόματα** το νωρίτερο μετά την παρέλευση **52 ωρών** από την ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης.

9 Ένδειξη πολλών λειτουργιών

Μ' αυτή την ένδειξη δείχνονται διάφορες θερμοκρασίες.

α) Η "υψηλότερη θερμοκρασία" στο χώρο κατάψυξης

Όταν η ένδειξη **9** αναβοσβήνει, τότε η θερμοκρασία στο χώρο κατάψυξης είναι ή ήταν στο παρελθόν, λόγω διακοπής του ρεύματος, ή κάποιας βλάβης, πολύ υψηλή.

Μετά το πάτημα του πλήκτρου "alarm" ~~7~~**4** εμφανίζεται στην ένδειξη **9** (δεν αναβοσβήνει) επί πέντε δευτερόλεπτα η "υψηλότερη θερμοκρασία" που επικράτησε στο παρελθόν στο χώρο κατάψυξης. Κατόπιν, αυτή η τιμή σβήνεται από τη μνήμη της συσκευής. Η ένδειξη **9** δείχνει τώρα την ρυθμισμένη θερμοκρασία στο χώρο της κατάψυξης χωρίς να αναβοσβήνει.

β) Ένδειξη "AL" (alarm)

Εμφανίζεται όταν η κατάψυξη έχει υψηλή θερμοκρασία.

γ) Ρυθμισμένη θερμοκρασία για τον χώρο της συντήρησης

Μετά το πάτημα του πλήκτρου "Cooler" εμφανίζεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία για το χώρο της συντήρησης στην ένδειξη.

δ) Ρυθμισμένη θερμοκρασία για το χώρο της κατάψυξης

Μετά το πάτημα του πλήκτρου "Freezer" εμφανίζεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία για το χώρο της κατάψυξης στην ένδειξη.

Θέση σε λειτουργία και επιλογή θερμοκρασίας

Εικόνα 2

- Βάλτε το φως στην πρίζα.
- **Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη της συσκευής 1.**
Ο προειδοποιητικός ήχος εκπέμπεται, η ένδειξη **9** αναβοσβήνει και δείχνει "AL".
- **Πατήστε το πλήκτρο "alarm" ~~7~~**4** 2**
Το σήμα σταματά. Τώρα η ένδειξη δείχνει την υψηλότερη θερμοκρασία επί 5". Στην ένδειξη **9** εμφανίζεται το "AL".
- **Ρυθμίστε τη θερμοκρασία για το χώρο κατάψυξης:**
Πατήστε γι' αυτόν τον σκοπό το πλήκτρο "Freezer" και κατόπιν το πλήκτρο °C. Στην ένδειξη **9** εμφανίζεται τότε επί 5 δευτερόλεπτα η ρυθμισμένη θερμοκρασία και έπειτα το "AL".
Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης °C επανειλημμένα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία. (Η ρυθμισμένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη σε συνεχή σειρά. Μετά από τους -26 °C εμφανίζονται πάλι οι -16 °C.)
Εμείς σας συνιστούμε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στους -20 °C.
- **Ρυθμίστε τη θερμοκρασία για τον χώρο της συντήρησης:**
Πατήστε γι' αυτόν τον σκοπό το πλήκτρο "Cooler" και κατόπιν το πλήκτρο °C. Στην ένδειξη **9** εμφανίζεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία.
Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης °C επανειλημμένα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία. (Η ρυθμισμένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη σε συνεχή σειρά. Μετά από τους 2 °C εμφανίζονται πάλι οι 8 °C.)
Εμείς σας συνιστούμε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στους +4 °C
Η θερμοκρασία του χώρου της συντήρησης μεταβάλλεται ανάλογα με τη φόρτωση σχετικά αργά.

Υποδείξεις

- Η θερμοκρασία στον χώρο της συντήρησης μπορεί να μεταβάλλεται λόγω:
 - του συχνού ανοίγματος της πόρτας της συσκευής,
 - της τοποθέτησης μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων στον χώρο της συντήρησης και στον χώρο της κατάψυξης,
 - μεταβολών της θερμοκρασίας του περιβάλλοντος,
- **Οι προσόψεις του περιβλήματος της συσκευής θερμαίνονται εν μέρει ελαφρά, για να εμποδίζεται έτσι ο σχηματισμός νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της τσιμούχας της πόρτας.**

Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση εκτός λειτουργίας

Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας, όταν πατηθεί ο κεντρικός διακόπτης, εικόνα 2/1.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό:

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη, εικόνα 2/1, καθαρίστε τη συσκευή και αφήστε τις πόρτες ανοιχτές.

Η εσωτερική διαρρύθμιση

Τα ράφια στον χώρο συντήρησης μπορούν να μετατοπιστούν, επίσης όταν η πόρτα είναι ανοιχτή στις 90°. Για την μετατόπιση τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, κατεβάστε το, αφαιρέστε το και τοποθετήστε το εκ νέου στην επιθυμητή θέση (εικόνα 5).

* Ράφι φιαλών (εικόνα 8)

Τα συρμάτινα τόξα μπορούν να αναδιπλωθούν προς τα πάνω.

Όλα τα ράφια, οι θήκες και τα δοχεία στην πόρτα μπορούν να αφαιρεθούν για τον καθαρισμό.

Για την αφαίρεσή τους απλώς ανασηκώνετε τα δοχεία και τα ράφια (εικόνα 8).

Χώρος χαμηλής ψύξης "Chiller" (εικόνα 6)

Τραβήξτε τον πάτο του χώρου προς τα εμπρός, το κλαπέτο ανοίγει.

Στον χώρο "Chiller" επικρατούν χαμηλότερες θερμοκρασίες απ' ότι στον χώρο συντήρησης. Εκεί μπορούν να μετρηθούν θερμοκρασίες κάτω των 0°C, οι οποίες είναι ιδανικές για την αποθήκευση ψαριών, κρέατος και αλλαντικών.

Ο χώρος αυτός δεν είναι κατάλληλος για σαλάτες και λαχανικά και τρόφιμα ευαίσθητα στο ψύχος.

Τοποθέτηση τροφίμων

Κατά την τοποθέτηση προσέξτε:

- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά να κρυώσουν έξω από τη συσκευή.
- Τοποθετείτε τα τρόφιμα κατά το δυνατόν συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα. Έτσι διατηρείται το άρωμα, το χρώμα, η υγρασία και η φρεσκάδα τους, εκτός αυτού αποφεύγεται και η αλληλομετάδοση γεύσεων. Χωρίς συσκευασία θα πρέπει να αποθηκεύονται μόνον λαχανικά, φρούτα και σαλατικά μέσα στα δοχεία λαχανικών.
- Κατανέμετε τα τρόφιμα κατά το δυνατόν σε όλα τα διαμερίσματα, ούτως ώστε να εξασφαλίζεται μία αποτελεσματική κυκλοφορία του ψυχρού αέρα.
- Μην μπλοκάρετε τ' ανοίγματα εισόδου και εξόδου του αέρα με τρόφιμα, για να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα.
- Τρόφιμα, τα οποία τοποθετήθηκαν ακριβώς μπροστά από τ' ανοίγματα εξόδου αέρα, μπορούν να παγώσουν από τον εξερχόμενο ψυχρό αέρα.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας (διότι διαφορετικά αυτά θα μπορούσαν να γίνουν πορώδη).
- Μη φυλάτε μέσα στη συσκευή εκρηκτικές ύλες και αποθηκεύετε τα οινόπνευματώδη ποτά μεγάλης περιεκτικότητας σε αλκοόλη μόνον σε όρθια θέση και κλεισμένα πολύ καλά.
– **Κίνδυνος έκρηξης!**
- Μην αποθηκεύετε μέσα στον χώρο κατάψυξης φιάλες με υγρά, τα οποία είναι δυνατόν να στερεοποιηθούν, όταν καταψυχθούν. Κατά την κατάψυξη σπάνε οι φιάλες.

Παράδειγμα τοποθέτησης

Εικόνα 1

Χώρος συστήρησης (A)

Στα **ράφια (12)**, από πάνω προς τα κάτω, αρτοσκευάσματα και γλυκά, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα.

Στο **ράφι (14)** φιάλες.

Στο **δοχείο λαχανικών (15)** λαχανικά, φρούτα, σαλατικά.

Στο **ράφι (18)** μικρές φιάλες, κουτιά.

Στην **αβγοθήκη (19)** αβγά.

Στο **ράφι φιαλών (20)** μεγάλες φιάλες.

Χώρος κατάψυξης (B)

Στον **δίσκο κατάψυξης (21)** αποθηκεύονται μικρά κατεψυγμένα τρόφιμα και παρασκευάζονται παγόκυβοι (παγάκια).

Στα **επάνω δοχεία (22)** αποθηκεύονται κατεψυγμένα τρόφιμα.

Στο **κάτω δοχείο κατεψυγμένων τροφίμων (23)** καταψύχονται και αποθηκεύονται τρόφιμα.

* Όχι σε όλα τα μοντέλα

Κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Κατά την αγορά κατεψυγμένων τροφίμων προσέχετε τα εξής:

- Όταν αγοράζετε ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα, προσέχετε τη συσκευασία, αυτή δεν θα πρέπει να είναι φθαρμένη.
- Η ημερομηνία λήξης δεν επιτρέπεται να έχει παρέλθει.
- Η ένδειξη θερμοκρασίας του καταψύκτη του καταστήματος θα πρέπει να δείχνει τη θερμοκρασία των -18 °C ή μία χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Αγοράζετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα πάντοτε στο τέλος, τα μεταφέρετε γρήγορα στο σπίτι σας τυλιγμένα καλά σε εφημερίδα ή μέσα σε ειδική τσάντα-ψυγείο και τα τοποθετείτε αμέσως μέσα στον χώρο κατάψυξης της συσκευής.

Πώς θα καταψύξετε οι ίδιες/οι τρόφιμα

Αν θέλετε να καταψύξετε οι ίδιες/οι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα και αρίστης ποιότητας τρόφιμα.

Κατάλληλα για κατάψυξη είναι:
Κρέατα, κρεατοσκευάσματα και αλλαντικά, πουλερικά και κυνήγι, ψάρια, λαχανικά, αρωματικά χόρτα, φρούτα, αρτοσκευάσματα, πίτσα, μαγειρεμένα φαγητά, περισσεύματα φαγητών, κρόκοι και ασπράδια αβγών.

Ακατάλληλα για κατάψυξη είναι:
Ολόκληρα αβγά με το σόφλι τους, ξινή κρέμα γάλακτος και μαγιονέζα, σαλατικά, ραπανάκια, γουλιά και κρεμμύδια.

Ζεμάτισμα λαχανικών και φρούτων
Για να διατηρηθεί το χρώμα, η γεύση, το άρωμα και η βιταμίνη “C”, θα πρέπει, προτού καταψύξετε τα λαχανικά και τα φρούτα, να τα ζεματίσετε.
(Κατά τη διαδικασία αυτή ρίχνετε τα λαχανικά και τα φρούτα για μικρό χρονικό διάστημα μέσα σε νερό που κοχλάζει. – Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη τροφίμων, όπου περιγράφεται και το ζεμάτισμα, διατίθεται στα βιβλιοπωλεία).

Συσκευασία των τροφίμων

Χωρίζετε τα τρόφιμα στις κατάλληλες ποσότητες για το νοικοκυριό σας. Τα λαχανικά και τα φρούτα πρέπει να καταψύχονται σε ποσότητες όχι βαρύτερες του 1 kg και το κρέας μέχρι 2,5 kg. Οι μικρότερες ποσότητες καταψύχονται γρηγορότερα και έτσι διατηρείται καλύτερα η ποιότητα των τροφίμων κατά το ξεπάγωμα και το μαγείρεμα.

Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, ούτως ώστε να μη χάσουν ούτε τη γεύση τους ούτε την υγρασία τους.

Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:
Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτα και κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.). Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

Ακατάλληλα είναι:
Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σάκοι απορριμμάτων και μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

Τοποθετείτε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία, πιέζετε την συσκευασία μέχρι να βγει όλος ο αέρας και την κλείνετε καλά.

Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:
Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια. Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή συγκόλλησης μεμβρανών.

Προτού τοποθετήσετε τα τρόφιμα μέσα στον χώρο κατάψυξης, γράψτε επάνω στη συσκευασία το περιεχόμενο του πακέτου και την ημερομηνία κατάψυξής του.

Κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Μέγιστη απόδοση κατάψυξης

Τα τρόφιμα θα πρέπει να καταψυχθούν μέχρι το εσωτερικό τους όσο το δυνατόν γρηγορότερα. Μόνον έτσι διατηρούνται οι βιταμίνες, τα θρεπτικά συστατικά, η εμφάνιση και η γεύση. Γι' αυτό δεν πρέπει να υπερβληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης της συσκευής σας.

Εντός 24 ωρών μπορείτε να καταψύξετε μεμιάς το πολύ 12 kg τροφίμων στα κάτω διαμερίσματα.

Προσέξτε να μην έρχονται τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα σε επαφή με τα φρέσκα τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν. Ενδεχομένως μετατοπίζετε τα τρόφιμα.

Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά, προτού τα τοποθετήσετε στον χώρο της κατάψυξης, να έλθουν σε θερμοκρασία δωματίου.

Υπερκατάψυξη

Σε περίπτωση που βρίσκονται ήδη τρόφιμα μέσα στον χώρο κατάψυξης, πρέπει να τεθεί, μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών ειδών μέσα στη συσκευή, η υπερκατάψυξη σε λειτουργία. Γενικά αρκούν 4–6 ώρες. Σε περίπτωση όμως που πρέπει να εξαντληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης, χρειάζονται 24 ώρες. Μικρότερες ποσότητες τροφίμων (μέχρι 2 kg) μπορούν να καταψυχθούν χωρίς την υπερκατάψυξη. Για να θέσετε την υπερκατάψυξη σε λειτουργία, πατήστε απλώς το πλήκτρο υπερκατάψυξης, εικόνα 2/3.

Η ένδειξη “super” δείχνει την ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης. Το ψυκτικό μηχανήμα δουλεύει τώρα αδιάκοπα, στον χώρο κατάψυξης επέρχεται πτώση της θερμοκρασίας σε πολύ χαμηλό επίπεδο. Η υπερκατάψυξη τίθεται το νωρίτερο μετά από 50 ώρες περίπου αυτόματα εκτός λειτουργίας.

Διάρκεια αποθήκευσης των κατεψυγμένων τροφίμων

Ψάρι, αλλαντικά, έτοιμα φαγητά, αρτοσκευάσματα	έως και 4 μήνες
Τυρί, πουλερικά, κρέας	έως και 8 μήνες
Λαχανικά, φρούτα	έως και 12 μήνες

* Δίσκος κατάψυξης

Εικόνα 14
Ο δίσκος κατάψυξης είναι κατάλληλος για να φυλάτε τα λεκανάκια παγοκύβων και να καταψύχετε ξεχωριστά μούρα, κομμάτια φρούτων, αρωματικά χόρτα και λαχανικά. Για την ξεχωριστή κατάψυξη τροφίμων μοιράστε ομοιόμορφα τα τρόφιμα επάνω στον δίσκο και αφήστε τα να καταψυχθούν επί 10 έως 12 ώρες περίπου. Κατόπιν τα τοποθετείτε μέσα σε κατάλληλη σακούλα ή δοχείο. Για το ξεπάγωμα απλώνετε τα κομμάτια πάλι ξεχωριστά το ένα δίπλα στο άλλο.

Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρησιμοποίησης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

σε θερμοκρασία δωματίου, στο ψυγείο, στον φούρνο της ηλεκτρικής κουζίνας, με/χωρίς τον ανεμιστήρα ζεστού αέρα, στον φούρνο μικροκυμάτων.

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα τρόφιμα μπορούν να καταψυχθούν εκ νέου, όταν, στην περίπτωση κρέατος και ψαριών σε χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από μία ημέρα και στα άλλα τρόφιμα όχι μεγαλύτερο από τρεις ημέρες, η θερμοκρασία δεν υπερβεί τους +3 °C.

Στην αντίθετη περίπτωση, αν δεν μεταβλήθηκε η γεύση, η οσμή και η εμφάνιση των τροφίμων, μαγειρέψτε τα και καταψύξετε κατόπιν το έτοιμο φαγητό.

Κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

Παρασκευή παγοκύβων (παγάκια)

Εικόνα 12

Γεμίστε το λεκανάκι παγοκύβων μέχρι τα 3/4 με νερό και τοποθετήστε το μέσα στον χώρο κατάψυξης.

Για να ξεκολλήσετε τους παγοκύβους από το λεκανάκι, λυγίστε το ελαφρά.

Καθαρισμός

Πριν τον καθαρισμό της συσκευής βγάzte κατ' αρχήν το φιλ από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια.

Μην χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού με ατμό, πεπιεσμένο ή μη. Ο ζεστός ατμός μπορεί να προκαλέσει ζημιές στις επιφάνειες και στα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με τον πίνακα ελέγχου και τον φωτισμό. Για τον καθαρισμό ολόκληρης της συσκευής εκτός από την τσιμούχα της πόρτας είναι κατάλληλο χλιαρό νερό μ' ένα ήπιο, ελαφρά απολυμαντικό απορρυπαντικό, π.χ. απορρυπαντικό πιάτων για το πλύσιμο στο χέρι. Ακατάλληλα είναι όλα τα απορρυπαντικά που περιέχουν άμμο και οξέα, τα ισχυρά στιλβωτικά απορρυπαντικά τριψίματος και αντίστοιχα τα χημικά διαλυτικά μέσα.

Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.

Καθαρισμός

*Σημαντικές υποδείξεις περιποίησης για τις επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα

Τη συσκευή συνοδεύει μία δοκιμαστική συσκευασία του μέσου περιποίησης "Chromol".

ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΝΑ ΠΕΡΙΠΟΙΗΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ ΜΕ ΥΓΡΟ «CHROMOL» ΜΟΛΙΣ ΤΗΝ ΠΑΡΑΛΑΒΕΤΕ. ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΑ ΤΑΚΤΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΨΟΓΗ ΑΙΣΘΗΤΙΚΗ ΤΗΣ

Το μέσο αυτό διατίθεται στο εμπόριο με την ονομασία "Chromol" ή από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών υπό τον

κωδικό 310359 ως φιάλη ψεκασμού των 500 ml

Για να μην προκληθούν ζημιές στις επιφάνειες, μην χρησιμοποιήσετε σε καμιά περίπτωση σφουγγάρια που χαράζουν, μεταλλικές βούρτσες, αιχμηρά αντικείμενα ή υλικά τριψίματος. Επίσης και χημικά διαβρωτικά απορρυπαντικά όπως σπρέι απόψυξης, σπρέι φούρνων, διαλύτες ή μέσα αφαίρεσης λεκέδων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

Προσοχή!
Να μη χρησιμοποιείται από παιδιά! Να μην χρησιμοποιείται στο εσωτερικό των συσκευών ή μηχανών και γενικότερα να μην χρησιμοποιείται σε επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Να μην χρησιμοποιείται σε ζεστές επιφάνειες. Περιέχει αλοϊφατικούς υδρογονάνθρακες, έλαια και αρωματικές ενώσεις.

Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο, προστατέψτε την από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην την τοποθετήσετε στην περιοχή πηγής θερμότητας (καλοριφέρ κτλ.).
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά μέσα στην κατάψυξη μόνον, αφού κρυώσουν.
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο της συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο της συντήρησης.
- Για την τοποθέτηση και αφαίρεση τροφίμων από τους χώρους της συσκευής ανοίγετε τις πόρτες όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα.

Υποδείξεις σχετικά με τους θορύβους λειτουργίας

Θόρυβοι λειτουργίας

Για να διατηρείται η επιλεγμένη θερμοκρασία σταθερή, θέτει η συσκευή σας κατά διαστήματα τον συμπυκνωτή σε λειτουργία. Οι θόρυβοι που εκπέμπει σ' αυτή την περίπτωση η συσκευή αποτελούν χαρακτηριστικό της λειτουργίας της. Αυτοί μειώνονται αυτόματα, μόλις η συσκευή φθάσει στη θερμοκρασία της κανονικής λειτουργίας της.

Ο βόμβος προέρχεται από το μοτέρ (συμπυκνωτής). Αυτός μπορεί βραχυπρόθεσμα να δυναμώσει λίγο, όταν το μοτέρ τίθεται σε λειτουργία.

Ο χαμηλός ήχος αναβρασμού και φλοίσβος είναι χαρακτηριστικός για την εισροή του ψυκτικού ρευστού στους σωληνωτούς αγωγούς.

Ο βραχύς μεταλλικός ήχος ακούγεται μόνον τότε, όταν ο θερμοστάτης θέτει το μοτέρ σε και εκτός λειτουργίας.

Σε συσκευή πολλών ζωνών ψύξης ή σε συσκευή NoFrost μπορεί να εμφανιστεί ένας ελαφρός φλοίσβος, ο οποίος μπορεί να οφείλεται στη λειτουργία του ανεμιστήρα και στην εισροή του αέρα στο εσωτερικό της συσκευής.

Κρότοι μπορούν να παρουσιαστούν, όταν ...

- γίνεται η αυτόματη απόψυξη,
- η συσκευή ψύχεται ή αντίστοιχα θερμαίνεται (συστολή / διαστολή υλικών).

Εάν οι θόρυβοι, που οφείλονται στη λειτουργία της συσκευής, είναι πολύ δυνατοί, ίσως οι αιτίες να μην είναι σοβαρές και να μπορούν σε πολλές περιπτώσεις να καταπολεμηθούν πολύ εύκολα.

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση. Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδίου. Χρησιμοποιήστε γι' αυτό τα βιδωτά πόδια ή τοποθετήστε κάτι από κάτω.

*όχι σε όλα τα μοντέλα

Υποδείξεις σχετικά με τους θορύβους λειτουργίας

Η συσκευή ακουμπάει κάπου.

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσει. Παρακαλείσθε να ελέγξετε όλα τα μέρη της συσκευής που μπορούν να αφαιρεθούν και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Φιάλες ή άλλα δοχεία μέσα στη συσκευή αλληλοεφάπτονται.

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλοεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/ οι σας μικροβλάβες

Δεν χρειάζεται να κληθεί για όλες τις βλάβες η υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Συχνά πρόκειται μόνο για μικροπράγματα. Γι' αυτό παρακαλείσθε, προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, να εξετάσετε μήπως μπορείτε βάσει των ακολούθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε τέτοιες περιπτώσεις, δηλαδή αν καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών για μικροβλάβες, πρέπει να χρεωθεί η πλήρης αμοιβή του τεχνικού ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης.

Όταν δεν ανάβει η ένδειξη, εικόνα ②/9: Παρακαλούμε ελέγξτε αν υπάρχει ρεύμα, αν το φως βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα και αν η συσκευή έχει τεθεί σε λειτουργία.

Όταν κατά τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία εμφανίζεται στην ένδειξη 9 το σήμα «E1» (αναβοσβήνει): Η θερμοκρασία στο χώρο της συντήρησης είναι πολύ υψηλή. Μετά από μερικά λεπτά λειτουργίας, στην ένδειξη 9 θα εμφανιστεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία του χώρου συντήρησης, εφόσον είχε πατηθεί το πλήκτρο **Cooler**. Σε αντίθετη περίπτωση, θα εμφανιστεί η ένδειξη **"AL"** (εάν η θερμοκρασία στο χώρο κατάψυξης είναι υψηλή) ή η ρυθμισμένη θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης.

Όταν κατά τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία εμφανίζεται στην ένδειξη 9 το σήμα «E2» (αναβοσβήνει): Η θερμοκρασία στο χώρο της κατάψυξης είναι πολύ υψηλή. Μετά από μερικά λεπτά λειτουργίας η ένδειξη 9 θα εμφανίσει το **"AL"** και έπειτα τη ρυθμισμένη θερμοκρασία της κατάψυξης, εφόσον είχε πατηθεί το πλήκτρο **Freezer**. Σε αντίθετη περίπτωση θα εμφανιστεί στην ένδειξη 9 η ρυθμισμένη θερμοκρασία της συντήρησης.

Όταν δεν λειτουργεί ο φωτισμός του χώρου της συντήρησης:

- Έχει καεί ο λαμπτήρας. Βγάλτε το φως από την πρίζα, αφαιρέστε το κάλυμμα (εικόνα ⑮/A) και αντικαταστήστε τον με λαμπτήρα του ίδιου τύπου, το πολύ 15 W, 230 V, ντουί E14.
- Ο διακόπτης του φωτισμού έχει μαγκώσει (εικόνα ⑮/B). Εξετάστε, αν μπορεί αυτός

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

να κινηθεί. Αν όχι, παρακαλείσθε να καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη, εικόνα ②/9, αλλά δεν ηχεί το ακουστικό προειδοποιητικό σήμα,

τότε, λόγω διακοπής του ρεύματος ή βλάβης, είχε ανεβεί πολύ στο παρελθόν η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης.

Μετά το πάτημα του πλήκτρου **"alarm"** (δεν αναβοσβήνει) επί πέντε δευτερόλεπτα η "υψηλότερη θερμοκρασία" που επικράτησε στο παρελθόν στο χώρο κατάψυξης. Κατόπιν, αυτή η τιμή σβήνεται από τη μνήμη της συσκευής. Η ένδειξη 9 δείχνει τώρα τη ρυθμισμένη θερμοκρασία στο χώρο της κατάψυξης χωρίς να αναβοσβήνει. Αν η ένδειξη εξακολουθεί να αναβοσβήνει, τότε επικρατεί στον χώρο κατάψυξης ακόμα πολύ υψηλή θερμοκρασία.

Αν στην ένδειξη εμφανίστηκε θερμοκρασία υψηλότερη των + 3 °C, τότε πρέπει να ελέγξετε την κατάσταση των κατεψυγμένων τροφίμων.

Αν η γεύση, η οσμή και η εμφάνιση των κατεψυγμένων τροφίμων δεν έχει μεταβληθεί, μαγειρέψτε τα και καταψύξτε το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

Όταν κατόπιν μακροχρόνιας λειτουργίας της συσκευής αναβοσβήνει ξαφνικά η ένδειξη, εικόνα ②/9, και ακουστεί το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα:

Βλάβη, στον χώρο κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία!

Στην ένδειξη εμφανίζεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης.

Για τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος πατήστε το **πλήκτρο "alarm"** (εικόνα ②/9).

Πιθανές αιτίες της βλάβης:

- Η σχισμή αερισμού στο επάνω μέρος της συσκευής ή αντίστοιχα στη βάση είναι καλυμμένη.
- Η πόρτα του χώρου κατάψυξης δεν είναι κλεισμένη καλά.
- Τοποθετήθηκαν νωπά τρόφιμα χωρίς την υπερκατάψυξη.
- Τοποθετήθηκαν για να καταψυχθούν πάρα πολλά νωπά τρόφιμα μεμιάς μέσα στη συσκευή.

– Υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος. Αφού αποκαταστήσετε τη βλάβη, πατήστε το **πλήκτρο "alarm"** (εικόνα ②/9). Η ένδειξη παύει να αναβοσβήνει, όταν στον χώρο της κατάψυξης επικρατεί πάλι η θερμοκρασία κανονικής λειτουργίας του.

Εάν η πόρτα του χώρου της κατάψυξης ήταν ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα και τώρα στον χώρο αυτό δεν μπορεί να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, τότε έχει σχηματισθεί στον εξατμιστή (ψυκτικό μηχανήμα) τόσοσ πολύς πάγος, ώστε να μην μπορεί να γίνει πλέον απόψυξη της ποσότητας αυτής από το υπεραυτόματο σύστημα απόψυξης. Σ' αυτή την περίπτωση αφαιρείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα από τη συσκευή και τα τοποθετείτε καλά μονωμένα σε ψυχρό μέρος.

Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αφήνετε την πόρτα του χώρου της κατάψυξης ανοιχτή. Μετά από 12 ώρες περίπου έχει γίνει από το ψυκτικό σύστημα απόψυξη της συσκευής. Θέτετε τη συσκευή πάλι σε λειτουργία και τοποθετείτε μέσα σ' αυτή τα τρόφιμα.

Σε περίπτωση που η βλάβη δεν μπορεί βάσει των ανωτέρω αναφερομένων υποδείξεων να διορθωθεί, παρακαλείσθε να καλέσετε οπωσδήποτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Μην ανοίγετε, αν δεν χρειάζεται, συχνά τις πόρτες, για να μην έχετε απώλεια ψύξης.

Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε περαιτέρω μόνες/οι σας τη συσκευή, προπάντων τα ηλεκτρικά εξαρτήματα αυτής.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Πινακίδα τύπου

Εικόνα 16

Παρακαλούμε να δίνετε τους αριθμούς Ε και FD της συσκευής σας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Και τα δύο στοιχεία θα τα βρείτε στο πεδίο με το μαύρο πλαίσιο στην πινακίδα τύπου της συσκευής, η οποία βρίσκεται κάτω αριστερά μέσα στον χώρο της συντήρησης, δίπλα στο δοχείο λαχανικών.

Τη διεύθυνση και το τηλέφωνο της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα τη βρείτε στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών ή στον επίσημο τηλεφωνικό κατάλογο.

Giderme ve Güvenlik Bilgileri

Eski Cihazın Atılması

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir şekilde giderilirlerse, değeri hammaddeler tekrar kazanılmış olur.

Eski cihazları derhal kullanılamaz duruma getiriniz. Elektrik fişini çekip çıkarınız ve şebeke kablosunu kesip fişi ile birlikte cihazdan ayırınız. Kilit ve sürgü düzenini söküp çıkarınız veya tamamen imha ediniz. Böylelikle oyun oynamakta olan çocukların kendilerini dolabın içine kilitlemesini ve hayatlarını tehlikeye sokmasını önlemiş olursunuz.

Buzdolapları ve dondurucular, izolasyon gazları ve soğutucu madde ihtiva ederler ve bu maddelerin uzmanca giderilmesi gerekir. Eski cihazlar uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilmek üzere nakledilene kadar, boru tertibatlarının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Yeni cihazınızın size getirilirken zarar görmemesi için uygun koruyucu ambalaj kullanılmıştır. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilirler. Lütfen ambalajların çevreci bir şekilde giderilmesini sağlayınız ve çevrenin korunmasına katkıda bulununuz.

Ambalajları ve ambalaj parçalarını oyunca niyetine çocuklara vermeyiniz. Katlanıp kapanabilen kartonlar ve folyolar boğulmalarına sebep olabilir.

Yetkili satıcınız veya ilgili belediye dairesi aracılığıyla aktüel giderme yolları hakkında bilgi alınız.



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

Çevre korumasına başka bir katkımız daha – yeniden değerlendirilmiş kağıt kullanıyoruz.

Güvenlik Bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce kullanma ve montaj kılavuzlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuzlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Cihazınızı başka birine satacak olursanız, bu bilgileri cihazın yeni sahibinin de okuyabilmesi için veya bir başvuru kaynağı olarak montaj ve kullanma kılavuzlarını itinayla saklayınız.

Üretici, aşağıda yazılı talimatların dikkate alınmamasından doğan sonuçlardan sorumlu değildir:

- Hasarlı veya özürlü cihazları çalıştırmayınız, emin olmadığınız durumlarda satıcınıza danışınız.
- Cihazın bağlanmasını ve kurulum yerleştirilmesini montaj kılavuzundaki talimatlara göre yapınız. Cihazın bağlanacağı elektrik tertibatı ile tip levhası üzerinde bildirilen bağlantı değerleri birbirine uymalıdır.
- Cihazı temizlemek için kesinlikle buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar cihazın elektrik yüklü kısımlarına girebilir ve kısa devre olmasına veya cereyan çarpmasına sebep olabilir.
- Cihazın elektrik bağlantısı ile ilgili güvenlik, ancak evin toprak hattı gerektiği şekilde ve yönetmeliklere uygun olarak yapılmışsa sağlanmış olur.
- Arıza halinde, bakım ve temizlik faaliyetleri esnasında cihazın elektrik bağlantısını kesiniz. Bunu emin bir şekilde sağlayabilmek için, şebeke bağlantı fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız. Fişi prizden çıkarmak için fişten tutup çekiniz, cereyan kablosundan değil.
- Elektrikli cihazlarda yapılması gereken tamiratlar sadece yetkili servisimiz tarafından yapılabilir. Hatalı veya gerektiği şekilde yapılmayan tamir işlerinden dolayı, cihazı kullanan kişi için oldukça önemli tehlikeler ortaya çıkabilir.
- Alkol oranı yüksek olan sıvıları iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz. Yanıcı gaz ihtiva eden ürünleri (örn. krema kutuları, sprey kutuları) ve patlayıcı

Giderme ve Güvenlik Bilgileri

maddeleri cihazın içine koymayınız
– Patlama tehlikesi!

- Cam şişe ve metal kutulardaki içecekleri, özellikle karbonasidi ihtiva eden içecekleri dondurucu bölmeye koymayınız. Şişe ve kutular patlarlar.
- Cihazın havalandırma deliklerinin önlerini kapatmayınız ve tıkanmamalarına dikkat ediniz.
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Çocukların, çekmecelerin, rafların üzerine oturmalarına veya kapiya asılmalarına kesinlikle müsaade etmeyiniz. Cihaz ile oynamalarına izin vermeyiniz.
- Kilit tertibatı olan dolaplarda, kilidin anahtarını çocukların erişimiyeceği bir yerde muhafaza ediniz.
- Çubuklu dondurma ve küp buz, dondurucu bölmeden alınır alınmaz doğrudan ağza alınmamalıdır (aşırı soğuk dereceden dolayı yanma tehlikesi söz konusudur).
- Dondurulmuş besinlere ıslak ellerle değmeyiniz, elleriniz bu maddelere yapışabilir.
- DİKKAT: Cihazın ya da ankastre cihazın gövdesindeki havalandırma deliklerini ve bu deliklerin önü daima açık tutunuz.
- DİKKAT: Soğutucu madde devresinin hatlarına zarar gelmemesine dikkat ediniz.
- DİKKAT: Üretici tarafından tavsiye edilen tipten olmayan hiçbir elektronik cihazı, bu cihazın besin yerleştirme gözleri içinde kullanmayınız ve çalıştırmayınız.



Bu cihaz, az miktarda bir soğutma maddesi olan isobutan (R600a) ihtiva etmektedir, bu bir tabii gazdır ve çevre için oldukça zararsızdır, ama yanabilir. Transport esnasında ve cihaz kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Bu devrenin zarar görmesi halinde, açık ateş veya alev kaynaklarından sakınınız. Ayrıca cihazın bulunduğu yeri bir kaç dakika iyice havalandırınız.

Yönetmelikler

Cihaz, gıda maddelerinin soğutulması, soğuk tutulması, dondurulması ve buz yapımı için kullanılır.

Cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Ticari işlerde kullanılması halinde, geçerli olan ticari yönetmeliklerin dikkate alınması şarttır.

Cihaz, soğutma tesisleri için geçerli olan kaza önleme ve kazalardan korunma talimatlarına (VBG 20) uygundur.

Bu cihaz, elektrikli aletler için geçerli olan tüm güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Çevre Sıcaklığına Dikkat Edilmesi

„Klima sınıfına“ (tip levhasına bakınız) bağlı olarak, cihazınızı şu çevre sıcaklıklarında kullanabilirsiniz: (Tip levhası cihazın içinde alt sol taraftadır, Resim 16)

Klima sınıfı	Çevre sıcaklığı ...°C'den ...°C'ye kadar
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+18 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+18 °C'den 43 °C'ye kadar

Çevre sıcaklığı yukarıda bildirilen asgari çevre sıcaklığının altına düşerse, soğutucu bölmesi de çok soğuk olur. Çevre sıcaklığı yukarıda bildirilen azami çevre sıcaklığının üstüne çıkarsa, dondurucu bölmesi de çok sıcak olur.

Çevre sıcaklığı +10 °C'nin altına düşerse, tam otomatik buz çözme fonksiyonu arızalanabilir.

Cihazın Kurulması

Cihazın Kurulacağı Yer

Cihazın kurulacağı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir. Güneş ışınları doğrudan cihazın kurulacağı yere gelmemeli ve cihaz elektrikli ocak, fırın, bir kalörifer vs. gibi sıcaklık oluşturan cisimlerin ve ısı kaynaklarının yanına veya yakınına kurulmamalıdır. Eğer cihazın bir ısı kaynağının yanına kurulması kaçınılmazsa, uygun bir izolasyon plakası kullanınız; ya da aşağıda belirtilen asgari mesafeleri dikkate alınız:

Elektrikli fırınlardan 3 cm.
Gaz yağı veya odun/kömür sobalarından 30 cm.

Cihaz başka bir buzdolabının veya dondurucunun yanına kurulacaksa, terleme oluşmasını önlemek için iki cihaz arasında en az 2 cm mesafe bırakınız.

Kapı Menteşelerinin Değiştirilmesi

Cam rafları dışarı çıkarınız.

Cihazı dikkatli bir şekilde arka yüzü üzerine yatırınız.

Dikkat! Cihaz çok ağırdır.

Yapılacak işlemleri bildirilen sayıların sırasına göre gerçekleştiriniz (Resim 19).

Eyer pim (Resim 19/A) kovanın içine girmezse, pim kovana girinceye kadar (Resim 19/B), bir tornavida ile kovanın pozisyonu değiştirilmelidir.

Cihazın Yerleştirilmesi

Cihazın düzgün ve sağlam bir şekilde kurulması gerekir. Zemindeki yamuklukları, cihazın iki vidalı ayağı sayesinde dengeleyiniz (Resim 17/A).

Devrilme emniyetinin monte edilmesi

Resim 18

Cihazın Elektrikçe Bağlanması

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/50 Hz alternatif akıma sahip toprak hattı mevcut olan bir prize bağlayınız. Prizin sigortası 10 A veya daha yüksek olmalıdır. Avrupa dışında kalan ülkeler için üretilmiş olan cihazlarda, tip levhasında bildirilen bağlantı geriliminin ve elektrik türünün, cihazın kullanılacağı yerdeki elektrik şebekesinin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır, Resim 16.

Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bu işi yetkili servisimize yaptırınız.

Dikkat! Cihazın elektronik „enerji tasarruf prizlerine“ (örn. Sava Plug) veya 230 V doğru akımı alternatif akıma çeviren dalgalı redresörlere (örn. güneş enerjisi tesislerine, gemi elektrik şebekelerine) bağlanması kesinlikle yasaktır.

Havalandırma

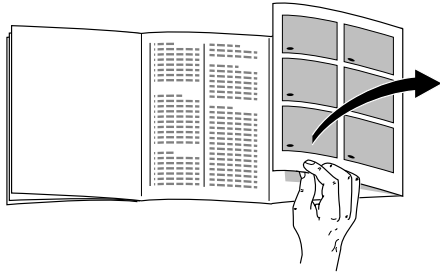
Resim 11

Cihazın arka yüzünde ısınan havanın rahatça çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde kompresör daha fazla çalışır ve bu da daha fazla elektrik sarfiyatına yol açar. Bu sebepten dolayı cihazın havalandırma deliklerini kesinlikle kapatmayınız.

Transporttan sonra ...

cihaz derhal çalıştırılabilir.

Cihazı Tanıma



Okumaya başlamadan önce son sayfalardaki resimlere bakınız.

Kullanma kılavuzu bir çok model için geçerlidir. Bu nedenle resimlerde donanım ve detay değişiklikleri olabilir.

Genel Görünüş

Resim 1

- 1-9 Kumanda ve kontrol paneli
- 10 Multiflow sistemi (soğuk hava dağıtıcı)
- 11 İç ışıklandırma
- 12 Raf
- * 14 Şişe rafı
- 15 Meyve ve sebze kabı
- 16 Küçük kutu ve tüpler için öngörölmüş olan raf
- 18 Küçük şişe rafı
- 19 Yumurtalık
- 20 Büyük şişe, süt torbaları vs. için öngörölmüş olan raf
- 21 Dondurma tablası
- 22/23 Dondurulmuş besin kabı
- 24 „Chiller“ gözü
- A Dondurucu bölümü
- B Soğutma bölümü

* Bütün modellerde mevcut değildir

Cihazın tam otomatik buzlanmayı önleme sistemi (no-frost) sayesinde, soğutma ve dondurucu bölmelerinde buzlanma olmaz. Böylelikle buz çözme işlemine de gerek kalmaz.

Fonksiyonunun açıklanması:

Dondurulacak olan besinler, soğutulmuş hava ile dondurulurlar! Nofrost sistemindeki bir buharlaştırıcı, cihazın içindeki havayı soğutur. Bir ventilatör sayesinde soğuk hava sirkülasyonu sağlanır. İkinci bir ventilatör sayesinde soğuk hava sirkülasyonu soğutma bölümünde sağlanır. Havanın ihtiva ettiği nem, buharlaştırıcıda kondanse olur. Gerekirse buharlaştırıcının buzu tam otomatik olarak çözülür.

Eriyen su kompresöre aktarılır ve orada buharlaşır. Böylelikle dondurucu bölümünde ve besinlerde buzlanma olmaz.

Cihazı Tanıma

Kumanda ve kontrol paneli (Kısa açıklamalar)

Resim 2

- 1 ① -Düğmesi
Cihaz ana şalteri açık / kapalı
- 2 ✖ -Düğmesi ("Alarm kapatma" düğmesi)
a) Uyarı sesini kapatma kapatmak için
b) Dondurucu bölümünde söz konusu olmuş olan (ancak gösterge 9 yanıp sönüyorsa) en yüksek sıcaklık gösterilir.
- 3 "super" düğmesi
Azami dondurma gücü için
- 4 Freezer tuşu
Programlanmış olan dondurucu bölümü sıcaklık derecesinin gösterilmesine yarar.
- 5 Cooler tuşu
Programlanmış olan soğutucu bölümü sıcaklık derecesinin gösterilmesine yarar.
- 6 Dondurucu veya soğutucu bölümü sıcaklık ayar düğmesi
°C = daha soğuk, daha sıcak
- 7 "alarm" göstergesi
Ancak alarm fonksiyonu aktifleştirilince yanar
- 8 "super" göstergesi
Ancak "super" düğmesi basılınca yanar.
- 9 Gösterge
a) "En sıcak derece"
b) "AL" (Alarm) göstergesi
c) Soğutucu bölümü için ayarlanmış olan sıcaklık derecesi
d) Dondurucu bölümü için ayarlanmış olan sıcaklık derecesi

Kumanda ve Kontrol Birimlerinin Fonksiyonları

Resim 2

- 1 ① -Düğmesi
Cihaz ana şalteri, cihazın tüm bölümlerinin açılıp kapatılmasına yarar.
- 2 "alarm" ✖ -Düğmesi ("Alarm kapatma" düğmesi)
Uyarı sesinin kapatılması için kullanılır. Dondurucu bölümünün içindeki sıcaklık fazla yüksek olunca, yani dondurulmuş olan besinler için bir tehlike söz konusuysa, uyarı sesi devreye girer (aynı zamanda gösterge 9 yanıp söner).

Dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu olmadığı halde, şu durumlarda uyarı sesi devreye girebilir:
- Cihaz ilk kez çalıştırıldığında
- Süper dondurma fonksiyonu devreye sokulmadan, cihaza fazla miktarda taze besin konulduğu zaman
- Dondurucu bölümünün kapısı çok uzun süre açık tutulduğu zaman.

Uyarı sesi kapatıldıktan sonra, dondurucu bölümü normal çalışma sıcaklığına erişince "akustik uyarı" fonksiyonu otomatik olarak yeniden hazır konumuna geçer.

- 3 "Super" tuşu
Süper dondurma fonksiyonunun açılmasına ve kapatılmasına yarar. İlgili fonksiyonun devreye sokulduğu, hem "Super" göstergesi 8, hem de "SU" görüntüsünün gösterildiği gösterge 9 üzerinden gösterilir. Süper dondurma fonksiyonu, çok miktarda taze besinin dondurulması için kullanılır ve taze besinler cihaza **yerleştirilmeden 24 saat kadar önceden** açılması gerekebilir.

Bu fonksiyon devreye sokulduktan sonra, kompresör devamlı çalışır ve dondurucu bölümünde çok düşük bir sıcaklık sağlanır.

Cihazı Tanıma

4 "Freezer" tuşu

Programlanmış olan dondurucu bölümü sıcaklık derecesinin ilgili göstergede 9 (9d göstergesinin tarifine bakınız) gösterilmesine yarar.

5 "Cooler" tuşu

Programlanmış olan soğutucu bölümü sıcaklık derecesinin ilgili göstergede 9 (9c göstergesinin tarifine bakınız) gösterilmesine yarar.

6 Dondurucu veya soğutucu bölümü sıcaklık ayar düğmesi

- a) (Soğutucu bölümünün sıcaklığı 2 °C ile 8 °C arasında ayarlanabilir). "Cooler" tuşuna ve ardından °C tuşuna basınız. Ayarlanan sıcaklık derecesi göstergede 9 gösterilir. İstenilen sıcaklık derecesi gösterilinceye kadar, ayar tuşuna tekrar tekrar veya devamlı basınız. (Ayarlanan sıcaklık derecesi 8 °C ile 2 °C arasında sırayla gösterilir. 2 °C değerinden sonra tekrar 8 °C görünür).
- b) (Dondurucu bölümünün sıcaklık derecesi -16 °C ile -26 °C arasında ayarlanabilir). İstenilen dondurucu bölümü sıcaklık derecesini ayarlamak için, "Freezer" tuşuna ve ardından °C tuşuna basınız. Ayarlanan sıcaklık derecesi göstergede 9 gösterilir. İstenilen sıcaklık derecesi gösterilinceye kadar, ayar tuşuna tekrar tekrar veya devamlı basınız. (Ayarlanan sıcaklık derecesi -16 °C ile -26 °C arasında sırayla gösterilir. -26 °C değerinden sonra tekrar -16 °C görünür).

7 "alarm" göstergesi

Bu gösterge **ancak** alarm fonksiyonu aktifleştirilince **yanar**. Dondurucu bölümünün içindeki sıcaklık fazla yüksek olunca, yani dondurulmuş olan besinler için bir tehlike söz konusuysa, bu gösterge yanar. Dondurucu bölümü tekrar normal çalışma sıcaklığına erişince söner.

8 "super" göstergesi

Bu gösterge **sadece "super" düğmesi 3** basılı olunca ve böylelikle süper dondurma fonksiyonu devrede olunca **yanar**.

Süper dondurma fonksiyonunu kapatmak için "super" düğmesine tekrar basınca, gösterge **söner**.

Bu gösterge, süper dondurma fonksiyonu devreye sokulduktan sonra, en erken **52 saat** sonra **otomatik** olarak söner.

9 Çok fonksiyonlu gösterge

Değişik bölümlere ait farklı sıcaklık değerlerini gösterir

a) Dondurucu bölümü çok sıcak

Gösterge 9 yanıp sönmeye, dondurucu bölümündeki sıcaklık bir ara, elektrik kesilmesinden veya başka bir arızadan dolayı çok yüksekti. **Alarm**  tuşuna basılmasından sonra, göstergede 9 (yanıp sönmeye) beş saniye boyunca, dondurucu bölümünde söz konusu olmuş olan en sıcak derece gösterilir. Ardından bu değer silinir. Sonra gösterge 9, programlanmış olan dondurucu bölümü sıcaklık derecesini yanıp sönmeye gösterir.

b) "Al" (Alarm) göstergesi

Dondurucu bölümündeki sıcaklık çok yüksek olunca, bu mesaj gösterilir.

c) Soğutucu bölümü için ayarlanmış olan sıcaklık derecesi

"Cooler" tuşuna basıldıktan sonra, soğutucu bölümü için ayarlanmış olan sıcaklık derecesi gösterilir.

d) Dondurucu bölümü için ayarlanmış olan sıcaklık derecesi

"Freezer" tuşuna basıldıktan sonra, dondurucu bölümü için ayarlanmış olan sıcaklık derecesi gösterilir.

Cihazın Çalıştırılması ve Sıcaklık Ayarı

Resim ②

- Fişi prize sokunuz.
- **Cihaz ana şalterine 1 basılması**
İkaz sesi duyulur, göstergedeki görüntü 9 yanıp söner ve "AL" gösterilir.
- **"alarm"  düğmesine 2 basınız.**
İkaz sesi kesilir. Göstergede şimdi aktüel sıcaklık derecesi 5 saniye görüntülenir. Göstergede 9 "AL" görünür.
- **Dondurucu bölümünün sıcaklığının ayarlanması**
Bu işlem için "Freezer" düğmesine ve ardından °C düğmesine basınız. İsteddiğiniz sıcaklık gösterilinceye kadar, °C düğmesine sürekli veya tekrar tekrar basınız. (Ayarlanan sıcaklık sırasıyla gösterilir. -26°C'den sonra tekrar -16°C gösterilir.). Dondurucu bölümü için -20°C ayarlamayı tavsiye ederiz.
- **Soğutucu bölümünün sıcaklığının ayarlanması**
Bu işlem için "Cooler" düğmesine ve ardından °C düğmesine basınız. İsteddiğiniz sıcaklık gösterilinceye kadar, °C düğmesine sürekli veya tekrar tekrar basınız. (Ayarlanan sıcaklık sırasıyla gösterilir. 8°C'den sonra tekrar 2°C gösterilir.). Soğutucu bölümü için +4°C ayarlamayı tavsiye ederiz. Sıcaklık ayarında yapılan bir değişiklik veya düzeltme de yine çok yavaş etken olur.

Ek bilgiler

- Soğutma bölümünün sıcaklığı şu durumlarda değişebilir (oynayabilir):
– Cihazın kapısının sık sık açılıp kapatılması
– Çok miktarda taze besinin soğutma ve dondurucu bölmelerine yerleştirilmesi
– Çevre sıcaklığındaki sapmalar
– Dondurucu bölümünün sıcaklık ayar düğmesi üzerinden veya süper dondurma fonksiyonu üzerinden ayarın değiştirilmesi
- **Cihaz kasasının ön yan tarafları kısmen ısıtılırlar. Böylelikle kapı contasının bulunduğu bölümlerde terlemeden kaynaklanan su oluşması önlenir.**

Cihazın Kapatılması, Cihazın Tamamen Kapatılması

Cihazın Kapatılması

Ana şaltere (Resim ②/1) basınız; böylelikle cihaz kapatılmış olur.

Cihazın Tamamen Kapatılması

Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa: Ana şaltere (Resim ②/1) basınız, cihazı temizleyiniz ve cihazın kapılarını açık bırakınız.

Cihazın İç Donanımı

Soğutma bölümündeki rafların yerlerini gerekirse kapı sadece 90° açık olduğu zaman da değiştirebilirsiniz. Rafların yerlerini değiştirmek için, öne doğru çekiniz, ucunu aşağıya doğru indiriniz, dolaptan dışarı çıkarınız ve istediğiniz yere takınız (Resim ⑤).

* **Şişe rafı** (Resim ⑧)
Tel destekler yukarıya doğru kaldırılabilirler.

Kapı içine takılı olan tüm kab ve raflar temizlenmek üzere dışarı çıkarılabilirler.

Dışarı çıkarmak için kablari ve raflari yukarıya doğru kaldırmak gerekir (Resim ⑦).

„Chiller“ **gözü** (Resim ⑥)
Gözün tabanını öne doğru çekiniz ve kapak açılacaktır.
Chiller gözündeki sıcaklık, soğutucu bölümünün sıcaklığından çok daha düşüktür. Bu sıcaklık 0 °C'nin altına da düşebilir. Bu göz balık, et ve salam/sucuk türünden besinler için çok uygundur. **Bu göz salat, sebze ve soğuk derecelere karşı hasas besinler için uygun değildir.**

* Bütün modellerde mevcut değildir

Gıda Maddelerinin Yerleştirilmesi

Yiyecekleri Yerleştirirken Dikkat Edilecek Noktalar

- Sıcak yiyecek ve içecekleri dolaba koymadan önce, dışarı da soğutunuz.
- Yiyecekleri mümkün olduğu kadar iyi ambalajlı veya iyice kapatılmış olarak dolaba yerleştiriniz. Böylelikle besinlerin tadı, rengi, nemliliği ve tazeliği muhafaza edilmiş olur, ayrıca besinler arasında tad verme olayı da önlenmiş olur. Sadece sebze, meyve ve salata ambalajsız olarak sebzelik kabının içinde saklanmalıdır.
- Soğuk havanın cihaz içindeki sirkülasyonunun verimli olabilmesi için, besinleri raflara ve gözlerle mümkün olduğu kadar muntazam ve eşit dağıtınız.
- Hava sirkülasyonunu etkilememek için, hava girişi ve çıkışı deliklerini besinler ile kapatmayınız.
- Doğrudan hava çıkışı deliklerinin önünde bulunan besinler, bu deliklerden çıkan soğuk havadan dolayı donabilirler.
- Dolabın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz (aksi takdirde bu parçalar delinip aşınabilirler).
- Dolabın içinde patlayıcı maddeler muhafaza etmeyiniz ve alkol oranı yüksek olan sıvı ve içecekleri sadece iyice kapalı olarak ve dik bir şekilde saklayınız – **Patlama tehlikesi!**
- İçlerinde sıvı madde olan ve donma ihtimali olan şişeleri dondurucu bölümüne koymayınız. Donma esnasında şişeler patlarlar.

Yerleştirme Örnekleri

Resim ①

Soğutma Bölmesi (A)
Rafların (12) üzerine – yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere – hamur işleri, hazır yemekler ve süt mamülleri yerleştiriniz.

İlgili **rafa (14)** şişe yerleştiriniz.

Sebzeliğin (15) içine sebze, meyve ve salata yerleştiriniz.

İlgili **rafa (18)** küçük şişeleri ve diğer kutuları yerleştiriniz.

Yumurtalığa (19) yumurta yerleştiriniz.

Şişe bölümüne (20) büyük şişeleri yerleştiriniz.

Dondurucu bölümü (B)
Dondurma tablası (21) üzerinde, dondurulacak veya dondurulmuş küçük besinleri depolayınız ve dondurma tablasını buz yapmak için kullanınız.

Üst kablari (22) içinde dondurulacak veya dondurulmuş besinleri depolayınız.

Alt dondurulmuş besin kablari (23) içinde, dondurmak istediğiniz besinleri dondurunuz ve depolayınız.

Dondurmak ve Depolamak

Derin Dondurulmuş Hazır Gıda Satın Alırken Dikkat Edilecek Hususlar

- Derin dondurulmuş hazır gıda satın alırken, ambalaja dikkat ediniz; ambalaj kusursuz olmalıdır.
- Son kullanma tarihi geçmemiş olmalıdır.
- Bu gıda maddelerinin içinde bulunduğu buzlukların sıcaklığı –18 °C veya daha da soğuk olmalıdır.
- Derin dondurulmuş besinleri, alış veriş yaparken en sonunda satın alınız ve gazete kağıdına veya belli bir süre soğuk tutan izole poşetlere koyup, mümkün olduğu kadar çabuk eve götürüp dondurucu bölümüne yerleştiriniz.

Besinleri Kendiniz Dondurabilirsiniz

Besinleri kendiniz dondurmak istiyorsanız, sadece taze ve iyi besinler kullanınız.

Şu besinler dondurulabilirler

Et, sucuk türleri, tavuk ve benzeri kümes hayvanlarının eti, yaban hayvanlarının eti, balık, sebze, baharat türünden otlar, meyve, hamur işleri, pizza, hazır yemekler, yemek artıkları, yumurta sarısı ve yumurta beyazı.

Şu besinler dondurulmaya elverişli değildir

Kabuğu içinde bütün yumurta, ekşi kaymak ve mayonez, yaprak salata, küçük kırmızı turp, turp türleri ve soğan.

Sebze ve meyvelerin kısa haşlanıp dondurulması

Sebzelerin ve meyvelerin rengi, tadı, aroması ve „C“ vitamini olduğu gibi kalabilmesi için, dondurulmadan önce çok haşlanması gerekir. (Şok haşlamada sebze ve meyve kısa bir süre kaynar suya basılır. Besinlerin dondurulması ve şok haşlama hakkında kitapçılarda yeterince kitap bulabilirsiniz).

Besinlerin Ambalajlanmaları

Besinleri kullanabileceğiniz porsiyonlar halinde ambalajlayınız. Sebze ve meyve porsiyonları 1 kg'dan ağır olmamalıdır. Et 2,5 kg kadar olan porsiyonlar halinde ambalajlanabilir. Küçük porsiyonlar daha çabuk donarlar ve böylelikle buzları çözülürken ve pişirilirlirken daha kaliteli olurlar.

Besinleri hava giremeyecek şekilde paketleyiniz ki, tadları bozulmasın ve kurumasınlar.

Paketlemek için şu malzemeler uygundur:

Plastik folyo, polietilenden torba folyo, alüminyum folyo ve dondurmak için uygun kutular. Bu ürünleri ve malzemeleri ilgili alış veriş merkezlerinde bulabilirsiniz.

Paketlemek için şu malzemeler uygun değildir:

Paketleme kağıdı, parşömen kağıdı, selofan (jelatinli kağıt), çöp torbası ve kullanılmış poşetler.

Besinleri ambalaja koyunuz, ambalajın içindeki havayı tamamen boşaltınız ve paketi iyice (sızdırmıyacak şekilde) kapatınız.

Paketleri kapatmak için uygun malzemeler:

Lastik halkalar, plastik klipsler, bağlama iplikleri, soğuğa dayanıklı yapışkan bantlar veya benzeri malzemeler. Polietilenden torbaları ve torba folyolarını uygun bir folyo yapıştırma cihazı (folyo kaynak cihazı) ile tam olarak kapatabilirsiniz.

Paketlediğiniz gıda maddelerini dondurucu bölümüne yerleştirmeden önce, üzerine belli bir işaret veya isim yazınız ve hangi tarihte dondurduğunuz da not ediniz.

Azami Dondurma Miktarı

Dondurulmak istenen besinlerin tamamen ve çok çabuk dondurulması gerekir. Ancak bu şekilde dondurulan besinlerin görünüşü, tadı, vitaminleri ve gıda değeri gerektiği gibi kalır. Bu sebepten dolayı, cihazınızın azami dondurma miktarına dikkat ediniz.

24 saat içinde, en alt kablarda içinde azami 12 kg besini bir seferde dondurabilirsiniz.

Dondurmak ve Depolamak

Önceden dondurulmuş olan besinler, yeni dondurulacak olan besinler ile temas etmemelidir. Gerekirse besinleri uygun bir şekilde diziniz.

Sıcak yemek ve içecekleri dondurucuya yerleştirmeden önce, oda sıcaklığına kadar soğumalarını bekleyiniz.

Süper Dondurma

Eğer dondurucu bölmesinde önceden konulmuş olan besinler varsa, yeni besinleri yerleştirmeden bir kaç saat önce süper dondurma fonksiyonu çalıştırılmalıdır. Genel olarak 4–6 saat kadar önceden çalıştırmak yeterlidir. Eğer azami dondurma miktarı söz konusuysa, 24 saat önceden çalıştırmak gerekir. Az miktarda besin (2 kg kadar) süper dondurma fonksiyonu olmadan da dondurulabilir. Süper dondurma fonksiyonunu devreye sokmak için, süper dondurma düğmesine (Resim 2/3) basmak yeterlidir.

„super“ göstergesi, bu fonksiyonun devreye sokulduğunu gösterir. Kompresör şimdi sürekli çalışır. Dondurucu bölümünde oldukça düşük bir dereceye ulaşılır. Eğer bu fonksiyonu kapatmayı unutursanız, fonksiyon açıldıktan yaklaşık 50 saat sonra otomatik olarak kapanır.

Dondurulmuş besinlerin son kullanma süreleri

Balık, sucuk/salam, hazır yemekler, hamur işleri	4 ay kadar
Peynir, kümes hayvanları, et	8 ay kadar
Sebze, meyve	12 ay kadar

* Dondurma tablası

Resim 14

Dondurma tablası, buz kablalarının muhafaza edilmesi ve küçük üzüm sü meyvelerin (böğürtlen, vs.), meyve parçalarının, baharat türünden otların ve sebzelerin teker teker (türlerine göre) dondurulması için kullanılır. Teker teker dondurma işlemi için, dondurulacak olan besinleri muntazam bir şekilde dondurma tablasının üzerine dağıtınız ve besinlerin yakl. 10 – 12 saat süreyle tamamen donmasını sağlayınız. Ardından donmuş besinleri uygun plastik torbalara veya uygun bir kaba doldurunuz.

Dondurulmuş Besinlerin Buzlarının Çözülmesi

Çeşit ve kullanım amacına göre, şu olanaklar arasında seçim yapılabilir:

Oda sıcaklığında, Buzdolabında, Elektrikli fırında, Fırının sıcak hava fanı kullanılarak veya kullanılmadan, Mikrodalga cihazında.

Buzu çözülmüş olan bir besin, belli durumlarda yeniden dondurulabilir. Örneğin, eğer et ve balık en fazla bir gün ve diğer gıda maddeleri en fazla üç gün süreyle +3 °C'den sıcak bir ortamda kalmadıysa, yeniden dondurulabilirler.

Diğer durumlarda, eğer tadı, kokusu ve görünüşü değişmemişse, ilgili besini pişiriniz, kızartınız, hazır bir yemek haline getiriniz ve yeniden dondurunuz.

Azami depolama süresini bu durumda tamamen kullanmayınız.

Buz Yapmak

Resim 12

Buz kabının 3/4'üne kadar olan kısmını su ile doldurunuz ve dondurucu bölümüne koyunuz.

Donmuş küp buz parçalarını dışarı çıkarmak için kabı hafif бүкünüz.

Cihazın Temizlenmesi

Temizlemi işleminden önce genel olarak cereyan fişini şebeke prizinden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigorta üzerinden gerilimi kesiniz.

Cihazı temizlemek için kesinlikle buhar ve buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Sıcak buhar temas ettiği yüzeylere ve cihazın elektrik bölümüne zarar verebilir – cereyan çarpma tehlikesi söz konusudur!

Temizlik suyunun kontrol panosuna ve aydınlatmaya girmesini önleyiniz. Kapı contası hariç, cihazın tümünü bir temizlik maddesi ihtiva eden ve hafif dezenfekte eden ılık su ile temizleyebilirsiniz, örneğin bulaşık deterjanı ilave edilmiş olan ılık su ile. Kum veya asit ihtiva eden temizlik maddeleri veya kimyevi temizlik malzemeleri (erişikler/solventler) kullanılmamalıdır.

Kapının contasını sadece duru ve temiz su ile siliniz ve ardından iyice kurulayınız.

*Paslanmaz çelik yüzeylerin bakımı hakkında önemli bilgiler

„Chromol“ adlı bakım maddesini deneyebilmeniz için, cihaz ile birlikte bir test paketi verilmiştir.

CİHAZINIZIN YÜKSEK KALİTELİ GÖRÜNÜŞÜNÜN SÜREKLİ KORUNMASI İÇİN, CİHAZI KURDUKTAN HEMEN SONRA, CİHAZIN PASLANMAZ ÇELİK YÜZEYLERİNE SIVI BAKIM MADDESİ "CHROMOL" UYGULAYINIZ. BU BAKIMI MUMTAZAM ARALIKLAR İLE TEKRARLAYINIZ.

Bu bakım maddesini „Chromol“ adı altında ilgili satıcılar veya yetkili servis üzerinden alabilirsiniz şu şekilde alabilirsiniz:

310359 tanımı numarası ile, 500 ml'lik şişe içerisinde püskürtülen madde olarak

İlgili yüzeylerin zarar görmemesi için, kesinlikle çizme ihtimali olan süngerler, metalik fırçalar, sivri ve keskin kenarlı cisimler veya ovalama gerektiren maddeler kullanmayınız. Buz çözme spreyleri, fırın temizleme spreyleri, çözücü maddeler veya leke çıkarma maddeleri gibi keskin ve kuvvetli kimyasal maddeler de kullanmayınız.

Cihazın Temizlenmesi

Dikkat!

Çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.

Kesinlikle besinler ile temas halinde olan yüzeylerde kullanmayınız.

Sıcak yüzeylerde kullanmayınız.

Alifatik hidrokarbürler veya hidrokarbonik maddeler, yağlar ve aromatik bileşenler içerir.

Enerji Tasarruf Bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz, doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (kalörifer vs.) uzak bir yere kurunuz.
- Cihazın havalandırma deliklerinin önünü kapatmayınız.
- Sıcak yiyecekleri ancak soğuduktan sonra buzdolabına veya dondurucuya koyunuz.
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, orada çözülsünler. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz. Cihazın kapısı ne kadar az açık kalırsa, dondurucu ızgaralarında o kadar az buz oluşur.

* Bütün modellerde mevcut değildir.

Çalışma Sesleri Hakkında Bilgiler

Çalışma Sesleri/Gürültüler

Seçmiş olduğunuz sıcaklığı sabit tutabilmek için, cihaz ara sıra kompresörü çalıştırır.

Bu işlemde ortaya çıkan sesler normaldir ve ancak bulunduğunuz yer çok sessiz ve sakin olduğu zaman duyulurlar.

Cihaz normal çalışma sıcaklığına erişince, bu sesler de otomatik olarak azalır.

Boğuk Horultu

Bu sesler motordan (kompresörden) gelir.

Kompresör devreye girdiği zaman, bu sesler kısa bir süre için fazlalaşabilir.

Hafif Fırtına ve Şırlıta

Kompresör devreye girince, soğutma maddesinin ince borulara akmasının oluşturduğu tipik sesler.

Kısa Çıtlama

Termostat kompresörü açıp kapattığı zaman, bu ses duyulur.

Çok bölmeli bir cihazda veya bir Nofrost cihazında, ventilatörün çalışmasından ve cihazın iç kısmındaki hava akımından dolayı hafif bir şırlıta sesi duyulabilir.

Çırtırtı sesleri şu durumlarda söz konusu olabilir:

– Otomatik buz çözme devrede.

– Cihaz soğuyor veya ısınıyor (malzemelerdeki genleşme alametleri).

Fonksiyona bağlı ses ve gürültüler çok yüksek olduğu zaman, bunun sebebi muhtemelen basittir ve belki de çok kolay giderilebilir.

Cihazın tam düzgün durmuyor

Bir su terazisi ile kontrol edip, cihazın vidalı ayaklarını kullanarak veya cihazın altına herhangi bir uygun cisim (karton, tahta, vs.) koyarak dengeyi sağlayınız.

Cihaz yan taraflara „temas ediyor“

Lütfen cihazı temas ettiği mobilyalardan veya diğer cihazlardan uzaklaştırınız.

Cihazın çekmeceleri, sepetleri, içindeki kablolar veya raflar sallanıyorlar veya sıkışmışlar

Dışarı çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse hepsini yeniden düzgün bir şekilde yerlerine takınız.

Şişeler veya kablolar birbirlerine değiyorlar

İlgili şişeleri veya kabloları birbirlerinden uzaklaştırınız.

Kendi başınıza giderebileceğiniz arızalar

Her arıza için müşteri servisini çağırarak gerekmez. Bu nedenle, müşteri servisini çağırılmadan önce, aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü ödemek zorundasınız.

Gösterge (Resim 2/9) yanmıyor:

Lütfen, cereyan olup olmadığını, fişin prize doğru takılı olup olmadığını ve cihazın açık olup olmadığını kontrol ediniz.

Cihazın devreye sokulması esnasında göstergede (Resim 2/9) "E1" (yanıp sönerek) gösterilirse:

Soğutucu bölmesi çok sıcaktır. Cihaz devreye sokulduktan birkaç dakika sonra, **Cooler** tuşuna basıldıysa, soğutucu bölmesi için ayarlanmış olan sıcaklık derecesi gösterilir. Aksi halde "Al" göstergesi (dondurucu bölmesi çok sıcak) veya dondurucu bölmesi için ayarlanmış olan sıcaklık derecesi gösterilir.

Cihazın devreye sokulması esnasında göstergede (Resim 2/9) "E2" (yanıp sönerek) gösterilirse:

Dondurucu bölmesi çok sıcaktır. Cihaz devreye sokulduktan birkaç dakika sonra, **Freezer** tuşuna basıldıysa, "Al" ve ardından dondurucu bölmesi için ayarlanmış olan sıcaklık derecesi gösterilir. Aksi halde soğutucu bölmesi için ayarlanmış olan sıcaklık derecesi gösterilir.

Soğutma bölümünün ışıklandırması çalışmıyor:

- Ampul bozuk. Elektrik kablosunu prizden çıkarınız, kapağı (Resim 15/A) sökünüz, aynı tipten yeni bir ampul (azami 15 W, 230 V, E14 soket) takınız.
- Işık şalteri sıkışmış (Resim 15/B). Hareket edip etmediğini kontrol ediniz. Eğer hareket etmiyorsa, yetkili servisimizi çağırınız.

Gösterge (Resim 2/9) yanıp sönüyor, fakat akustik uyarı sinyali çıkmıyor:

Cereyan kesildiği için veya herhangi bir arızadan dolayı, dondurucu bölümündeki sıcaklık bir ara yükselmiştir.

Alarm tuşuna basılmasından sonra, göstergede 9 beş saniye boyunca, dondurucu bölümünde söz konusu olmuş olan en sıcak derece gösterilir (yanıp sönerek değil). Ardından bu değer silinir. Sonra göstergede 9, programlanmış olan dondurucu sıcaklık derecesi yanıp sönmeden gösterir.

Eğer gösterge +3 °C'den daha sıcak olduğunu gösterdiyse, dondurulmuş besinleri kontrol etmek gerekir.

Eğer tadı, kokusu ve görünüşü değişmemişse, ilgili besini pişiriniz, kızartınız, hazır bir yemek haline getiriniz ve yeniden dondurunuz.

Azami depolama süresini bu durumda tamamen kullanmayınız.

Cihaz uzun süre çalıştıktan sonra gösterge (Resim 2/9) yanıp sönerse ve ikaz sesi duyulursa:

Arıza, dondurucu bölmesi çok sıcak!

Göstergede, programlanmış olan dondurucu sıcaklık derecesi gösterilir.

İkaz sesini kapatmak için, **"Alarm"** tuşuna basılmalıdır.

Arızanın muhtemel sebepleri:

- Cihazın üst tarafındaki veya tabanındaki hava boşluğunun önü kapatılmış,
- Dondurucu bölümünün kapısı doğru kapanmamış,
- Süper dondurma fonksiyonu kullanılmadan, cihazda taze besin dondurulmuş,
- Çok miktarda taze besin bir seferde dondurulmak üzere cihaza yerleştirildi,
- Çevre sıcaklığı çok yüksek.

Arıza giderildikten sonra, **"Alarm"** tuşuna basılmalıdır; dondurucu bölümünde ayarlanmış olan sıcaklık derecesine ulaşıncaya, göstergenin yanıp sönmesi kesilir.

Dondurucu bölümünün kapısı uzun süre açık kaldıysa ve dondurucu bölmesi ayarlanmış olan sıcaklığa artık ulaşamıyorsa:

Buharlaştırıcı (soğuk üretici) aşırı derecede buz tutmuş ve tam otomatik buz çözme sistemi bu kadar buz eritemiyor. Böyle bir durumda, dondurulmuş olan besinleri cihazdan çıkarınız ve iyice izole ederek serin bir yerde muhafaza ediniz.

Kendi başınıza giderebileceğiniz arızalar

Cihazı kapatınız ve dondurucu bölümünün kapısını açık bırakınız. Yaklaşık 12 saat sonra, soğutma sisteminin buzu çözülmesi olacaktır. Cihazı tekrar çalıştırınız ve dondurulmuş besinleri içine yerleştiriniz.

Eğer yukarıda saymış olduğumuz talimatlara rağmen arıza giderilemiyorsa, mutlaka yetkili servisimizi çağırınız.

Cihazın kapısını gereksiz yere sık sık açıp kapatmayınız ki, dolabın içindeki soğukluk boşu boşuna kaybolmasın.

Bu durumda kendiniz daha fazla bir işlem denemeyiniz, özellikle elektrik bölümüne dokunmayınız. * Bütün modellerde mevcut değildir.

Yetkili Servis

Tip levhası

Resim 16

Servisi çağırdığınız zaman lütfen cihazın E numarasını ve FD numarasını bildiriniz.

Bu numaraları cihazın iç kısmında sol alt tarafta, sebzeliğin yanında bulunan tip levhasının üzerinde, kalın siyah çerçeve içerisinde bulabilirsiniz.

Yetkili servisin adresini ve telefon numarasını yetkili servis listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz.